

## Офіційний переклад

## МІНАМАТСЬКА КОНВЕНЦІЯ ПРО РТУТЬ

Сторони цієї Конвенції,

*визнаючи*, що ртуть є хімічною речовиною, що викликає стурбованість у глобальному масштабі внаслідок її здатності переноситися в атмосфері на великі відстані, її стійкості в навколишньому середовищі після потрапляння до нього в результаті антропогенної діяльності, її здатності до біоаккумуляції в екосистемах, а також її значних негативних наслідків для здоров'я людини та навколишнього середовища,

*посилаючись* на рішення 25/5 Ради керуючих Програми Організації Об'єднаних Націй з навколишнього середовища від 20 лютого 2009 року щодо ініціювання міжнародних заходів з регулювання ртуті ефективним, дієвим та узгодженим чином,

*посилаючись* на пункт 221 підсумкового документа Конференції Організації Об'єднаних Націй зі сталого розвитку «Майбутнє, якого ми прагнемо», в якому міститься заклик до успішного завершення переговорів щодо глобального, юридично обов'язкового документа щодо ртуті з метою усунення ризиків для здоров'я людини та навколишнього середовища,

*посилаючись* на те, що Конференція Організації Об'єднаних Націй зі сталого розвитку підтвердила принципи Декларації Ріо-де-Жанейро щодо навколишнього середовища та розвитку, що включає, в тому числі, принцип загальних, але диференційованих обов'язків, а також визнаючи відповідні умови та можливості держав, і необхідність дій в глобальному масштабі,

*усвідомляючи* проблеми зі здоров'ям людини, особливо в країнах, що розвиваються, які є результатом впливу ртуті на вразливі групи населення, особливо жінок, дітей і, через них, на майбутні покоління,

*відзначаючи* особливу вразливість арктичних екосистем та корінних народів внаслідок біомагніфікації ртуті та забруднення традиційних продуктів харчування, а також будучи занепокоєними з приводу корінних народів у більш загальному сенсі з урахуванням впливу ртуті,

*визнаючи* важливі уроки хвороби Мінамата, зокрема, серйозні наслідки для здоров'я людини та навколишнього середовища, що виникають в результаті забруднення ртуттю, а також необхідність забезпечення належного регулювання ртуті, та запобігання подібних подій у майбутньому,

*підкреслюючи* важливість фінансової, технічної, технологічної підтримки та підтримки у зміцненні потенціалу, особливо країн, що розвиваються, та країн з перехідною економікою, з метою зміцнення національного потенціалу в сфері регулювання ртуті та сприяння ефективному виконанню цієї Конвенції,

*визнаючи також* діяльність Всесвітньої організації охорони здоров'я, пов'язану із ртуттю, в області охорони здоров'я людини та роль відповідних багатосторонніх природоохоронних угод, зокрема, Базельської конвенції про контроль за транскордонним перевезенням небезпечних відходів та їх видаленням та Роттердамської конвенції про процедуру Попередньої обґрунтованої згоди відносно окремих небезпечних хімічних речовин та пестицидів у міжнародній торгівлі,

*визнаючи*, що ця Конвенція та інші міжнародні угоди в сфері навколишнього середовища та торгівлі є взаємодоповнюючими,

*підкреслюючи*, що ніщо в цій Конвенції не має на меті впливати на права та обов'язки будь-якої із Сторони, які випливають з будь-якого чинного міжнародного договору,

*усвідомлюючи*, що вищевикладені пункти декларативної частини не мають на меті створити ієрархію між цією Конвенцією та іншими міжнародними документами,

*відзначаючи*, що ніщо в цій Конвенції не перешкоджає вжиттю будь-якою із Сторін додаткових внутрішніх заходів, які узгоджуються з положеннями цієї Конвенції, в рамках зусиль з охорони здоров'я людини та навколишнього середовища від впливу ртуті згідно з іншими зобов'язаннями Сторін відповідно до міжнародного права, що застосовується,

домовились про таке:

## Стаття 1

## Мета

Метою цієї Конвенції є захист здоров'я людини та навколишнього середовища від антропогенних викидів та вивільнень ртуті та її сполук.

## Стаття 2

## Визначення

Для цілей цієї Конвенції:

а) «кустарний та дрібномасштабний видобуток золота» означає видобуток золота, який здійснюється окремими старателями або малими підприємствами з обмеженими капіталовкладеннями та невеликими обсягами виробництва;

б) «найкращі наявні методи» означає ті методи, які є найбільш ефективними для запобігання і, у випадках, коли це не є можливим, скорочення викидів та вивільнень ртуті в атмосферу, воду та землю та їх вплив на навколишнє середовище в цілому з урахуванням економічних та технічних особливостей такої Сторони або такого об'єкту на території цієї Сторони. У цьому контексті:

i) «найкращі» означає найбільш ефективні для досягнення високого загального рівня охорони навколишнього середовища в цілому;

ii) «наявні методи» означає щодо такої Сторони і такого об'єкта на території цієї Сторони ті методи, що розроблені в таких масштабах, які дозволяють застосовувати їх у відповідному секторі промисловості на економічно та технічно здійснюваних умовах з урахуванням витрат та вигід, незалежно від того, використовуються чи розробляються такі методи на території цієї Сторони, за умови, що вони доступні для оператора об'єкта, як це визначено цією Стороною; та

iii) «методи» означає технології, що застосовуються, діюча практика та способи проєктування, спорудження, обслуговування та функціонування установок, а також виведення їх з експлуатації;

с) «найкращі види природоохоронної діяльності» означає застосування найбільш належного поєднання заходів екологічного контролю та стратегій;

d) «ртуть» означає елементарну ртуть (Hg(0), CAS №7439-97-6);

e) «сполуки ртуті» означає будь-яку речовину, яка складається із атомів ртуті й ще одного чи більше атомів інших хімічних елементів, які можуть бути розділені на різні компоненти тільки за допомогою хімічних реакцій;

f) «продукція, що містить ртуть» означає продукцію або компонент продукції, який містить ртуть або сполуку ртуті, що навмисно додані до них;

g) «Сторона» означає державу або регіональну організацію економічної інтеграції, які надали згоду на обов'язковість для них цієї Конвенції і для яких ця Конвенція набрала чинності;

h) «Сторони, які присутні та беруть участь у голосуванні» означає Сторони, які присутні та голосують «за» або «проти» на нараді Сторін;

i) «первинний видобуток ртуті» означає видобуток, при якому основним матеріалом, що видобувається, є ртуть;

j) «регіональна організація економічної інтеграції» означає організацію, засновану суверенними державами цього регіону, якій її держави-члени надали компетенцію щодо питань, які регулюються цією Конвенцією, та яка належним чином уповноважена відповідно до її внутрішніх процедур підписати, ратифікувати, прийняти, затвердити цю Конвенцію або приєднатися до неї;

k) «дозволений вид використання» означає будь-який вид використання якою-небудь із Сторін ртуті або сполук ртуті, які відповідають цій Конвенції, включають види використання, що відповідають статтям 3, 4, 5, 6 та 7, але не обмежуються ними.

### Стаття 3

#### Джерела постачання ртуті та торгівля нею

##### 1. Для цілей цієї статті:

a) посилення на «ртуть» включають суміші ртуті з іншими речовинами, в тому числі сплави ртуті з концентрацією ртуті як мінімум у 95 вагових відсотках; та

b) «сполуки ртуті» означає хлорид ртуті (I) (також відомий як каломель), оксид ртуті (II), сульфат ртуті (II), нітрат ртуті (II), кіновар та сульфід ртуті.

##### 2. Положення цієї статті не застосовуються до:

a) обсягів ртуті та її сполук, які будуть використовуватися для лабораторних досліджень або в якості еталонів та стандартних зразків складу та властивостей речовин і матеріалів; або

b) слідових об'ємів ртуті природного походження або сполук ртуті, які присутні в такій продукції, як нертутні метали, руди або корисні копалини, включаючи вугілля або продукції, отримані з цих матеріалів, та ненавмисні слідові кількості в хімічній продукції; або

c) продукції, що містить ртуть.

3. Жодна зі Сторін не дозволяє первинного видобутку ртуті, якщо він не здійснювався на її території на дату набрання чинності цієї Конвенцією для цієї Сторони.

4. Кожна Сторона дозволяє первинний видобуток ртуті, тільки якщо він здійснювався на її території на момент набрання чинності цією Конвенцією для цієї Сторони, на строк до п'ятнадцяти років після цієї дати. Протягом цього строку ртуть, отримана в ході такого видобутку, використовується виключно у виробництві продукції, що містить ртуть відповідно до статті 4, у виробничих процесах відповідно до статті 5 або видаляється відповідно до статті 11 із застосуванням операцій, які не призводять до рекуперації, рециркуляції, утилізації, прямого повторного або альтернативного використання.

5. Кожна зі Сторін:

а) докладає зусиль до виявлення окремих запасів ртуті або сполук ртуті, що перевищують 50 метричних тон, а також джерел постачання ртуті, що перевищують створення запасів ртуті в об'ємі більше 10 метричних тон на рік, які знаходяться на її території;

б) уживає заходів для забезпечення того, щоб у випадках, коли така Сторона визначає наявність надлишкової кількості ртуті в результаті виведення з експлуатації установок для хлор-лужного виробництва, ця ртуть видалялась відповідно до керівних принципів екологічно обгрунтованого регулювання, які вказані у підпункті «а» пункту 3 статті 11, із застосуванням операцій, які не приводять до рекуперації, рециркуляції, утилізації, прямого повторного або альтернативного використання.

6. Жодна зі Сторін не дозволяє експорт ртуті, за винятком:

а) до Сторони, яка надає Стороні, що експортує, власну письмову згоду та тільки з метою:

i) використання, що дозволено Стороні, яка здійснює імпорт відповідно до цієї Конвенції; або

ii) екологічно безпечного тимчасового зберігання, як це передбачено статтею 10; або

б) до держави, яка не є Стороною, що надає Стороні, яка експортує, свою письмову згоду, включаючи підтвердження того, що:

i) ця держава, яка не є Стороною, вжила заходи для забезпечення захисту здоров'я людини й навколишнього середовища та для забезпечення дотримання нею положень статей 10 та 11; та

ii) ця ртуть використовуватиметься лише у спосіб, який дозволено Стороні, відповідно до цієї Конвенції, або для екологічно безпечного тимчасового зберігання, як це передбачено статтею 10.

7. Сторона, що експортує, може розглядати загальне повідомлення, направлене Стороною, що імпортує, або державою, яка не є Стороною, до Секретаріату, в якості письмової згоди, що вимагається згідно з пунктом 6. В цьому загальному повідомленні зазначаються будь-які правила та умови, на яких Сторона, що імпортує, або держава, яка не є Стороною, надає свою згоду. Таке повідомлення може бути відкликано в будь-який момент Стороною, що імпортує або державою, яка не є Стороною. Секретаріат веде відкритий реєстр усіх таких повідомлень.

8. Жодна зі Сторін не дозволяє імпорт ртуті з держави, яка не є Стороною, якій вона надасть свою письмову згоду, за винятком тих випадків, коли ця держава, яка не є Стороною, надала підтвердження того, що ця ртуть отримана не з джерел, які зазначені, як такі, що не є дозволеними відповідно до вимог пункту 3 або підпункту «б» пункту 5.

9. Сторона, яка надає загальне повідомлення про згоду відповідно до пункту 7, може прийняти рішення не застосовувати пункт 8, за умови, що вона підтримує всеохоплюючі обмеження експорту ртуті й запровадила внутрішні заходи, що забезпечують екологічно безпечне регулювання ртуті, яка імпортується. Така Сторона направляє повідомлення про таке рішення Секретаріату, включивши до нього інформацію з описом її експортних обмежень та внутрішніх заходів регулювання, а також інформацію про кількість та країни походження ртуті, що імпортується з держав, які не є Сторонами. Секретаріат веде відкритий реєстр усіх таких повідомлень. Комітет з питань реалізації та дотримання розглядає та оцінює будь-які такі повідомлення, а також допоміжну інформацію відповідно до статті 15 та може, у разі необхідності, виносити рекомендації Конференції Сторін.

10. Процедура, що викладена в пункті 9, застосовується до завершення другої наради Конференції Сторін. Після цього вона не може бути застосована, якщо тільки Конференція Сторін не ухвалить інше рішення простою більшістю присутніх і таких, що приймають участь у голосуванні Сторін, виключаючи будь-яку зі Сторін, що надіслала повідомлення згідно з пунктом 9 до завершення другої наради Конференції Сторін.

11. Кожна Сторона включає до своєї звітності, представленої відповідно до статті 21, інформацію про виконання вимог цієї статті.

12. Конференція Сторін на своїй першій нараді надає додаткові вказівки щодо цієї статті, особливо щодо підпункту «а» пункту 5, пунктів 6 та 8, а також розробляє та приймає вимоги стосовно необхідного змісту повідомлення, про яке йдеться в підпункті «б» пункту 6 та пункті 8.

13. Конференція Сторін здійснює оцінку того, чи не суперечить меті цієї Конвенції торгівля конкретними сполуками ртуті, а також розглядає питання про те, чи не потрібно розповсюдити дію пунктів 6 та 8 на конкретні сполуки ртуті, шляхом їхнього включення до переліку додатку, який прийнято згідно зі статтею 27.

#### Стаття 4

##### Продукція, що містить ртуть

1. Жодна зі Сторін не дозволяє шляхом прийняття відповідних заходів виробництва, імпорту та експорту продукції, що містить ртуть, яка наведена в частині I Додатка А, після настання передбаченого для цих продуктів строку поетапного виведення з використання, крім випадків, коли у частині I Додатка А передбачено виняток, або випадків наявності у Сторони винятку, зареєстрованого згідно зі статтею 6.

2. Сторона може в якості альтернативи пункту 1 під час ратифікації або при набранні чинності поправкою до Додатка А вказати, що реалізовуватиме різноманітні заходи або стратегії по відношенню до продукції, яка наведена в частині I Додатка А. Сторона може використати таку альтернативу тільки в тому випадку, якщо вона в змозі довести, що вона вже скоротила до мінімального рівня обсяги виробництва, імпорту та експорту переважної більшості продукції, яка наведена в частині I Додатка А, а також якщо вона реалізовує заходи або стратегії по скороченню використання ртуті в додатковій продукції, не наведеній в частині I Додатка А, на момент повідомлення Секретаріатові про своє рішення використати цю альтернативу. Крім того, Сторона, що обирає цю альтернативу:

а) повідомляє при першій можливості Конференції Сторін про заходи та стратегії, що реалізуються, в тому числі про дані щодо кількісних показників досягнутих скорочень;

б) реалізує заходи або стратегії по скороченню використання ртуті в будь-якій продукції, яка наведена в частині I Додатка А, стосовно якої мінімальний рівень ще не досягнуто;

с) розглядає додаткові заходи по досягненню подальших скорочень; та

д) не має права вимагати винятків відповідно до статті 6 для будь-якої категорії продукції, для якої обрана ця альтернатива.

Не пізніше, ніж через п'ять років після дати набрання чинності цією Конвенцією, Конференція Сторін у рамках процесу огляду відповідно до пункту 8 розглядає рівень прогресу та ефективності заходів, які вживаються відповідно до цього пункту.

3. Кожна зі Сторін вживає заходів стосовно продукції, що містить ртуть, яка наведена в частині II Додатка А відповідно до викладених у ній положень.

4. На підставі представленої Сторонами інформації Секретаріат збирає та зберігає інформацію про продукцію, що містить ртуть, та їх альтернативи й забезпечує загальний доступ до такої інформації. Секретаріат також оприлюднює будь-яку іншу відповідну інформацію, що надають Сторони.

5. Кожна Сторона вживає заходів для запобігання включення в складену продукцію, продукцію, що містить ртуть, виробництво, імпорту та експорту якої не дозволений для неї відповідно до цієї статті.

6. Кожна Сторона перешкоджає виробництву та розподілу через систему торгівлі продукції, що містить ртуть, неохопленої відомим видом використання продукції, що містить ртуть, до дати набрання для неї чинності цією Конвенцією, якщо тільки оцінка ризиків та переваг цієї продукції не свідчить про переваги для навколишнього середовища або здоров'я людини. Сторона надає Секретаріатові, у разі необхідності, інформацію про будь-яку таку продукцію, у тому числі будь-яку інформацію про ризики для навколишнього середовища та здоров'я людини, а також про переваги такої продукції. Секретаріат оприлюднює таку інформацію.

7. Будь-яка зі Сторін може подати до Секретаріату пропозицію про включення продукції, що містить ртуть, до Додатка А із зазначенням інформації про доступність, технічну та економічну обґрунтованість безртутних альтернатив такої продукції, а також ризики та вигоди для навколишнього середовища та здоров'я людини, з урахуванням інформації, наданої відповідно до пункту 4.

8. Не пізніше, ніж через п'ять років після набрання цією Конвенцією чинності, Конференція Сторін проводить перегляд Додатку А та може розглянути поправки до цього Додатка відповідно до статті 27.

9. Під час перегляду Додатка А відповідно до пункту 8 Конференція Сторін враховує принаймні:

а) будь-яку пропозицію, внесену відповідно до пункту 7;

б) інформацію, представлену відповідно до пункту 4; та

с) наявність у Сторін доступу до безртутних альтернатив, які є технічно та економічно здійснюваними з урахуванням ризиків та вигід для навколишнього середовища та здоров'я людини.

### Стаття 5

Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті

1. Для цілей цієї статті та Додатка В виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті, не включають процеси, у яких використовується продукція, що містить ртуть, процеси виробництва продукції, що містить ртуть, або процеси по переробці відходів, які містять ртуть.

2. Жодна зі Сторін не дозволяє шляхом вжиття належних заходів використання ртуті або сполук ртуті у виробничих процесах, наведених в частині I Додатка В, після настання строку поетапного виведення з використання, який зазначено у цьому Додатку для окремих процесів, крім випадків, коли у Сторони є виняток, зареєстрований відповідно до статті 6.

3. Кожна Сторона вживає заходів для обмеження застосування ртуті й сполук ртуті в процесах, які наведені в частині II Додатка В відповідно до викладених у ньому положень.

4. На підставі представленої Сторонам інформації Секретаріат збирає та зберігає інформацію про процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті та їх альтернативи, а також оприлюднює таку інформацію. Інша відповідна інформація може також направлятися Сторонами та публікуватися Секретаріатом.

5. Кожна Сторона, яка має в своєму розпорядженні один або більше об'єктів, що використовують ртуть або сполуки ртуті у виробничих процесах, наведених у Додатку В:

а) вживає заходів для вирішення проблеми викидів та вивільнень ртуті або сполук ртуті з цих об'єктів;

б) включає до своєї звітності, представлену відповідно до статті 21, інформацію щодо заходів, вжитих відповідно до цього пункту; та

с) уживає заходів щодо визначення на своїй території об'єктів, які використовують сполуки ртуті у виробничих процесах, наведених у Додатку В, та не пізніше, ніж через три роки після дати набрання для неї чинності цієї Конвенцією, надає до Секретаріату інформацію про кількість і види таких об'єктів та розрахунковий річний об'єм ртуті або сполук ртуті, що використовуються ними. Секретаріат оприлюднює таку інформацію.

6. Жодна зі Сторін не дозволяє використання ртуті або сполук ртуті на об'єктах, що не існували до дати набрання чинності цієї Конвенцією для цієї Сторони, у виробничих процесах, наведених у Додатку В. Стосовно таких об'єктів жодні винятки не застосовуються.

7. Кожна Сторона перешкоджає створенню будь-якого об'єкту, який використовує будь-який інший виробничий процес, при якому свідомо використовується ртуть або сполуки ртуті, якщо він не існував до дати набрання чинності цієї Конвенцією, крім випадків, коли Сторона може переконливо довести Конференції Сторін, що цей виробничий процес забезпечує істотні переваги для навколишнього середовища та здоров'я людини, а також, що технічно та економічно здійснювані безртутні альтернативи, які забезпечують такі вигоди, відсутні.

8. Сторонам рекомендується обмінюватися інформацією щодо відповідних технологічних інновацій, економічно та технічно здійснюваних безртутних альтернатив, а також можливих заходів та методів для скорочення і, де це можливо, виключення застосування ртуті й сполук ртуті у виробничих процесах, наведених у Додатку В, а також викидів та вивільнень ртуті й сполук ртуті в результаті цих виробничих процесів.

9. Будь-яка зі Сторін може внести пропозицію про внесення поправок до Додатка В з метою включення в нього виробничих процесів, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті. Така пропозиція включає інформацію щодо наявності технічної та економічної здійсненності, а також ризики та вигоди для навколишнього середовища та здоров'я людини від безртутних альтернатив цих процесів.

10. Не пізніше, ніж через п'ять років після дати набрання чинності цієї Конвенцією, Конференція Сторін проводить перегляд Додатка В та може розглянути поправки до цього Додатка відповідно до статті 27.

11. Під час будь-якого перегляду Додатка В відповідно до пункту 10 Конференція Сторін враховує принаймні:

а) будь-яку пропозицію, внесену відповідно до пункту 9;

б) інформацію, яка є доступна згідно з пунктом 4; та

с) наявність у Сторін доступу до безртутних альтернатив, які є технічно та економічно здійснюваними з урахуванням ризиків та вигід для навколишнього середовища та здоров'я людини.

## Стаття 6

Винятки, які надаються Стороні за запитом

1. Будь-яка держава або регіональна організація економічної інтеграції може зареєструвати один або декілька винятків щодо строків поетапного виведення з використання наведених у Додатку А та Додатку В (далі – виняток), шляхом письмового повідомлення Секретаріату:

а) ставши Стороною цієї Конвенції; або

б) якщо яка-небудь продукція, що містить ртуть, яка включається на підставі поправки до Додатка А або який-небудь виробничий процес, у якому використовується ртуть, що включається на підставі поправки до Додатка В не пізніше дати набрання чинності для цієї Сторони поправки, що застосовується.

Будь-яка така реєстрація супроводжується заявою, що обґрунтовує необхідність винятку для цієї Сторони.

2. Виняток може реєструватися або по категоріям, що наведені у Додатку А чи В, або по підкатегоріям, які визначаються будь-якою державою або регіональною організацією економічної інтеграції.

3. Кожна Сторона, яка має один або декілька винятків, зазначається в реєстрі. Секретаріат формує та веде реєстр, а також оприлюднює його.

4. Реєстр включає:

- а) перелік Сторін, які мають один або декілька винятків;
- б) виняток або винятки, що зареєстровані стосовно кожної зі Сторін; та
- с) дату закінчення строку дії кожного винятку.

5. Якщо в реєстрі Стороною не зазначений більш короткий строк, згідно з пунктом 1, строк дії всіх винятків закінчується через п'ять років після настання відповідного строку поетапного виведення з використання, зазначеного у Додатку А або Додатку В.

6. На прохання однієї зі Сторін, Конференція Сторін може прийняти рішення про продовження строку дії винятку на п'ять років, якщо тільки ця Сторона не запитує про більш короткий строк. Приймаючи своє рішення, Конференція Сторін належним чином ураховує:

а) доповідь Сторони з обґрунтуванням необхідності продовження строку дії винятку та викладенням виконаних, а також запланованих заходів для якомога швидкого усунення потреби у винятку;

б) наявну інформацію, у тому числі стосовно наявності альтернативної продукції та процесів, які не містять ртуті або пов'язані з обсягами споживання меншої кількості ртуті, ніж використовує виняток; та

с) заплановані або здійснювані на цей час заходи із забезпечення екологічно безпечного зберігання ртуті й видалення ртутних відходів.

Строк дії винятку може продовжуватися не більше одного разу щодо одної продукції протягом строку її поетапного виведення з використання.

7. Сторона може в будь-який час відкликати виняток шляхом письмового повідомлення Секретаріату. Відклик винятку набирає чинності з дати, зазначеної в повідомленні.

8. Незважаючи на положення пункту 1, жодна держава або регіональна організація економічної інтеграції не можуть зареєструвати виключення щодо відповідної продукції або процесу, наведеного у Додатку А чи В, по закінченню п'яти років після настання строку його поетапного виведення з використання, якщо тільки одна чи декілька Сторін не залишають зареєстроване виключення стосовно такого продукту або процесу, отримавши продовження відповідно до пункту 6. В такому випадку держава або регіональна організація економічної інтеграції можуть у строки, які зазначені в підпунктах «а» та «б» пункту 1, зареєструвати виняток щодо такої продукції або процесу, строк дії якого спливає через десять років після настання відповідного строку поетапного виведення з використання.

9. Жодна зі Сторін не може мати чинного виключення щодо продукції або процесу, наведених у Додатку А чи В, у будь-який час через десять років після закінчення строку поетапного виведення із використання цього продукту або процесу.

## Стаття 7

Кустарний та дрібномасштабний видобуток золота

1. Заходи, які зазначені в цій статті та у Додатку С, застосовуються до кустарного та дрібномасштабного видобутку і обробки золота, у яких ртутне амальгамування використовується для вилучення золота з руди.

2. Кожна Сторона, на території якої проводиться кустарний та дрібномасштабний видобуток і обробка золота, на які розповсюджуються положення цієї статті, вживає заходів з метою скорочення і, де це можливо, припинення застосування ртуті та сполук ртуті, а також утворення викидів та вивільнень ртуті в навколишнє середовище при такому видобутку та обробці.

3. Якщо в будь-який час Сторона визначає, що кустарний та дрібномасштабний видобуток і обробка золота на її території виходить за рамки незначної, вона повідомляє про це Секретаріатові. Якщо це буде визначено, то Сторона:

- a) розробляє та виконує національний план дій відповідно до Додатка С;
- b) представляє свій національний план дій Секретаріатові не пізніше, ніж через три роки після набрання чинності для неї цією Конвенцією або через три роки після направлення повідомлення Секретаріатові залежно від того, що станеться пізніше; та
- c) після цього кожні три роки надає огляд перебігу виконання своїх обов'язків відповідно до цієї статті та включає такі огляди у свою звітність, представлену відповідно до статті 21.

4. Сторони можуть співпрацювати одна з одною і, якщо це доцільно, з відповідними міжурядовими організаціями та, у разі необхідності, з іншими установами для досягнення цілей цієї статті. Така співпраця може включати:

- a) розробку стратегій запобігання витоку ртуті або сполук ртуті в кустарному та дрібномасштабному видобутку й обробці золота;
- b) ініціативи з навчальної підготовки, інформаційно-просвітницької діяльності та створення потенціалу;
- c) сприяння проведенню наукових досліджень у сфері екологічно безпечних та розрахованих на довгострокову перспективу альтернативних методів роботи, які не передбачають використання ртуті;
- d) надання технічної та фінансової допомоги;
- e) партнерство для надання сприяння у виконанні їхніх зобов'язань відповідно до цієї статті; та
- f) використання існуючих механізмів обміну інформацією з метою поширення знань, найкращих видів природоохоронної діяльності й альтернативних технологій, які є прийнятними з екологічного, технічного, соціального та економічного поглядів.

#### Стаття 8 Викиди

1. Ця стаття стосується контролю і, де це можливо, скорочення викидів ртуті та сполук ртуті, що зазвичай позначаються як «сумарний об'єм ртуті», в

атмосферу за допомогою заходів по обмеженню викидів із точкових джерел, які відносяться до категорій джерел, що наведені у Додатку D.

2. Для цілей цієї статті:

- a) «викиди» означають викиди ртуті або сполук ртуті в атмосферу;
- b) «відповідне джерело» означає джерело, яке відноситься до однієї з категорій джерел, що наведені у Додатку D. Сторона, може, якщо вона вирішить, встановити критерії для визначення джерел, що відносяться до категорії джерел, наведених у Додатку D, якщо ці критерії для будь-якої категорії включають щонайменше 75 відсотків викидів для цієї категорії;
- c) «нове джерело» означає будь-яке відповідне джерело в одній з категорій, наведених у Додатку D, спорудження або істотна модифікація якого починається не раніше, ніж через рік після відповідної дати:
  - i) набрання чинності цією Конвенцією для відповідної Сторони; або
  - ii) набрання чинності для відповідної Сторони поправкою до Додатка D, якщо дія положень цієї Конвенції починає розповсюджуватися на джерело лише в силу цієї поправки;
- d) «істотна модифікація» означає зміни відповідного джерела, що призводить до значного збільшення викидів, за винятком будь-якої зміни об'єму викидів в результаті отримання побічної продукції. Питання про те, чи є модифікація істотною, вирішує сама Сторона;
- e) «існуюче джерело» означає будь-яке відповідне джерело, яке не є новим джерелом;
- f) «граничні значення викидів» означає межі концентрації, маси та інтенсивності викидів ртуті або сполук ртуті з точкового джерела викидів, які зазвичай позначаються як «сумарний об'єм ртуті».

3. Сторона, що володіє відповідними джерелами, вживає заходів щодо обмеження викидів та може підготувати національний план з викладенням заходів, які вживатимуться для обмеження викидів, та очікуваних нею цільових показників, цілей та результатів. Будь-який план надається Конференції Сторін протягом чотирьох років після дати набрання чинності цією Конвенцією для цієї Сторони. Якщо Сторона розробляє план виконання відповідно до статті 20, вона може включити в нього план, підготовлений відповідно до цього пункту.

4. Для своїх нових джерел Сторона вимагає використовувати у своїй діяльності найкращі з наявних методів та найкращу в екологічному значенні практику в процесах контролю обсягів викидів і, в міру можливого, якомога швидшого скорочення обсягів викидів відповідно до положень цієї Конвенції, але не пізніше, ніж після закінчення п'ятирічного терміну з дати набрання цією Конвенцією чинності для відповідної Сторони. Сторона може використовувати граничні значення викидів, сумісні із використанням найкращих наявних технологій.

5. Для своїх існуючих джерел кожна Сторона включає у будь-який національний план та виконує один чи більше з таких заходів з урахуванням її національних умов, економічної та технічної обґрунтованості, а також фінансової доступності цих заходів, як тільки це буде практично можливим, але не пізніше, ніж через десять років після дати набрання чинності для неї цією Конвенцією:

a) встановлення кількісних цільових показників для контролю і, там, де це практично можливо, скорочення викидів із відповідних джерел;

b) встановлення граничних значень викидів для контролю і, там, де це практично можливо, скорочення викидів із відповідних джерел;

c) використання найкращих наявних методів та найкращих видів природоохоронної діяльності для контролю викидів із відповідних джерел;

d) реалізація стратегії контролю викидів широкого кола забруднювачів, яка забезпечить супутні вигоди для обмеження викидів ртуті;

e) вжиття альтернативних заходів щодо скорочення викидів із відповідних джерел.

6. Сторони можуть застосовувати однакові заходи до всіх відповідних існуючих джерел, або різні заходи щодо різних категорій джерел. Метою цих заходів, що застосовуються Стороною, є досягнення певного прогресу у скороченні викидів ртуті через деякий час.

7. Кожна Сторона формує, у найкоротші строки, але не пізніше, ніж через п'ять років після дати набрання чинності для неї цією Конвенцією та в подальшому веде кадастр викидів із відповідних джерел.

8. Конференція Сторін приймає на першій своїй нараді керівні принципи щодо:

a) найкращих наявних методів та найкращих видів природоохоронної діяльності з урахуванням будь-яких відмінностей між новими та існуючими джерелами, а також необхідності зведення до мінімуму наслідків міжсередовишних забруднень; та

b) підтримки Сторін при вжитті заходів, викладених в пункті 5, зокрема, при визначенні цільових показників та встановленні граничних значень викидів.

9. Конференція Сторін, у найкоротші строки, приймає керівні принципи щодо:

a) критеріїв, які Сторони можуть розробити відповідно до підпункту «b» пункту 2;

b) методології формування кадастрів викидів.

10. Конференція Сторін періодично проводить огляд та, у разі необхідності, оновлює керівні принципи, розроблені відповідно до пунктів 8 та 9. Сторони приймають ці керівні принципи до уваги при реалізації відповідних положень цієї статті.

11. Кожна Сторона включає у свої доповіді, представлені відповідно до статті 21, інформацію про реалізацію нею цієї статті, зокрема, інформацію про заходи, вжиті нею відповідно до пунктів 4 - 7, а також про ефективність цих заходів.

## Стаття 9 Вивільнення

1. Ця стаття стосується контролю і, де це можливо, скорочення вивільнень ртуті та сполук ртуті, що зазвичай позначаються як «сумарний об'єм ртуті», на землю, і у воду з відповідних точкових джерел, які не відображені в інших положеннях цієї Конвенції.

2. Для цілей цієї статті:

a) «вивільнення» означає вивільнення ртуті або сполук ртуті на землю або у воду;

b) «відповідне джерело» означає будь-яке суттєве антропогенне точкове джерело вивільнення, що визначене Стороною та що не підпадає під дію інших положень цієї Конвенції;



с) «нове джерело» означає будь-яке відповідне джерело, спорудження або істотна модифікація якого починається не раніше, ніж через один рік після дати набрання чинності цією Конвенцією для відповідної Сторони;

д) «істотна модифікація» означає зміни відповідного джерела, що призводить до значного збільшення вивільнень, за винятком будь-якої зміни об'єму вивільнень у результаті отримання побічної продукції. Питання про те, чи є модифікація істотною, вирішує сама Сторона;

е) «існуюче джерело» означає будь-яке відповідне джерело, яке не є новим джерелом;

ф) «граничні значення вивільнень» означає межі концентрації або маси ртуті або сполук ртуті, що вивільняються з точкового джерела викидів, що зазвичай позначають як «сумарний об'єм ртуті»;

3. Кожна Сторона, не пізніше, ніж через три роки після дати набрання чинності для неї цієї Конвенцією та надалі на регулярній основі, визначає відповідні категорії точкових джерел.

4. Сторона, що володіє відповідними джерелами, вживає заходів щодо обмеження вивільнень та може підготувати національний план з викладенням заходів, які вживатимуться для обмеження вивільнень, та очікуваних нею цільових показників, цілей та результатів. Будь-який план надається Конференції Сторін протягом чотирьох років після дати набрання чинності цією Конвенцією для цієї Сторони. Якщо Сторона розробляє план реалізації відповідно до статті 20, то вона може включити до нього план, підготовлений відповідно до цього пункту.

5. Заходи включають один або декілька з таких заходів, в міру необхідності:

а) встановлення граничних значень вивільнень для обмеження і, там, де це практично можливо, скорочення вивільнень із відповідних джерел;

б) використання найкращих наявних методів та найкращих видів природоохоронної діяльності для обмеження вивільнень із відповідних джерел;

с) реалізація стратегії обмеження вивільнення широкого кола забруднювачів, яка забезпечить супутні вигоди для обмеження вивільнень ртуті;

д) вжиття альтернативних заходів щодо скорочення вивільнень із відповідних джерел.

6. Кожна Сторона формує у найкоротші строки, але не пізніше, ніж через п'ять років після дати набрання чинності для неї цієї Конвенцією, та в подальшому веде кадастр, вивільнень із відповідних джерел.

7. Конференція Сторін формує у найкоротші строки керівні принципи по відношенню до:

а) найкращих наявних методів та найкращих видів природоохоронної діяльності з урахуванням будь-яких відмінностей між новими та існуючими джерелами, а також необхідності зведення до мінімуму наслідків міжсередовищних забруднень;

б) методології формування кадастрів вивільнень.

8. Кожна Сторона включає у свої доповіді, представлених відповідно до статті 21, інформацію про реалізацію нею цієї статті, зокрема, інформацію про заходи, вжиті нею відповідно до пунктів 3-6, а також про ефективність цих заходів.

## Стаття 10

Екологічно безпечне тимчасове зберігання ртуті, за виключенням ртутних відходів

1. Ця стаття застосовується до тимчасового зберігання ртуті та сполук ртуті, як це визначено в статті 3, на які не розповсюджується визначення ртутних відходів, наведене в статті 11.

2. Кожна Сторона вживає заходів для забезпечення того, щоб тимчасове зберігання такої ртуті або сполук ртуті, призначених для виду використання, дозволеного Стороні відповідно до цієї Конвенції, здійснювалось екологічно безпечним чином з урахуванням будь-яких керівних принципів та відповідно до будь-яких вимог, прийнятих відповідно до пункту 3.

3. Конференція Сторін приймає керівні принципи щодо екологічно безпечного тимчасового зберігання такої ртуті й сполук ртуті з урахуванням будь-яких відповідних керівних принципів, розроблених в рамках Базельської конвенції про контроль за транскордонним перевезенням небезпечних відходів та їх видаленням, а також інших відповідних керівних принципів. Відповідно до статті 27 Конференція Сторін може прийняти вимоги до тимчасового зберігання у додатковому додатку до цієї Конвенції.

4. Сторони, у разі необхідності, співпрацюють одна з одною та з відповідними міжурядовими організаціями й іншими установами з метою

нарощування потенціалу для екологічно безпечного тимчасового зберігання такої ртуті та сполук ртуті.

#### Стаття 11

##### Відходи ртуті та її сполук

1. Відповідні визначення Базельської конвенції про контроль за транскордонним перевезенням небезпечних відходів та їх видаленням застосовуються до відходів, які розглядаються в рамках цієї Конвенції, для сторін цієї Базельської конвенції. Сторони цієї Конвенції, які не є Сторонами Базельської конвенції, використовують ці визначення у якості керівних принципів щодо відходів, які розглядаються у рамках цієї Конвенції.

2. Для цілей цієї Конвенції «відходи ртуті та її сполук» означає речовини або предмети, які:

- a) складаються з ртуті або сполук ртуті;
- b) містять ртуть або ртутні сполуки; або
- c) забруднені ртуттю або сполуками ртуті,

у кількості, що перевищує відповідні порогові значення, визначені Конференцією Сторін на узгодженій основі у співпраці з відповідними органами Базельської конвенції, які видаляються, призначені для видалення або підлягають видаленню відповідно до положень національного законодавства або цієї Конвенції. Це визначення не включає розкриті та порожні породи та відвали, утворені в процесі гірського видобутку за виключенням первинного видобутку ртуті, якщо тільки вони не містять ртуть або сполуки ртуті в кількості, що перевищує порогові значення, установлені Конференцією Сторін.

3. Кожна Сторона вживає відповідних заходів для того, щоб ртутні відходи:

- a) управлялися екологічно безпечним чином з урахуванням керівних принципів, розроблених в рамках Базельської конвенції та вимог, які Конференція Сторін схвалить у додатковому додатку відповідно до статті 27. При розробці вимог Конференція Сторін бере до уваги положення та програми Сторін з управління відходами;
- b) піддавалися регенерації, рециркуляції, відновленню або безпосередньому повторному використанню виключно в рамках виду використання, дозволеного Стороні відповідно до цієї Конвенції, або для екологічно безпечного видалення відповідно до підпункту «а» пункту 3;

c) Сторонами Базельської конвенції не перевозилися через міжнародні кордони, крім як з метою екологічно безпечного видалення відповідно до цієї статті та відповідно до Базельської конвенції. У тих випадках, коли положення Базельської конвенції не застосовуються до перевезень через міжнародні кордони, Сторона дозволяє таке перевезення тільки після того, як врахує відповідні міжнародні норми, стандарти та керівні принципи.

4. Конференція Сторін прагне тісно співпрацювати з відповідними органами Базельської конвенції в сфері здійснення перегляду та, у разі необхідності, оновлення керівних принципів, вказаних у підпункті «а» пункту 3.

5. Сторонам рекомендується співпрацювати один з одним, з відповідними міжурядовими організаціями та, у разі необхідності, з іншими установами для розвитку й підтримки глобального, регіонального та національного потенціалу у сфері управління ртутними відходами екологічно безпечним способом.

#### Стаття 12

##### Забруднені ділянки

1. Кожна Сторона докладає зусиль для розробки належних стратегій по виявленню та оцінці ділянок, забруднених ртуттю або сполуками ртуті.

2. Будь-які дії щодо зниження ризиків, створених такими ділянками, учиняються екологічно безпечним способом, у тому числі, у відповідних випадках, оцінку ризиків для здоров'я людини та навколишнього середовища, обумовлених ртуттю та сполуками ртуті.

3. Конференція Сторін приймає керівні принципи з управління забрудненими ділянками, які можуть включати методи та підходи щодо:

- a) виявлення та визначення характеристик ділянок;
- b) залучення громадськості;
- c) оцінки ризиків для здоров'я людини та навколишнього середовища;
- d) варіантів управління ризиками, створеними забрудненими ділянками;
- e) оцінки переваг та витрат; та
- f) перевірки результатів.

4. Сторонам рекомендується співпрацювати в розробці стратегій та вживати заходів щодо виявлення, оцінки, визначення пріоритетів, управління та, у разі необхідності, відновлення забруднених ділянок.

## Стаття 13

## Фінансові ресурси та механізм фінансування

1. Кожна Сторона зобов'язується забезпечувати в межах своїх можливостей ресурси щодо тих національних заходів, які спрямовані на реалізацію цієї Конвенції, відповідно до своєї національної політики, пріоритетів, планів та програм. Такі ресурси можуть включати внутрішні фінансування у рамках відповідної політики, стратегій розвитку та національних бюджетів, а також двостороннє та багатостороннє фінансування поряд із залученням приватного сектору.

2. Загальна ефективність реалізації цієї Конвенції Сторонами, які є країнами, що розвиваються, буде пов'язана з ефективною реалізацією цієї статті.

3. Багатостороннім, регіональним та двостороннім джерелам фінансової та технічної допомоги, а також джерелам зміцнення потенціалу та передачі технологій рекомендується в терміновому порядку посилити й активізувати свою діяльність щодо ртуті з метою підтримки Сторін, які є країнами, що розвиваються, у реалізації цієї Конвенції у частині фінансових ресурсів, технічної допомоги та передачі технологій.

4. Сторони в своїй діяльності щодо фінансування у повній мірі враховують конкретні потреби та особливе становище Сторін, які є малими острівними державами, що розвиваються, або найменш розвинутих країн.

5. Цим визначається механізм достатнього прогнозованого та своєчасного надання фінансових ресурсів. Цей механізм полягає у наданні підтримки Сторонам, які є країнами, що розвиваються та країнам з перехідною економікою, у виконанні ними своїх зобов'язань відповідно до цієї Конвенції.

6. Механізм включає:

a) Цільовий фонд Глобального екологічного фонду; та

b) Спеціальну міжнародну програму підтримки розвитку потенціалу та технічної допомоги.

7. Цільовий фонд Глобального екологічного фонду надає нові прогнозовані, достатні та своєчасні фінансові ресурси для покриття витрат для підтримки реалізації цієї Конвенції відповідно до рішень Конференції Сторін. Для цілей цієї Конвенції Цільовий фонд Глобального екологічного фонду діє в рамках Конференції Сторін та є підзвітним їй. Конференція Сторін надає керівні принципи щодо загальних стратегій, політики, програмних пріоритетів та права на отримання доступу та використання фінансових ресурсів. Крім того,

Конференція Сторін надає керівні принципи щодо орієнтовного переліку категорій видів діяльності, які можуть отримувати підтримку від Цільового фонду Глобального екологічного фонду. Цільовий фонд надає ресурси для покриття погоджених додаткових витрат, пов'язаних з отриманням глобальних екологічних переваг та узгоджених повних витрат на деякі стимулюючі заходи.

8. При наданні ресурсів на заходи Цільовий фонд Глобального екологічного фонду повинен враховувати співвідношення потенціального скорочення ртуті в результаті реалізації запропонованого заходу з витратами на нього.

9. Для цілей цієї Конвенції Програма, зазначена в пункті 6 підпункту «b», функціонує під керівництвом Конференції Сторін та підзвітна їй. На своїй першій нараді Конференція Сторін приймає рішення відносно приймаючої установи для Програми, яка являє собою вже існуючу структуру, надає їй керівництво, у тому числі щодо її тривалості. Усім Сторонам та іншим відповідним зацікавленим суб'єктам пропонується надати фінансові ресурси Програмі на добровільних засадах.

10. Конференція Сторін та органи, що складають механізм, на першій нараді Конференції Сторін узгоджують процедури для реалізації вищезазначених пунктів.

11. Конференція Сторін не пізніше, ніж на своїй третій нараді, а далі на регулярній основі, розглядає рівень фінансування, керівні принципи Конференції Сторін на адресу органам, яким доручено ввести в дію механізм, створений відповідно до цієї статті, їхню ефективність, а також здатність задовольнити мінливі потреби Сторін, які є країнами, що розвиваються, та країнами з перехідною економікою. На основі такого розгляду Конференція Сторін вживає відповідних заходів для підвищення ефективності механізму.

12. Усім Сторонам в межах їхніх можливостей пропонується внести свій вклад в цей механізм. Механізм сприяє залученню ресурсів з інших джерел, у тому числі приватного сектору, та прагне використовувати такі ресурси на заходи, підтримку яким він надає.

## Стаття 14

## Зміцнення потенціалу, технічна допомога та передача технологій

1. Сторони співпрацюють для забезпечення, у межах їх відповідних можливостей, своєчасного та належного зміцнення потенціалу та надання технічної допомоги Сторонам, які є країнами, що розвиваються, зокрема

Сторонам, які є найменш розвинутими країнами або малими острівними державами, що розвиваються, та Сторонам, які є країнами з перехідною економікою, для того, щоб допомогти їм у реалізації їхніх зобов'язань відповідно до цієї Конвенції.

2. Зміцнення потенціалу й технічна допомога відповідно до пункту 1 статті 13 можуть бути надані в рамках регіональних, субрегіональних та національних механізмів, у тому числі існуючих регіональних та субрегіональних центрів, за допомогою інших багатосторонніх та двосторонніх засобів, а також на основі партнерства, у тому числі партнерства за участю приватного сектору. Необхідно прагнути до співпраці та координації з іншими багатосторонніми природоохоронними угодами в сфері хімічних речовин та відходів для підвищення ефективності надання технічної допомоги.

3. Сторони, які є розвинутими країнами, та інші Сторони в межах своїх можливостей заохочують та полегшують за підтримки з боку приватного сектору та, у разі необхідності, інших відповідних зацікавлених суб'єктів, розробку, передачу та розповсюдження сучасних екологічно обґрунтованих альтернативних видів технологій, а також доступ до них Сторін, які є країнами, що розвиваються, зокрема найменш розвинутими країнами та малими острівними державами, що розвиваються, та Сторін, які є країнами з перехідною економікою, з метою зміцнення їхнього потенціалу для ефективної реалізації цієї Конвенції.

4. Конференція Сторін на своїй другій нараді, а потім на регулярній основі, та з урахуванням наданих документів і доповідей Сторін, у тому числі, як це передбачено статтею 21, та інформації, наданої іншими зацікавленими суб'єктами:

- а) розглядає інформацію про існуючі ініціативи та про досягнутий прогрес у сфері альтернативних технологій;
- б) розглядає питання про потреби Сторін, особливо Сторін, які є країнами, що розвиваються, в альтернативних технологіях; та
- с) виявляє проблеми, з якими стикаються Сторони, особливо Сторони, які є країнами, що розвиваються, у сфері передачі технологій.

5. Конференція Сторін виносить рекомендації щодо шляхів подальшого зміцнення потенціалу, надання технічної допомоги та передачі технології відповідно до цієї статті.

#### Стаття 15

Комітет з питань реалізації та дотримання

1. Цим встановлюється механізм, який включає Комітет у якості допоміжного органу Конференції Сторін, для заохочення реалізації та здійснення огляду дотримання усіх положень цієї Конвенції. Механізм, що включає Комітет, за своїм характером передбачає надання сприяння та приділяє особливу увагу відповідному національному потенціалу та ситуації Сторін.

2. Комітет заохочує реалізацію та здійснює перегляд дотримання всіх положень цієї Конвенції. Комітет розглядає як індивідуальні, так і системні питання реалізації та дотримання, і, по мірі необхідності, виносить рекомендації Конференції Сторін.

3. Комітет складається з 15 членів, які висувуються Сторонами та обираються Конференцією Сторін з належним урахуванням справедливого географічного представництва на основі п'яти регіонів Організації Об'єднаних Націй; перші члени Комітету обираються на першій нараді Конференції Сторін, після чого відповідно до правил процедури, затверджених Конференцією Сторін, відповідно до пункту 5; члени Комітету володіють компетенцією в сфері, пов'язаній з цією Конвенцією, та відображають належне співвідношення знань у відповідних сферах.

4. Комітет може розглядати питання на підставі:

- а) письмових звернень будь-якої зі Сторін у зв'язку з дотриманням нею положень цієї Конвенції;
- б) національних доповідей, представлених відповідно до статті 21; та
- с) запитів Конференції Сторін.

5. Комітет розробляє його правила процедури, які підлягають затвердженню Конференцією Сторін на її другій нараді; Конференція Сторін може приймати додаткові права та обов'язки Комітету.

6. Комітет докладає всіх зусиль для прийняття його рекомендацій на основі консенсусу. Якщо вичерпані усі засоби для досягнення консенсусу, а згоди не буде досягнуто, то в якості останнього засобу така рекомендація приймається більшістю в три чверті голосів членів, присутніх і таких, що беруть участь у голосуванні, за наявності кворуму в дві третини членів.

#### Стаття 16

Медико-санітарні аспекти

1. Сторонам рекомендується:

- а) сприяти розробці та реалізації стратегій та програм для виявлення та захисту населення, що знаходиться в зоні ризику, особливо вразливих груп населення, включаючи розробку науково обґрунтованих керівних принципів з

охорони здоров'я людини, пов'язаних з впливом ртуті та сполук ртуті, установлення цільових показників щодо скорочення впливу ртуті там, де це може бути застосовано, й просвіту громадськості за участю державної системи охорони здоров'я та інших відповідних секторів;

b) сприяти розробці й реалізації науково обґрунтованих освітніх та профілактичних програм, що стосуються впливу ртуті й сполук ртуті на робочому місці, пов'язаного з характером роботи;

c) заохочувати надання відповідних медичних послуг із профілактики, лікування та допомоги населенню, постраждалому від впливу ртуті й сполук ртуті; і

d) створювати і зміцнювати, у разі необхідності, інституційний та професійний медичний потенціал для профілактики, діагностики, лікування та моніторингу ризиків для здоров'я людини, пов'язаних із впливом ртуті та сполук ртуті.

2. Конференція Сторін при розгляді питань або заходів, пов'язаних зі здоров'ям людини повинна :

a) у разі необхідності консультуватися та співпрацювати з Всесвітньою організацією охорони здоров'я, Міжнародною організацією праці та іншими відповідними міжурядовими організаціями; та

b) у разі необхідності сприяти співробітництву та обміну інформацією з Всесвітньою організацією охорони здоров'я, Міжнародною організацією праці та іншими відповідними міжурядовими організаціями.

### Стаття 17

#### Обмін інформацією

1. Кожна Сторона сприяє обміну:

a) науковою, технічною, економічною та правовою інформацією, щодо ртуті та сполук ртуті, у тому числі інформацію токсикологічного та екоотоксикологічного характеру, а також інформацію з питань безпеки;

b) інформацією про скорочення або ліквідацію виробництва, використання, торгівлі, викидів та вивільнень ртуті й сполук ртуті;

c) інформацією щодо технічно та економічно реалізованих альтернатив:

i) продукції, що містить ртуть;

ii) виробничих процесів, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті; та

iii) видам діяльності та процесам, за яких відбуваються викиди або вивільнення ртуті чи сполук ртуті,

у тому числі інформацію щодо ризиків для здоров'я людини та навколишнього середовища та соціально-економічних витрат і вигід, пов'язаних з такими альтернативами; та

d) епідеміологічною інформацією, що стосується наслідків для здоров'я людини, пов'язаних зі впливом ртуті та сполук ртуті, у тісній співпраці зі Всесвітньою організацією охорони здоров'я та іншими відповідними організаціями, у міру доцільності.

2. Сторони можуть обмінюватися вказаною в пункті 1 інформацією безпосередньо, через Секретаріат або у співпраці з іншими відповідними організаціями, у тому числі секретаріатами існуючих конвенцій про хімічні речовини та відходи, у разі необхідності.

3. Секретаріат сприяє співробітництву у сфері обміну інформацією, зазначеному в цій статті, а також співпраці з відповідними організаціями, у тому числі секретаріатами багатосторонніх природоохоронних угод та інших міжнародних ініціатив. На додаток до інформації, отриманої від Сторін, зазначена інформація включає інформацію від міжурядових та неурядових організацій, що мають спеціальні знання та досвід у сфері ртуті, а також національних та міжнародних установ, що мають такі знання та досвід.

4. Кожна Сторона призначає національний координаційний центр для обміну інформацією відповідно до цієї Конвенції, в тому числі щодо наявності згоди Сторін, що імпортують, висловленої відповідно до статті 3.

5. Для цілей цієї Конвенції інформація, що стосується питань здоров'я й безпеки людини та навколишнього середовища, не вважається конфіденційною. Сторони, що здійснюють обмін іншою інформацією відповідно до цієї Конвенції, забезпечують захист будь-якої конфіденційної інформації за взаємною згодою.

### Стаття 18

Публічна інформація, підвищення обізнаності та просвіта громадськості

1. Кожна Сторона, у межах своїх можливостей, підтримує та сприяє:

a) наданню громадськості наявної інформації щодо:

- i) впливу ртуті й сполук ртуті на здоров'я людини та навколишнє середовище;
- ii) альтернатив ртуті й сполук ртуті;
- iii) тем, визначених в пункті 1 статті 17;
- iv) результатів її діяльності в сфері наукових досліджень, розробок та моніторингу відповідно до статті 19; та
- v) заходів з виконання її зобов'язань за цією Конвенцією;

b) просвіті, навчанню та громадській обізнаності щодо наслідків впливу ртуті та сполук ртуті на здоров'я людини та навколишнє середовище у співпраці з відповідними міжурядовими та неурядовими організаціями й вразливими групами населення – у разі необхідності.

2. Кожна Сторона використовує існуючі механізми або розглядає можливість розробки механізмів, таких як реєстри вивільнення та переносу забруднювачів, де це може бути застосовано, для збору та поширення інформації щодо оціночних показників своїх щорічних об'ємів ртуті та сполук ртуті, які викидаються, вивільнюються або видаляються внаслідок діяльності людини.

#### Стаття 19

##### Наукове дослідження, розробка та моніторинг

1. Сторони, з урахуванням своїх відповідних обставин та можливостей, прагнуть співпрацювати у питаннях розробки та вдосконалення:

a) кадастрів використання, споживання й антропогенних атмосферних викидів і вивільнень у воду та на землю ртуті та сполук ртуті;

b) моделювання й моніторингу географічного представництва рівнів ртуті й сполук ртуті у вразливих групах населення та компонентах навколишнього середовища, у тому числі флорі й фауні, таких як риба, морські ссавці, морські черепахи та птахи, а також співробітництво у сфері відбору відповідних і належних проб та обміну ними;

c) оцінок впливу ртуті й сполук ртуті на здоров'я людини та навколишнє середовище, поряд із соціальним, економічним та культурним впливом, особливо щодо вразливих груп населення;

d) узгодженої методології заходів, які вживаються відповідно до підпунктів «а», «b» та «с»;

e) інформації щодо екологічного циклу, перенесення (у тому числі перенесення на великі відстані та осадження), перетворення та кругообіг ртуті й сполук ртуті в різноманітних екосистемах, з належним урахуванням відмінностей між антропогенними та природними викидами й вивільненнями ртуті та ремобілізації ртуті з раніше утворених осаджень;

f) інформації щодо торгівлі ртуттю, сполуками ртуті й продукцією, що містить ртуть; і

g) інформації та наукових досліджень щодо технічної та економічної доступності безртутної продукції та процесів, а також найкращих наявних методів і найкращих видів природоохоронної діяльності для скорочення та моніторингу викидів та вивільнень ртуті й сполук ртуті.

2. У процесі реалізації заходів, зазначених у пункті 1, Сторони повинні, у разі необхідності, спиратися на існуючі мережі моніторингу та науково-дослідницькі програми.

#### Стаття 20

##### Плани реалізації

1. Кожна Сторона може, після проведення первинної оцінки, розробити й виконати, з урахуванням своїх внутрішніх обставин, план реалізації, спрямований на виконання зобов'язань за цією Конвенцією. Будь-який такий план повинен бути переданий до Секретаріату одразу після його розроблення.

2. Кожна Сторона може переглядати та оновлювати свій план реалізації з урахуванням її внутрішніх обставин та відповідно до керівних принципів Конференції Сторін та інших відповідних керівних принципів.

3. У процесі виконання роботи відповідно до пунктів 1 та 2 Сторони повинні консультуватися з національними заінтересованими суб'єктами з метою сприяння розробленню, виконанню, перегляду та оновленню своїх планів реалізації.

4. Сторони можуть також координувати плани на регіональному рівні з метою сприяння реалізації цієї Конвенції.

#### Стаття 21

##### Звітність

1. Кожна Сторона звітуватиме Конференції Сторін через Секретаріат про заходи, вжиті нею з метою реалізації положень цієї Конвенції та щодо

ефективності таких заходів та можливих проблем з точки зору досягнення цілей цієї Конвенції.

2. Кожна Сторона включає до своєї звітності інформацію, передбачену статтями 3, 5, 7, 8 та 9 цієї Конвенції.

3. Конференція Сторін на своїй першій нараді визначає періодичність і форму подання Сторонами звітності з урахуванням доцільності координації подання звітності з іншими відповідними конвенціями про хімічні речовини та про відходи.

#### Стаття 22 Оцінка ефективності

1. Конференція Сторін проводить оцінку ефективності цієї Конвенції, починаючи не пізніше, ніж через шість років після дати набрання чинності цієї Конвенцією, а потім з періодичністю, що визначається нею.

2. З метою сприяння проведенню оцінки, Конференція Сторін на своїй першій нараді ініціює формування механізмів для забезпечення себе порівняльними даними про контроль за присутністю та переміщення ртуті й сполук ртуті в навколишньому середовищі, а також тенденції, що характеризують рівні вмісту ртуті й сполук ртуті, що спостерігаються у флорі й фауні та у вразливих групах населення.

3. Оцінка проводиться на підставі наявної наукової, екологічної, технічної, фінансової та економічної інформації, включаючи:

a) звітності та іншої інформації з моніторингу, наданої Конференції Сторін відповідно до пункту 2;

b) звітності, наданої відповідно до статті 21;

c) інформації та рекомендацій, наданих відповідно до статті 15; та

d) звітності й іншої відповідної інформації щодо роботи механізмів фінансової допомоги, передачі технологій та зміцнення потенціалу, упроваджених відповідно до цієї Конвенції.

#### Стаття 23 Конференція Сторін

1. Цим створюється Конференція Сторін.

2. Перша нарада Конференції Сторін скликається Виконавчим Директором Програми Організації Об'єднаних Націй з навколишнього середовища не пізніше, ніж через один рік після дати набрання чинності цієї Конвенцією.

Після цього чергові наради Конференції Сторін скликаються з періодичністю, яку встановить Конференція.

3. Позачергові наради Конференції Сторін скликаються у випадках, коли Конференція вважатиме це за доцільне або за письмовим проханням будь-якої Сторони, за умови, що протягом шести місяців з моменту інформування Сторін Секретаріатом цей запит буде підтримано не менш, ніж однією третьою Сторін.

4. Конференція Сторін на своїй першій нараді консенсусом узгоджує та приймає правила процедури й фінансові правила для себе та будь-яких своїх допоміжних органів, а також фінансові положення, що регулюють функціонування Секретаріату.

5. Конференція Сторін на постійній основі контролює та оцінює реалізацію цієї Конвенції. Конференція Сторін виконує функції, покладені на неї відповідно до цієї Конвенції та з цією метою:

a) засновує такі допоміжні органи, які вона вважає необхідними для реалізації цієї Конвенції;

b) співпрацює у відповідних випадках з компетентними міжнародними організаціями, а також міжурядовими та неурядовими органами;

c) проводить регулярний перегляд усієї інформації, що надана їй та Секретаріату відповідно до статті 21;

d) розглядає будь-які рекомендації, надані їй Комітетом з питань реалізації та дотримання;

e) розглядає та вживає будь-яких додаткових заходів, які можуть бути необхідні для досягнення цілей цієї Конвенції; та

f) проводить перегляд Додатків А та В відповідно до статей 4 та 5.

6. Організація Об'єднаних Націй, її спеціалізовані установи та Міжнародне агентство з атомної енергії, а також будь-яка держава, яка не є Стороною цієї Конвенції, можуть бути представлені на нарадах Конференції Сторін в якості спостерігачів. Будь-який національний або міжнародний урядовий чи неурядовий органи, або установа, які наділені компетенцією з питань, передбачених цією Конвенцією, та повідомили Секретаріатові про своє бажання бути представленим на нараді Конференції Сторін у якості спостерігача, можуть бути допущені до участі на ній, якщо проти цього не заперечує щонайменше одна третина присутніх на нараді Сторін. Допуск та

участь спостерігачів регулюється правилами процедури, прийнятими Конференцією Сторін.

#### Стаття 24 Секретаріат

1. Цим створюється Секретаріат.
2. На Секретаріат покладаються такі функції:

а) організація нарад Конференції Сторін та її допоміжних органів і надання їм відповідних послуг;

б) надання допомоги Сторонам, особливо Сторонам, які є країнами, що розвиваються, та Сторонам, які є країнами з перехідною економікою, за їхнім запитом, у реалізації цієї Конвенції;

в) забезпечення, у разі необхідності, координації діяльності із секретаріатами інших відповідних міжнародних органів, особливо інших конвенцій про хімічні речовини та відходи;

г) надання Сторонам сприяння щодо обміну інформацією, пов'язаною з реалізацією цієї Конвенції;

д) підготовка та подання Сторонам періодичних доповідей, які ґрунтуються на інформації, отриманій відповідно до статей 15 та 21, та іншій наявній інформації;

е) укладення під спільним керівництвом Конференції Сторін таких адміністративних та договірних угод, які можуть знадобитися для ефективного виконання його функцій; і

ж) виконання інших функцій Секретаріату, визначених у цій Конвенції, і таких інших функцій, які можуть бути визначені Конференцією Сторін.

3. Функції Секретаріату цієї Конвенції здійснюються Виконавчим Директором Програми Організації Об'єднаних Націй з навколишнього середовища, якщо Конференція Сторін не ухвалить більшістю в три чверті присутніх і таких, що брали участь в голосуванні Сторін, рішення доручити виконання функцій Секретаріату якій-небудь іншій міжнародній організації або декільком іншим таким організаціям.

4. Конференція Сторін шляхом консультацій з відповідними міжнародними органами може передбачити розширення співробітництва та координації між Секретаріатом і секретаріатами інших конвенцій про хімічні

речовини та відходи. Конференція Сторін шляхом консультацій з відповідними міжнародними органами може надавати додаткові керівні вказівки з цього питання.

#### Стаття 25 Урегулювання спорів

1. Сторони прагнуть урегулювати будь-який спір між ними щодо тлумачення або застосування цієї Конвенції шляхом переговорів або іншими мирними засобами за своїм вибором.

2. При ратифікації, прийнятті, затвердженні цієї Конвенції або приєднанні до неї, чи в будь-який час після цього будь-яка Сторона, яка не є регіональною організацією економічної інтеграції, може надіслати Депозитарієві письмову заяву про те, що стосовно будь-якого спору, що стосується тлумачення або застосування цієї Конвенції, вона визнає один чи обидва з таких засобів урегулювання спору обов'язковими по відношенню до будь-якої Сторони, що бере на себе аналогічне зобов'язання з таких:

а) арбітражний розгляд відповідно до процедури, зазначеної в частині I Додатка Е;

б) передача спору до Міжнародного Суду.

3. Сторона, яка є регіональною організацією економічної інтеграції, може зробити аналогічну заяву, характерну щодо арбітражного розгляду відповідно до пункту 2.

4. Заява, зроблена відповідно до пункту 2 або 3, залишається чинною до закінчення строку дії відповідно до її умов або протягом трьох місяців після передачі на зберігання Депозитарієві письмового повідомлення про її відкликання.

5. Закінчення строку дії заяви, повідомлення про відкликання або нова заява ніяким чином не впливають на справи, що перебувають на розгляді арбітражного суду або Міжнародного Суду, якщо сторони спору не домовляться про це.

6. Якщо сторони спору не погодили засобу врегулювання спору відповідно до пункту 2 або 3 та якщо вони не змогли урегулювати свій спір за допомогою засобів, зазначених у пункті 1 протягом дванадцяти місяців після надіслання однією зі Сторін іншій Стороні повідомлення про наявність спору між ними, цей спір, за запитом будь-якої зі сторін спору, передається на розгляд



погоджувальної комісії. Процедура, викладена в частині II Додатка Е, застосовується до процесу примирення в рамках цієї статті.

#### Стаття 26 Поправки до Конвенції

1. Поправки до цієї Конвенції можуть бути запропоновані будь-якою зі Сторін.

2. Поправки до цієї Конвенції приймаються на нараді Конференції Сторін. Текст будь-якої запропонованої поправки надсилається Секретаріатом Сторонам не пізніше, ніж за шість місяців до проведення наради, на якій їм пропонується прийняти таку поправку. Секретаріат також направляє текст запропонованої поправки Сторонам, що підписали цю Конвенцію та для інформації – Депозитарієві.

3. Сторони докладають усіх зусиль для досягнення згоди щодо прийняття будь-якої запропонованої поправки до цієї Конвенції шляхом консенсусу. У разі, якщо всі засоби для досягнення консенсусу вичерпані, а згоди не досягнуто, тоді, як останній засіб для прийняття такої поправки, є більшість у три чверті голосів Сторін, присутніх на нараді та які брали участь у голосуванні.

4. Прийнята поправка направляється Депозитарієм усім Сторонам для ратифікації, прийняття або затвердження.

5. Депозитарієві направляються письмові повідомлення про ратифікацію, прийняття або затвердження поправки. Поправка, що є прийнятою відповідно до пункту 3, набирає чинності для Сторін, які надали свою згоду на обов'язковість цієї Конвенції, на дев'яностий день після здачі на зберігання документів про ратифікацію, прийняття або затвердження принаймні трьома чвертями цих Сторін, які є Сторонами на момент прийняття поправки. Після цього поправка набирає чинності для будь-якої іншої Сторони на дев'яностий день після передачі цією Стороною на зберігання її документа про ратифікацію, прийняття або затвердження такої поправки.

#### Стаття 27 Прийняття та зміни додатків

1. Додатки до цієї Конвенції є її невід'ємною частиною, і, якщо прямо не передбачено інше, посилання на цю Конвенцію одночасно є посиланням на будь-які додатки до неї.

2. Будь-які додаткові додатки, прийняті після набрання чинності цієї Конвенцією, обмежуються процедурними, науковими, технічними або адміністративними питаннями.

3. Щодо пропозицій, прийняття або набрання чинності додатковими додатками до цієї Конвенції застосовується така процедура:

a) додаткові додатки пропонуються та приймаються відповідно до процедури, викладеної в пунктах 1-3 статті 26;

b) будь-яка Сторона, яка не може прийняти додаткового додатку, письмово повідомляє про це Депозитарієві протягом одного року з дати повідомлення Депозитарієм про прийняття такого додатка. Депозитарій негайно повідомляє всім Сторонам про будь-яке отримане ним повідомлення. Сторона може в будь-який час письмово повідомити Депозитарієві про відкликання попереднього повідомлення про неприйняття будь-якого додаткового додатку, після чого цей додаток набирає чинності для цієї Сторони з урахуванням положень підпункту «с»; і

c) після закінчення одного року з дати повідомлення Депозитарієм про прийняття додаткового додатку цей додаток набирає чинності для всіх Сторін, які не надали повідомлення про неприйняття відповідно до положень підпункту «b».

4. Пропозиція, прийняття та набрання чинності поправками до додатків до цієї Конвенції регулюються такими саме процедурами, що встановлені для пропозицій, прийняття та набрання чинності додатковими додатками до цієї Конвенції, крім випадків, коли поправка до додатку не набирає чинності по відношенню до будь-якої Сторони, яка зробила заяву про поправку до додатків відповідно до пункту 5 статті 30; в такому випадку будь-яка поправка набирає чинності для такої Сторони на дев'яностий день після дати здачі нею на зберігання Депозитарієві її документа про ратифікацію, прийняття, затвердження або приєднання до такої поправки.

5. Якщо додатковий додаток або поправка до додатку пов'язані зі внесенням поправки до цієї Конвенції, то такий додатковий додаток або поправка до додатку не набирає чинності доти, доки не набере чинності поправка до цієї Конвенції.

#### Стаття 28 Право голосу

1. За винятком випадків, передбачених пунктом 2, кожна Сторона цієї Конвенції має один голос.

2. Регіональна організація економічної інтеграції бере участь у голосуванні з питань, що входять до її компетенції, із кількістю голосів, що дорівнює

кількості її держав-членів, які є Сторонами цієї Конвенції. Така організація не користується правом голосу, якщо ним користується яка-небудь держава-учасниця, і навпаки.

#### Стаття 29 Підписання

Ця Конвенція є відкритою для підписання всіма державами та регіональними організаціями економічної інтеграції в м. Кумамото, Японія, 10 та 11 жовтня 2013 року та пізніше, до 9 жовтня 2014 року, в Центральних установах Організації Об'єднаних Націй у м. Нью-Йорк.

#### Стаття 30

##### Ратифікація, прийняття, затвердження або приєднання

1. Ця Конвенція підлягає ратифікації, прийняттю або затвердженню державами або регіональними організаціями економічної інтеграції. Вона є відкритою для приєднання держав та регіональних організацій економічної інтеграції з наступного дня після дати, на яку ця Конвенція закривається для підписання. Документи про ратифікацію, прийняття, затвердження або приєднання здаються на зберігання Депозитарієві.

2. Будь-яка регіональна організація економічної інтеграції, яка стає Стороною цієї Конвенції, при тому, що жодна з її держав-членів не є Стороною, несе всі зобов'язання за цією Конвенцією. У разі, коли одна або декілька держав-членів таких організацій є Сторонами цієї Конвенції, така організація та її держави-члени приймають рішення щодо їхньої відповідної відповідальності за виконання їхніх зобов'язань відповідно до цієї Конвенції. У таких випадках організація та держави-члени не можуть одночасно користуватися правами відповідно до цієї Конвенції.

3. У своєму документі про ратифікацію, прийняття, затвердження або приєднання, регіональна організація економічної інтеграції заявляє про сферу своєї компетенції щодо питань, які регулюються цією Конвенцією. Будь-яка така організація також повідомляє Депозитарієві про будь-яку відповідну зміну у сфері своєї компетенції, який, у свою чергу, інформує про це Сторони.

4. Кожній державі або регіональній організації економічної інтеграції рекомендується направити до Секретаріату під час ратифікації, прийняття, затвердження цієї Конвенції або приєднання до неї інформацію щодо їхніх заходів з реалізації цієї Конвенції.

5. У своєму документі про ратифікацію, прийняття, затвердження або приєднання будь-яка Сторона може заявити, що стосовно неї будь-яка поправка

до додатка набирає чинності лише після здачі на зберігання її документа про ратифікацію, прийняття, затвердження або приєднання до такої поправки.

#### Стаття 31 Набрання чинності

1. Ця Конвенція набирає чинності на дев'яностий день після дати здачі на зберігання п'ятдесятого документа про ратифікацію, прийняття, затвердження або приєднання.

2. Для кожної держави або регіональної організації економічної інтеграції, які ратифікують, приймають або затверджують цю Конвенцію чи приєднуються до неї після здачі на зберігання п'ятдесятого документа про ратифікацію, прийняття, затвердження або приєднання, ця Конвенція набирає чинності на дев'яностий день після здачі на зберігання такою державою або регіональною організацією економічної інтеграції документа про ратифікацію, прийняття, затвердження або приєднання.

3. Для цілей пунктів 1 та 2 будь-який документ, який здано на зберігання регіональною організацією економічної інтеграції, не вважається додатковим до документів, зданих на зберігання державами-членами такої організації.

#### Стаття 32 Застереження

Застереження до цієї Конвенції не допускаються.

#### Стаття 33 Вихід

1. У будь-який час після закінчення трьох років з дати набрання чинності цією Конвенцією для Сторони, така Сторона може вийти із цієї Конвенції, надіславши письмове повідомлення Депозитарієві.

2. Будь-який такий вихід набирає чинності після закінчення одного року з дати отримання Депозитарієм повідомлення про вихід або будь-якої пізнішої дати, яка може бути зазначена у повідомленні про вихід.

#### Стаття 34 Депозитарій

Депозитарієм цієї Конвенції є Генеральний секретар Організації Об'єднаних Націй.

**Стаття 35**  
Автентичні тексти

Оригінал цієї Конвенції, тексти якої англійською, арабською, іспанською, китайською, російською та французькою мовами є рівноавтентичними, здається на зберігання Депозитарієві.

На посвідчення чого ті, що нижче підписалися, належним чином на те уповноважені, підписали цю Конвенцію.

Учинено в м. Кумамото, Японія, десятого жовтня дві тисяча тринадцятого року.

**Додатки**

**Додаток А**

**Продукція, що містить ртуть**

Із цього Додатка виключається наступна продукція:

- а) продукція, необхідна для захисту цивільного населення та використання у військових цілях;
- б) продукція для досліджень, калібрування приладів, для застосування в якості еталону;
- с) у разі відсутності прийнятних безртутних альтернатив для заміни — перемикачі та реле, люмінесцентні лампи з холодним катодом та люмінесцентні лампи із зовнішнім електродом (ЛЛКХ та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв, вимірювальні пристрої;
- д) продукція, що використовується в традиційній або релігійній практиці; і
- е) вакцини, які містять тіомерсал у якості консервантів.

**Частина І: Продукція, на яку розповсюджується пункт 1 статті 4**

| Продукція, що містить ртуть                                                                                                                                                                                                                                           | Дата, після якої виробництво, імпорту або експорту продукції не дозволяється (строк постійного виведення з використання) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Акумулятори, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%                                                                                                         | 2020 рік                                                                                                                 |
| Перемикачі та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле | 2020 рік                                                                                                                 |
| Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи                                                                                                                                    | 2020 рік                                                                                                                 |
| Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг в лампі;<br>б) із галофосфатним люмінофором                                                                         | 2020 рік                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
| Лампи загального освітлення ртутні високого тиску паросвітні (РВТП)                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2020 рік |
| Ртуть у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;<br>б) середніх ( $> 500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>с) довгих ( $> 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі | 2020 рік |
| Косметика (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мило та креми для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують <sup>1</sup>                                                                                         | 2020 рік |
| Пестициди, біоциди та локальні антисептики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2020 рік |
| Перераховані нижче неелектронні вимірювальні пристрої, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>а) барометри;<br>б) гігрометри;<br>с) манометри;<br>д) термометри;<br>е) сфінгмоманометри                                      | 2020 рік |

<sup>1</sup> Припускається не враховувати косметику, мило або креми, що мають слідів забруднення ртуттю

Частина II: Продукція, на якій розповсюджується пункт 3 статті 4

| Продукція, що містить ртуть | Положення                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Амальгама для зубних пломб  | Заходи, що вживаються Стороною для поступового скорочення використання амальгам для зубних пломб, враховують внутрішні обставини Сторони та відповідні міжнародні керівні принципи, а також передбачають два чи більше заходів із наступного переліку:<br>i) встановлення національних цілей, спрямованих на профілактику карієсу зубів та заохочення здорового способу життя, тим самим призводячи до мінімуму потребу у відновленні зубів;<br>ii) встановлення національних цілей, спрямованих на мінімізацію її використання;<br>iii) сприяння використанню рентабельних та клінічно ефективних безртутних альтернатив для відновлення зубів;<br>iv) сприяння проведенню наукових досліджень та розробці якісних безртутних матеріалів для відновлення зубів;<br>v) заохочення профільних професійних організацій та стоматологічних навчальних закладів до навчання та підготовки спеціалістів та студентів-стоматологів у сфері використання безртутних альтернатив при відновленні зубів, а також сприяння застосуванню провідних практичних методів управління;<br>vi) перешкоджання використанню договорів та програм страхування, що сприяють використанню амальгам для зубних пломб замість відновлення зубів без використання ртуті;<br>vii) заохочення договорів та програм страхування, що сприяють використанню якісних альтернатив амальгамі для зубних пломб при |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>відновленні зубів;<br/>viii) обмеження використання амальгам для зубних пломб її герметизованою формою;<br/>ix) сприяння використанню найкращих видів природоохоронної діяльності у стоматологічних закладах для скорочення вивільнень ртуті й сполук ртуті у воду та на землю.</p> |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Додаток В

### Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуть

Частина I: Процеси, на які розповсюджується пункт 2 статті 5

| Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті                                | Строк поетапного виведення з використання |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Хлорно-лужне виробництво                                                                          | 2025 рік                                  |
| Виробництво ацетальдегіду, у якому ртуть або сполуки ртуті використовуються в якості каталізатора | 2018 рік                                  |

Частина II: Процеси, на які розповсюджується пункт 3 статті 5

| Процеси з використанням ртуті     | Положення                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Виробництво мономеру вінілхлориду | <p>Заходи, що вживаються Сторонами, включають, але не обмежуються такими:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) скорочення використання ртуті в розрахунку на одиницю продукції на 50% до 2020 року порівняно з об'ємом використання в 2010 році;</li> <li>ii) сприяння заходам зі скорочення використання ртуті, отриманої в результаті первинного видобутку ртуті;</li> <li>iii) ужиття заходів для скорочення викидів та вивільнень ртуті в навколишнє середовище;</li> <li>iv) надання підтримки науковим дослідженням та розробкам у сфері безртутних каталізаторів і процесів;</li> <li>v) недопущення використання ртуті по закінченню п'яти років після того, як Конференцією Сторін встановлено, що безртутні каталізатори, створені на основі відомих та вже використовуваних технологій, практично реалізовані в технічному та економічному плані;</li> <li>vi) надання Конференції Сторін інформації щодо своїх зусиль з розробки та/або виявлення альтернатив і поетапної відмови від використання ртуті відповідно до статті 21.</li> </ul> |
| Метилат або етилнат натрію        | Заходи, що вживають Сторони включають, але не                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| або калію                                                                | <p>обмежуються такими:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) заходи зі скорочення використання ртуті з метою поетапної відмови від її використання в максимально стислі строки та протягом 10 років з дати набрання чинності цією Конвенцією;</li> <li>ii) скорочення викидів та вивільнень ртуті в розрахунку на одиницю продукції на 50% до 2020 року порівняно з 2010 роком;</li> <li>iii) заборона використання нової ртуті, отриманої в результаті первинного видобутку;</li> <li>iv) надання підтримки науковим дослідженням та розробкам в сфері безртутних процесів;</li> <li>v) недопущення використання ртуті через п'ять років після того як Конференцією Сторін встановлено, що безртутні процеси практично реалізовані в технічному та економічному плані;</li> <li>vi) надання Конференції Сторін звітів щодо своїх зусиль із розробки та/або виявлення альтернатив і поетапної відмови від використання ртуті відповідно до статті 21.</li> </ul> |
| Виробництво поліуретану із застосуванням каталізаторів, що містять ртуть | <p>Заходи, що вживають Сторони, включають, але не обмежуються такими:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) ужиття заходів зі скорочення використання ртуті з метою поетапної відмови від її застосування в максимально стислі строки та протягом 10 років з дати набрання чинності цією Конвенцією;</li> <li>ii) ужиття заходів зі скорочення використання ртуті, отриманої в результаті первинного видобутку ртуті;</li> <li>iii) ужиття заходів зі скорочення викидів та вивільнень ртуті в навколишнє середовище;</li> <li>iii) заохочення наукових досліджень та розробок в сфері безртутних каталізаторів та процесів;</li> <li>v) надання Конференції Сторін інформації щодо своїх зусиль з розробки та/або виявлення альтернатив і поетапної відмови від використання ртуті відповідно до статті 21.</li> </ul> <p>Щодо цього виробничого процесу, положення пункту 6 статті 5 не застосовуються.</p>                                                    |

## Додаток С

### Кустарний та дрібномасштабний видобуток золота

#### Національні плани дій

І. Кожна Сторона, на яку розповсюджується дія пункту 3 статті 7, включає до свого національного плану дій:

а) національні цілі та цільові показники скорочення;

б) заходи по відмові від:

i) амальгамування цільної руди;

ii) відкритого спалювання амальгам або переробної амальгами;

iii) спалювання амальгам в житлових районах; і

iv) вилучення ціанування осадових порід, руди або шламу, куди було додано ртуть, без попереднього видалення ртуті;

с) заходи зі сприяння упорядкуванню або регулюванню сектору кустарного та дрібномасштабного видобутку золота;

д) базові оціночні показники використовуваної ртуті й методів, застосовуваних при кустарному та дрібномасштабному видобутку й обробці золота на її території;

е) стратегії заохочення скорочення викидів та вивільнень, а також зменшення впливу ртуті при кустарному та дрібномасштабному видобутку і обробці золота, у тому числі безртутні методи;

ф) стратегії з регулювання торгівлі та попередження витоків ртуті й сполук ртуті, як з іноземних, так і внутрішніх джерел для використання при кустарному та дрібномасштабному видобутку й обробці золота;

г) стратегії залучення зацікавлених суб'єктів до виконання та продовження розробки національного плану дій;

h) стратегію у сфері охорони здоров'я людини щодо виявлення впливу ртуті на старателів, які займаються кустарним та дрібномасштабним видобутком золота, та на їхні спільноти. Така стратегія повинна включати, зокрема, збір даних про стан здоров'я, навчання працівників охорони здоров'я та підвищення обізнаності через установи охорони здоров'я;

i) стратегії запобігання впливу ртуті, що використовується у разі кустарного та дрібномасштабного видобутку золота, на вразливі групи

населення, зокрема, на дітей та жінок репродуктивного віку, особливо вагітних жінок;

jj) стратегії надання інформації старателям, що займаються кустарним та дрібномасштабним видобутком золота, та спільнотам, яких це зачіпає; та

k) графік виконання національного плану дій.

2. Кожна Сторона може включати до свого національного плану дій додаткові стратегії для досягнення своїх цілей, у тому числі застосування або впровадження стандартів безрутного кустарного та дрібномасштабного видобутку золота, а також ринкових механізмів або маркетингових інструментів.

## Додаток D

### Перелік точкових джерел викидів в атмосферу ртуті та сполук ртуті

Категорія точкового джерела:

вугільні електростанції;

вугільні промислові котлоагрегати;

процеси плавлення та випалу, які використовуються у виробництві кольорових металів<sup>1</sup>;

сміттєспалювальні об'єкти;

об'єкти виробництва цементного клінкеру.

<sup>1</sup> Для цілей цього Додатка «кольорові метали» означає свинець, цинк, мідь і вироблене промисловим способом золото.

## Додаток Е

### Процедури арбітражного розгляду та примирення

#### Частина I: Процедура арбітражного розгляду

Для цілей підпункту «а» пункту 2 статті 25 цієї Конвенції встановлюється така процедура арбітражного розгляду:

#### Стаття 1

1. Сторона може звернутися з позовом про проведення арбітражного розгляду відповідно до статті 25 цієї Конвенції шляхом письмового повідомлення на ім'я іншої сторони або сторін спору. Повідомлення супроводжується позовною заявою разом з будь-якими підтверджуючими документами. У такому повідомленні викладається предмет арбітражного розгляду та наводяться, зокрема, статті цієї Конвенції стосовно тлумачення або застосування яких виник спір.

2. Сторона-позивач повідомляє Секретаріатові про те, що вона передає спір на арбітражний розгляд відповідно до статті 25 цієї Конвенції. Повідомлення супроводжується письмовим повідомленням сторони-позивача, позовною заявою, а також підтверджуючими документами, згаданими в пункті 1 цієї статті. Секретаріат надсилає отриману таким чином інформацію всім Сторонам.

#### Стаття 2

1. Якщо спір передається на арбітражний розгляд відповідно до статті 1 цього Додатка, створюється арбітражний суд. Він складається з трьох членів.

2. Кожна зі сторін спору призначає арбітра, а двоє призначених таким чином арбітрів за взаємною згодою призначають третього арбітра, який виконує функції Голови арбітражного суду. У разі виникнення спорів, у яких беруть участь більше двох сторін, ті сторони, які мають спільний інтерес, за взаємною згодою разом призначають одного арбітра. Голова арбітражного суду не може бути громадянином будь-якої зі сторін спору, не може постійно проживати на території будь-якої з цих сторін, не може мати з ними трудових правовідносин чи будь-яким іншим чином мати відношення до цієї справи.

3. Будь-яка вакансія заповнюється у порядку, передбаченому для первісного призначення.

#### Стаття 3

1. Якщо одна зі сторін спору не призначить арбітра протягом двох місяців із дати отримання стороною-відповідачем повідомлення про арбітражний розгляд, то інша сторона має право інформувати про це Генерального секретаря Організації Об'єднаних Націй, який здійснює таке призначення протягом наступних двох місяців.

2. Якщо Голову арбітражного суду не призначено по закінченню двох місяців з дати призначення другого арбітра, то, за запитом однієї зі сторін, Генеральний секретар Організації Об'єднаних Націй призначає його протягом наступних двох місяців.

#### Стаття 4

Арбітражний суд виносить свої рішення відповідно до положень цієї Конвенції та норм міжнародного права.

#### Стаття 5

Якщо сторони спору не домовились про інше, арбітражний суд визначає свої власні правила процедури.

#### Стаття 6

Арбітражний суд може, на прохання однієї зі сторін спору, рекомендувати необхідні тимчасові заходи захисту.

#### Стаття 7

Сторони спору сприяють роботі арбітражного суду та, зокрема, з використанням усіх наявних у їхньому розпорядженні засобів:

а) надають йому всі необхідні документи, інформацію та матеріали; та

б) у разі необхідності надають йому можливість викликати свідків або експертів та отримати їхні свідчення.

#### Стаття 8

Сторони спору та арбітри зобов'язані забезпечувати конфіденційність будь-якої інформації або документів, які вони отримують у конфіденційному порядку протягом розгляду в арбітражному суді.



Якщо арбітражний суд не прийме інше рішення, виходячи з конкретних обставин справи, то судові витрати покриваються сторонами спору в рівних частках. Суд веде облік усіх своїх витрат та подає сторонам остаточний звіт щодо них.

#### Стаття 10

Сторона, яка має інтерес правового характеру щодо предмету спору, на який може вплинути рішення, може, за згодою арбітражного суду, брати участь у розгляді.

#### Стаття 11

Арбітражний суд може заслухати зустрічні позови, що впливають безпосередньо з предмету спору, та приймати по ним рішення.

#### Стаття 12

Рішення арбітражного суду з процедурних питань та питань по суті приймаються більшістю голосів його членів.

#### Стаття 13

1. У разі неявки однієї зі сторін спору в арбітражний суд або невикористання свого права на заперечення позову по справі, інша сторона може просити суд продовжити розгляд та винести рішення. Відсутність сторони або невикористання нею права на заперечення позову по справі не є перешкодою для розгляду.

2. До винесення остаточного рішення арбітражний суд повинен переконатися в тому, що позов є фактично та юридично обґрунтованим.

#### Стаття 14

Арбітражний суд виносить остаточне рішення протягом п'яти місяців з дати свого формування у повному складі, якщо тільки він не визнає за необхідне продовжити цей строк ще на один період, який не перевищує п'яти місяців.

#### Стаття 15

Остаточне рішення арбітражного суду обмежується предметом спору та викладенням його обґрунтування. У рішенні арбітражного суду вказуються імена членів, які брали участь у його винесенні, та дата його винесення. Будь-

який член суду може додати окрему або особливу думку до остаточного рішення.

#### Стаття 16

Остаточне рішення є обов'язковим для сторін спору. Тлумачення цієї Конвенції, викладене в остаточному рішенні, також є обов'язковим для Сторони, яка бере участь у розгляді відповідно до статті 10 цього Додатка, оскільки, воно стосується питань, щодо яких ця Сторона брала участь у розгляді. Остаточне рішення не підлягає оскарженню, якщо тільки сторони спору не домовились заздалегідь про процедуру оскарження.

#### Стаття 17

Будь-які розбіжності, які можуть виникнути між сторонами, для яких остаточне рішення щодо тлумачення або порядку виконання такого остаточного рішення є обов'язковим відповідно до статті 16 цього Додатка, можуть бути передані будь-яким з таких сторін на розгляд арбітражного суду, який виніс таке рішення.

#### Частина II: Процедура примирення

Для цілей пункту 6 статті 25 ця Конвенція встановлює таку процедуру примирення:

#### Стаття 1

Запит однієї зі сторін спору щодо створення комісії з примирення відповідно до пункту 6 статті 25 цієї Конвенції надсилається у письмовому вигляді до Секретаріату з копією іншій стороні або іншим сторонам спору. Секретаріат негайно інформує про це всі Сторони.

#### Стаття 2

1. Якщо сторони спору не домовились про інше, комісія з примирення складається з трьох членів, по одному з яких призначаються кожною зацікавленою стороною, а Голова обирається спільно цими членами.

2. У випадку спору, у якому беруть участь більше двох сторін, ті сторони, які мають спільний інтерес, за взаємною згодою разом призначають свого члена комісії.

#### Стаття 3

Якщо сторони спору не призначають протягом двох місяців із дати отримання Секретаріатом письмового запиту, згаданого в статті 1 цього

Додатка, то Генеральний секретар Організації Об'єднаних Націй, за запитом будь-якої зі сторін, здійснює таке призначення протягом наступних двох місяців.

#### Стаття 4

Якщо Голова комісії з примирення не був обраний протягом двох місяців з дати призначення другого члена комісії, то Генеральний секретар Організації Об'єднаних Націй, за запитом будь-якої зі сторін спору, призначає Голову протягом наступних двох місяців.

#### Стаття 5

Комісія з примирення сприяє сторонам спору незалежно та неупереджено у їхній спробі досягти мирного врегулювання свого спору.

#### Стаття 6

1. Комісія з примирення може проводити процедури примирення таким чином, як вона вважає за доцільне, в повній мірі беручи до уваги обставини справи та думки, які можуть висловити сторони спору, у тому числі будь-які запити про прискорене врегулювання. Комісія з примирення може, у разі необхідності, приймати власні правила процедури, якщо сторони не домовилися про інше.

2. Комісія з примирення має право в будь-який час у ході розгляду вносити пропозиції або рекомендації для врегулювання спору.

#### Стаття 7

Сторони спору співпрацюють із комісією з примирення. Зокрема, вони прагнуть виконувати прохання комісії про надання письмових матеріалів, свідчень та присутності на засіданнях. Сторони та члени комісії з примирення зобов'язані забезпечувати конфіденційність будь-якої інформації або документів, які вони отримують в конфіденційному порядку в ході роботи комісії.

#### Стаття 8

Комісія з примирення приймає свої рішення більшістю голосів її членів.

#### Стаття 9

Якщо тільки спір ще не врегульований, комісія з примирення не пізніше, ніж через дванадцять місяців з дати свого формування у повному складі

представляє доповідь з рекомендаціями щодо вирішення спору, який сторони спору сумлінно розглядають.

#### Стаття 10

Будь-які розбіжності щодо того, чи має комісія з примирення компетенцію розглядати передане їй питання, розглядається комісією.

#### Стаття 11

Витрати комісії з примирення покриваються сторонами спору в рівних частинах, якщо вони не домовляться про інше. Комісія веде облік усіх своїх витрат і подає сторонам остаточний звіт щодо них.

## Заяви про винятки згідно Мінаматської конвенції про ртуть

## Аргентинська Республіка

Запропонований формат для реєстрації винятків для продукції та процесів, зазначених у Частині I Додатків А і В

Додаток А: Продукція, що містить ртуть

| РЕЄСТРАЦІЯ ВИНЯТКУ ЗА СТАТТЄЮ 4                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                               |                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Сторона: Аргентинська Республіка                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                               |                                                                                         |
| Секретаріат Мінаматської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції. Для продукції, виключеної з Додатку А, винятки не вимагаються.                                                                     |                                                                                                                               |                                                                                         |
| Продукція, що містить ртуть, зазначена у Частині I Додатка А                                                                                                                                                                                                          | Затягнуте категорію або підкатегорію, для якої реєструється виняток, і чи стосується він виробництва, імпорту та/або експорту | Тривалість винятку (маємо до дати припинення використання залишилися менше п'яти років) |
| Акумулятори, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%                                                                                                         |                                                                                                                               |                                                                                         |
| Перемикачі та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле |                                                                                                                               |                                                                                         |
| Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у кожній лампі                                                                                                                                   |                                                                                                                               |                                                                                         |
| Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трихалідними люмінофорами потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг в лампі;<br>б) із галофосфатними люмінофорами потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі        |                                                                                                                               |                                                                                         |
| Лампи загального освітлення ртутні високого тиску паросвітні (РВТП)                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                               |                                                                                         |
| Ртуть у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом                                                                                                                                                                    |                                                                                                                               |                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                |                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,2 мг у лампі;<br>б) середніх ( $> 500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>в) довгих ( $> 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                |                                                            |
| Косметика (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мило та креми для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                |                                                            |
| Пестициди, біоциди та локальні антисептики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                |                                                            |
| Перераховані нижче неелектронні вимірювальні пристрої, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>а) барометри;<br>б) гігрометри;<br>в) манометри;<br>г) термометри;<br>д) сфигмоманометри                                                                                                                                                                                                                                                        | Виробництво клінічних термометрів                                                              | 5 років (2020 - 2025)                                      |
| Будь ласка, додайте пояснення про необхідність винятку, по одній заяві на кожну окрему категорію продукції, зазначену у Частині I Додатка А.<br>Як частина або на додаток до пояснення необхідності, Сторона, що реєструє виняток, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:<br>• будь-який графік або план дій щодо постального припинення імпорту, експорту або виробництва або коригування виробничих умов з метою дотримання вмісту ртуті в продукції, зазначеної у Додатку А; та<br>• інформацію про рівень запасів продукції, наявної на національному рівні. |                                                                                                |                                                            |
| НЕ ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ІАНО:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                |                                                            |
| Назва посади:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Національний директор                                                                          |                                                            |
| Установив/підрозділ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Національний директорат сталого розвитку національної промисловості - Міністерство виробництва |                                                            |
| Адреса:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Julio A. Roca 651 1 ° 129, CABA                                                                |                                                            |
| Телефон: +541 143493728                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Факс:                                                                                          | Е-мэйл:                                                    |
| Контактна особа:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Juan Jose Galeano                                                                              | Date: 09/06/2017                                           |
| БУДЬ ЛАСКА, ПОВЕРНІТЬ САНОВНИЙ ФОРМАТ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                |                                                            |
| Секретаріат Мінаматської конвенції про ртуть Програми ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)<br>Міжнародний будинок навколишнього середовища<br>11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Женева, Швейцарія                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                | Факс: +41 22 797 3460<br>Email: mercury.chemicals@unep.org |

1. Припускається не враховувати косметику, мило або креми, що мають слідові забруднення ртуттю.

| Додаток В:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                |                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                |                                                                                        |
| Сторона: Аргентинська Республіка                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                |                                                                                        |
| Секретаріат Мінаматської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                |                                                                                        |
| Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті наведені в Частині I додатка B                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Вказати категорію або підкатегорію, для якої зареєстровано виняток                             | Тривалість винятку (якщо до дати припинення використання залишилося менше п'яти років) |
| Хлорно-лужне виробництво                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Каустичний сода/ПВХ                                                                            | 5 років (2025-2030)                                                                    |
| Виробництво ацетальдегіду, у якому ртуть або сполуки ртуті використовуються в якості каталізатора                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                |                                                                                        |
| <p>Будь ласка, додайте пояснення про необхідність винятку, по одній заяві на кожну окрему категорію процесу.</p> <p>Як частина або на додаток до пояснення необхідності, Сторона, що реєструє виняток, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>будь-який графік або план дій щодо поступового припинення використання ртуті на об'єктах; та</li> <li>ідентифікацію об'єктів, для яких реєструється виняток, включаючи потужність об'єкта та очікуване щорічне використання ртуті на об'єкті.</li> </ul> |                                                                                                |                                                                                        |
| НЕ ПОВІДОМЛЯТИ ПОДАЛЬШЕ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                |                                                                                        |
| Назва посади:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Національний директор                                                                          |                                                                                        |
| Установа/підрозділ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Національний директорат сталого розвитку національної промисловості - Міністерство виробництва |                                                                                        |
| Адреса:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Julio A. Roca 651 1 ° 129, CABA                                                                |                                                                                        |
| Телефон: +541143493728                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Факс:                                                                                          | E-mail адреса: jgaleano@production.gob.ar                                              |
| Контактна особа:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Juan Jose Galeano                                                                              | Date: 09/06/2017                                                                       |
| НЕ ПОВІДОМЛЯТИ ПОДАЛЬШЕ: EXTERNAL RELEASE: EXTERNAL USE FORN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                |                                                                                        |
| Секретаріат Мінаматської конвенції про ртуть Програми ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)<br>Міжнародний будинок навколишнього середовища<br>11-13, Chemin des Albépines, CH-1219 Châtelaine, Женева, Швейцарія                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                | Fax: +41 22 797 3460<br>Email: mercury.chemicals@unep.org                              |

# Витяг із заяви, що обґрунтовує необхідність винятку для Аргентинської Республіки:

Відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, Аргентинська Республіка реєструє виняток на п'ять (5) років з 2020 року, дати припинення використання наступної продукції, що містить ртуть: термометри, зазначені у Частині I Додатку А до Конвенції. У зв'язку з цим Аргентинська Республіка заявляє, що в даний час вона має резолюцію 139/2009, згідно з якою Національне міністерство охорони здоров'я приймає політику Всесвітньої організації охорони здоров'я щодо визначення плану мінімізації впливу та заміни ртуті в секторі охорони здоров'я. У ньому всім лікарням і медичним центрам країни дано вказівку, щоб згідно з новими процедурами закупівлі матеріалів закуповувати клінічні термометри без вмісту ртуті. Для того, щоб мати можливість припинити її використання у сфері виробництва різних галузей промисловості, серед яких нафтохімічна, хімічна та нафтова, необхідно, щоб зазначені галузі здійснили процес адаптації до суто електронних засобів вимірювання, щоб відповідати ASTM, IRAM, Din тощо, на що потрібен час.

Відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, Аргентинська Республіка реєструє виняток на п'ять (5) років з 2025 року, дати припинення виробничих процесів, у яких ртуть або сполуки ртуті використовуються для виробництва хлору, луґу, передбаченого частиною I Додатку В до Конвенції. У зв'язку з цим Аргентинська Республіка заявляє, що Закон 19.587 про гігієну та безпеку на роботі та регуляторний Указ 351/79 регулюють використання, поводження та безпечну утилізацію небезпечних матеріалів на робочому місці. У вищезазначеному Указі вміст ртуті регулюється допустимими значеннями, які не можуть бути перевищені в робочому середовищі в «Таблиці максимально допустимих концентрацій» Додатку III відповідно до статті 6. Крім того, зазначені норми пов'язані із Законом 21.663 тим, що схвалено Конвенцію 139/74 Міжнародної організації праці (МОП) «Про попередження та боротьбу з професійними ризиками, спричиненими канцерогенними речовинами або агентами», серед яких ртуть та її сполуки. Щодо запитуваної продуктивної реконверсії, Аргентина не має необхідної технології для здійснення прямої реконверсії, що змушує аргентинських бізнесменів шукати міжнародних постачальників, які адаптуються до їхнього виробничого процесу, підвищуючи витрати на реконверсію, яка через свою природу вже тягне за собою високу технологічну складність інтенсивних інвестицій.

# Республіка Ботсвана

Запропонований формат для реєстрації винятків для продукції та процесів, зазначених у Частині I Додатків А і В

## Додаток А: Продукція, що містить ртуть

| РЕЄСТРАЦІЯ ВИНЯТКІВ ЗА СТАТТЄЮ 4                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                               |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Сторона: Ботсвана                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                               |                                                                                      |
| Секретаріат Міжнародної конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції. Для продукції, виключеної з Додатку А, винятки не вимагаються.                                                                      |                                                                                                                               |                                                                                      |
| Продукція, що містить ртуть, зазначена у Частині I Додатка А                                                                                                                                                                                                          | Зазначте категорію або підкатегорію, для якої реєструється виняток, і чи стосується вона виробництва, імпорту та/або експорту | Тривалість винятку (якщо минуло менше ніж п'ять років після дати поступової відмови) |
| Акумулятори, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%                                                                                                         | Імпорт                                                                                                                        | 5 років                                                                              |
| Перемикачі та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле | Імпорт                                                                                                                        | 5 років                                                                              |
| Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи                                                                                                                                    | Імпорт                                                                                                                        | 5 років                                                                              |
| Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг в лампі;<br>б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі          | Імпорт                                                                                                                        | 5 років                                                                              |
| Лампи загального освітлення ртутні високого тиску паросвітні (РВТП)                                                                                                                                                                                                   | Імпорт                                                                                                                        | 5 років                                                                              |
| Ртуть у лампах люмінесцентних із холодною катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;                                                    | Імпорт                                                                                                                        | 5 років                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                     |                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| б) середніх ( $>500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>с) довгих ( $>1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                     |                                                            |
| Косметика (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мило та креми для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Імпорт                                                                                                              | 5 років                                                    |
| Пестициди, біоциди та локальні антисептики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Імпорт                                                                                                              | 5 років                                                    |
| Перераховані нижче неелектронні вимірювальні пристрої, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>а) барометри;<br>б) гігрометри;<br>с) манометри;<br>д) термометри;<br>е) сфінгоманометри                                                                                                                                                                                                                                                              | Імпорт                                                                                                              | 5 років                                                    |
| Будь ласка, додайте пояснювальну заяву про необхідність винятку, по одній заяві на кожну окрему категорію продукції, зазначену у Частині I Додатка А. Як частина або на додаток до пояснення необхідності, Сторона, що реєструє виняток, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:<br>• будь-який графік або план дій щодо поступового припинення імпорту, експорту або виробництва або коригування виробничих умов з метою дотримання вмісту ртуті в продукції, зазначеній у Додатку А; та<br>• інформацію про рівень запасів продукції, наявної на національному рівні. |                                                                                                                     |                                                            |
| НЕ ПОВЕРТАТИ ЦЮ ФОРМУ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                     |                                                            |
| Назва посади:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Директор                                                                                                            |                                                            |
| Установи/підрозділ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | ДЕПАРТАМЕНТ УПРАВЛІННЯ ВІДХОДАМИ ТА КОНТРОЛЮ ЗА ЗАБРУДНЕННЯМ - МІНІСТЕРСТВО ЕКОЛОГІЇ, ПРИРОДНИХ РЕСУРСІВ ТА ТУРИЗМУ |                                                            |
| Адреса:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | P/BAG BR132 GABORONE                                                                                                |                                                            |
| Телефон: +267039304479                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Факс: +267 393 4486<br>or +267 3909953                                                                              | E-mail адреса: oserumola@igov.bw                           |
| Контактна особа:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                     | Дата: (dd/mm/yyyy) 28/08/2017                              |
| БУДЬ ЛАСКА, ПОВЕРНІТЬ ЗАПОВНЕНУ ФОРМУ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                     |                                                            |
| Секретаріат Міжнародної конвенції про ртуть Програми ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)<br>Міжнародний будинок навколишнього середовища<br>11-13, Chemin des Arbénions, CH-1219 Châtelaine, Женева, Швейцарія                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                     | Факс: +41 22 797 3460<br>Email: mercury.chemicals@unep.org |

1. Припускається не враховувати косметику, мило або креми, що мають слідові забруднення ртуттю.

**Заява, що обґрунтовує необхідність винятку для Ботсвани:**

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту акумуляторів, що містять ртуть*

Ботсвана підтримує поступову відмову від акумуляторів, що містять ртуть. Проте детальна інформація про запаси та склад цих акумуляторів буде підтверджена під час розроблення запасів ртуті. Ботсвана має намір докласти зусиль для розроблення відповідних стратегій, прийняти доступні альтернативи та поступово відмовитися від акумуляторів, що містять ртуть. Буде приділено належну увагу екологічним, медичним і соціально-економічним аспектам переходу на безртутні акумулятори.

Тому Ботсвана просить надати виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Очікується своєчасний перехід та використання альтернативних безртутних акумуляторів. Відповідно до пункту 7 статті 6 Ботсвана відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту перемикачів і реле*

Ботсвана підтримує поступову відмову від перемикачів і реле, до складу яких входить ртуть. Проте детальна інформація про запаси та склад цієї продукції буде підтверджена під час розроблення запасів ртуті. Ботсвана має намір докласти зусиль для розроблення відповідних стратегій для прийняття доступних альтернатив і поступової відмови від перемикачів і реле, до складу яких входить ртуть. Буде приділено належну увагу екологічним, медичним і соціально-економічним аспектам переходу на безртутні альтернативи.

Тому Ботсвана просить надати виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Очікується своєчасний перехід та використання альтернативних безртутних вимикачів і реле. Відповідно до пункту 7 статті 6 Ботсвана відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ)*

Ботсвана підтримує поступову відмову від ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ), що містять ртуть. Однак детальна інформація про запаси та склад ЛЛМ буде підтверджена під час розроблення запасів ртуті. Ботсвана має намір докласти зусиль для розроблення відповідних стратегій для прийняття доступних альтернатив щодо поступового виведення з виробництва ЛЛМ, що містять ртуть. Буде приділено належну увагу екологічним, медичним і соціально-економічним аспектам переходу на безртутні лампи.

Тому Ботсвана просить надати виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Очікується своєчасний перехід та використання безртутних альтернатив. Відповідно до пункту 7 статті 6 Ботсвана відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ)*

Ботсвана підтримує поступову відмову від ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ), що містять ртуть. Проте детальна інформація про запаси та склад ЛМТ буде підтверджена під час розроблення запасів ртуті. Ботсвана має намір докласти зусиль для розроблення відповідних стратегій для прийняття доступних альтернатив і поступового виведення з експлуатації ЛМТ, що містять ртуть. Буде приділено належну увагу екологічним, медичним і соціально-економічним аспектам переходу на безртутні лампи.

Тому Ботсвана просить надати виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Очікується своєчасний перехід та використання безртутних альтернатив ЛМТ. Відповідно до пункту 7 статті 6 Ботсвана відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту ламп загального освітлення ртутних високого тиску паросвітних (РВТП)*

Ботсвана підтримує поступову відмову від використання ламп загального освітлення ртутних високого тиску паросвітних (РВТП). Проте детальна інформація про запаси та склад ламп РВТП буде підтверджена під час розроблення запасів ртуті. Ботсвана має намір докласти зусиль для розроблення відповідних стратегій стосовно прийняття доступних альтернатив і поступової відмови від ртутних ламп високого тиску. Буде приділено належну увагу екологічним, медичним і соціально-економічним аспектам переходу на безртутні лампи.

Тому Ботсвана просить надати виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Очікується своєчасний перехід та використання безртутних альтернатив. Відповідно до пункту 7 статті 6 Ботсвана відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту ламп люмінесцентних із холодним катодом та ламп люмінесцентних із зовнішніми електродами (ЛЛХК та ЛЛІЗЕ), що містять ртуть*

Ботсвана підтримує поступову відмову від ламп люмінесцентних із холодним катодом та ламп люмінесцентних із зовнішніми електродами (ЛЛХК та ЛЛІЗЕ), що містять ртуть. Проте детальна інформація про запаси і склад цих ламп буде підтверджена під час розроблення запасів ртуті. Ботсвана має намір докласти зусиль для розроблення відповідних стратегій щодо прийняття доступних альтернатив та поетапного вилучення ртутьвмісних флуоресцентних ламп із холодним катодом, люмінесцентних ламп з зовнішніми електродами, що містять ртуть. Належну увагу буде приділено екологічним, медичним та соціально-економічним аспектам переходу на безртутні лампи.

Тому Ботсвана просить надати виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Очікується своєчасний перехід на альтернативні безртутні лампи. Відповідно до пункту 7 статті 6 Ботсвана відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

Пояснення до заяви про виняток від імпорту барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів та сфігмоманометрів

Ботсвана підтримує поступову відмову від барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів і сфігмоманометрів, що містять ртуть. Проте детальна інформація про запаси та склад цієї продукції буде підтверджена під час розроблення запасів ртуті. Ботсвана має намір докласти зусиль для розроблення відповідної стратегії стосовно прийняття доступних альтернатив та поетапного припинення використання барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів і сфігмоманометрів, що містять ртуть. Належну увагу буде приділено екологічним, медичним та соціально-економічним аспектам переходу на відповідні безртутні вироби.

Тому Ботсвана просить надати виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Очікується своєчасний перехід, щоб прийняти безртутні альтернативи. Відповідно до пункту 7 статті 6 Ботсвана відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

## Канада

Запропонований формат для реєстрації винятків для продукції та процесів, зазначених у Частині I Додатків A і B

### Додаток А: Продукція, що містить ртуть

| РЕЄСТРАЦІЯ ВИНЯТКІВ ІЗ СТАТТІ 6.4                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                |                                                                                        |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Сторона: Канада                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                |                                                                                        |  |
| Секретаріат Мінаматської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції. Для продукції, виключеної з Додатку А, винятки не вимагаються.                                                                     |                                                                                                                                |                                                                                        |  |
| Продукція, що містить ртуть, зазначена у Частині I Додатка А                                                                                                                                                                                                          | Зазначте категорію або підкатегорію, для якої реєструється виняток, і чи стосується він виробництва, імпорту та/або експорту.  | Тривалість винятку (якщо до дати припинення використання залишилося менше п'яти років) |  |
| Акумулятори, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%                                                                                                         | -                                                                                                                              |                                                                                        |  |
| Перемикачі та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле | -                                                                                                                              |                                                                                        |  |
| Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи                                                                                                                                    | +                                                                                                                              |                                                                                        |  |
| Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ) загального освітлення:<br>a) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>b) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі          | Виробництво, імпорт та експорт:<br>a) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі; |                                                                                        |  |
| Лампи загального освітлення ртутні високого тиску паросвітні (РВТП)                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                        |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| Ртуть у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗБ) для електронних дисплеїв:                                                                                                                       | Виробництво, імпорту та експорт:                                                 |  |  |
| а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;                                                                                                                                                                                               | а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;              |  |  |
| б) середніх ( $> 500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;                                                                                                                                                                                  | б) середніх ( $> 500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі; |  |  |
| с) довгих ( $> 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі                                                                                                                                                                                                     |                                                                                  |  |  |
| Косметика (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мило та креми для освітлення шкіри, за винятком косметики для зон очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують |                                                                                  |  |  |
| Пестициди, біоциди та локальні антисептики                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                  |  |  |
| Перераховані нижче неелектронні вимірювальні пристрої, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:                             |                                                                                  |  |  |
| а) барометри;                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                  |  |  |
| б) гігрометри;                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |  |  |
| с) манометри;                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                  |  |  |
| д) термометри;                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |  |  |
| е) сфигмоманометри                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                  |  |  |

Як частина або на додаток до пояснення необхідності, Сторона, що реєструє виняток, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:

- будь-який графік або план дій щодо поступального припинення імпорту, експорту або виробництва або коригування виробничих умов з метою дотримання вмісту ртуті в продукції, яка зазначена у Додатку А; та
- інформацію про рівень запасів продукції, майданів на національному рівні.

### III. ПОДЪЕМ ИЛИ ПОДАВЛЕНИЕ

|                                    |                                                       |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Назва посади:                      | Керівник Управління поводження з хімічними речовинами |
| Установа/підрозділ:                | Навколишнє середовище та зміни клімату Канада         |
| Адреса:                            | 351 St. Joseph Blvd. Gatineau, QC K1A 0H3             |
| Телефон: (819) 938-4304            | Факс: (819) 938-4300                                  |
| Контактна особа: Alison<br>Dickson | E-mail адреса:<br>Alison.Dickson@canada.ca<br>Date    |

IN THE DISTRICT COURT OF THE UNITED STATES FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA

Секретаріат Міжнародної конвенції про ртуть Програми ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)  
Міжнародний будинок навколишнього середовища  
11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Женева,  
Швейцарія

Fax: +41 22 797 3460  
Email: [mercury.chemicals@unep.org](mailto:mercury.chemicals@unep.org)

1. Припускається не враховувати косметику, мило або креми, що мають слідові забруднення ртуттю

**Заява, що обґрунтовує необхідність винятку для Канади:**

Канада надає наступну заяву з поясненням необхідності винятків для продукції, зазначеної у Додатку А:

У 2014 році Уряд Канади прийняв Регламент щодо продукції, що містить ртуть (далі - Регламент), який забороняє імпорту та виробництво більшості продукції, що містить ртуть, і стосується всієї продукції, що регулюється, за винятком обмежень вмісту ртуті в трьох категоріях ламп: лінійні люмінесцентні лампи, люмінесцентні лампи з холодним катодом та люмінесцентні лампи з зовнішнім електродом. Канада планує включити незначні зміни до Регламенту щодо продукції, що містить ртуть (далі - Регламент), з метою приведення граничних рівнів вмісту ртуті у відповідність до вимог Конвенції. Ці регуляторні зміни включатимуть можливість проведення внутрішніх консультацій.

Канада реєструє п'ятирічний виняток після дати поетапної відмови до 2025 року для трьох конкретних категорій ламп, щоб дозволити Канаді залишитися у відповідності з Конвенцією у випадку, якщо регуляторні поправки не набудуть чинності до 2020 року. Відповідно до пункту 7 статті 6 Канада може відкликати цей виняток, якщо регуляторні зміни набудуть чинності до 2025 року.



## Китайська Народна Республіка

Запропонований формат для реєстрації винятків для продукції та процесів, зазначених у Частині I Додатків A і B

### Додаток A: Продукція, що містить ртуть

| РЕЄСТРАЦІЯ ВИНЯТКІВ НАСТУПНОГО                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                       |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Сторона: Китайська Народна Республіка                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                       |                                                                                        |
| Секретаріат Мінаматської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції. Для продукції, виключеної з Додатку A, винятки не вимагаються.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                       |                                                                                        |
| Продукція, що містить ртуть, зазначена у Частині I Додатка A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Зазначте категорію або підкатегорію для реєстрації винятку, чи стосується він виробництва, імпорту та/або експорту.   | Тривалість винятку (якщо до дати припинення використання залишилося менше п'яти років) |
| Перераховані нижче неелектронні вимірювальні пристрої, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>a) барометри;<br>b) гігromетри;<br>c) манометри;<br>d) термометри;<br>e) сфигмоманометри                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | (a) виробництво клінічних термометрів;<br>(b) виробництво сфигмоманометрів.                                           | 2025                                                                                   |
| Будь ласка, додайте пояснювальну заяву про необхідність винятку, по одній заяві на кожну окрему категорію продукції, зазначену у Частині I Додатка A.<br>Як частина або як додаток до пояснення необхідності. Сторона, що реєструє виняток, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                       |                                                                                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>будь-який графік або план дій щодо поетапного припинення імпорту, експорту або виробництва або коригування виробничих умов з метою дотримання вмісту ртуті в продукції, зазначеної у Додатку A; та</li> <li>інформацію про рівень запасів продукції, наявної на національному рівні, та</li> <li>інформацію про наявність відповідних альтернатив, які не містять ртуті або передбачають споживання меншої кількості ртуті, ніж при винятковому використанні, і які вважаються технічно та економічно здійсненними, беручи до уваги ризики для навколишнього середовища та здоров'я людини, а також персонал альтернатив.</li> </ul> |                                                                                                                       |                                                                                        |
| НЕ ПОВІДОМЛЕННЯ ПОДІЙ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                       |                                                                                        |
| Назва посади:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Відповідає за управління                                                                                              |                                                                                        |
| Установа/підрозділ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Департамент міжнародного співробітництва Міністерства охорони навколишнього середовища Китайської Народної Республіки |                                                                                        |
| Адреса:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 115 Nanxiao Street, Xiecheng District, Beijing, P.R. China                                                            |                                                                                        |
| Телефон: +861066556518                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Факс: +861066556513                                                                                                   | E-mail: xia.yingxian@mep.gov.cn                                                        |
| Контактна особа:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Xia Yingxian                                                                                                          | Date: (dd/mm/yyyy) 18/01/2017                                                          |

БЕЛЬ ГАСКА, НОВІ РІШЕННЯ, ЗАПОБІГАННЯ ФОРМУ

Секретаріат Мінаматської конвенції про ртуть Програми ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)  
Міжнародний будинок навколишнього середовища  
11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Женев, Швейцарія

Факс: +41 22 797 3460  
Email: mercury.chemicals@unep.org

Заява, що обґрунтовує необхідність винятку для Китайської Народної Республіки

Пояснення до заяви про виняток для виробництва клінічних термометрів, що містять ртуть

У даний час в Китаї виробляються і використовуються три типи клінічних термометрів: клінічні термометри, що містять ртуть, електронні клінічні термометри та галістанові клінічні термометри. Через фактори продуктивності та вартості електронний клінічний термометр та галістановий клінічний термометр не можуть повністю замінити клінічні термометри, що містять ртуть. У зв'язку з цим запитується продовження терміну поетапної відмови від виробництва ртутьвмісних клінічних термометрів до 2025 року.

Обґрунтування запиту

Ефективність:

Електронні клінічні термометри з електронними датчиками чутливі до електромагнітних перешкод, температури та вологості, що робить результати вимірювань неточними. Галістанові клінічні термометри коштують в декілька разів дорожче, ніж ті, що містять ртуть, а процес виробництва все ще потребує вдосконалення, тому можуть виникати проблеми, такі як перебої у виробничому процесі, низький рівень випуску якісної продукції та поломка під час використання продукції.

Застосування:

Більшість лікарень в Китаї не в змозі робити висновки про точність і надійність електронних клінічних термометрів, немає встановленої процедури використання та дезінфекції електронних клінічних термометрів. Крім того, висока ціна електронних клінічних термометрів та галістанових клінічних термометрів стає важким тягарем для багатьох лікарень, особливо для сільських лікарень менш розвинених районів.

План поетапної відмови:

Враховуючи брак ресурсів та можливостей у сільських лікарнях менш розвинених районів, Китай розробляє практичні ефективні та широко прийнятні стандарти на безртутні клінічні термометри, щоб усунути занепокоєння щодо використання нових термометрів у лікарнях. Стандарти будуть випущені до 2020 року, а клінічні термометри, що містять ртуть, будуть поступово виведені з обігу до 2025 року у відповідності з вимогами Конвенції.

Пояснення до заяви про виняток для виробництва ртутьвмісних

#### сфігмоманометрів

У даний час в Китаї виробляються і використовуються різні типи сфігмоманометрів, серед яких найбільш поширеними є ртутьвмісні сфігмоманометри та електронні сфігмоманометри. Через вартість та митні фактори електронні сфігмоманометри не можуть повністю замінити ртутьвмісні сфігмоманометри. У зв'язку з цим запитується продовження терміну поетапної відмови від виробництва ртутьвмісних сфігмоманометрів до 2025 року.

#### Обґрунтування запиту

Більшість лікарень в Китаї не в змозі робити висновки про точність та надійність електронних сфігмоманометрів, результат яких не завжди приймається. Крім того, висока ціна електронних сфігмоманометрів стає важким тягарем для багатьох лікарень, особливо для сільських лікарень менш розвинених районів.

#### План поетапної відмови:

Враховуючи брак ресурсів та можливостей у сільських лікарнях менш розвинених районів, Китай розробляє практичні ефективні та широко прийнятні стандарти на безртутні сфігмоманометри, щоб усунути занепокоєння щодо нових сфігмоманометрів у лікарнях. Стандарти будуть випущені до 2020 року, а ртутьвмісні сфігмоманометри будуть поступово виведені з обігу до 2025 року у відповідності з вимогами Конвенції.

#### Спеціальний адміністративний район Макао Китайської Народної Республіки

Запропонований формат для реєстрації винятків для продукції та процесів, зазначених у Частині I Додатків A і B

#### Додаток A: Продукція, що містить ртуть

| РЕЄСТРАЦІЯ ВИНЯТКУ ЗАС ТАТТІО 4                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                              |                                                                                        |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Сторона: Китайська Народна Республіка                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                              |                                                                                        |  |
| Секретаріат Міжматської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції. Для продукції, виключеної з Додатку A, винятки не вносяться.                                                                        |                                                                                                                              |                                                                                        |  |
| Продукція, що містить ртуть, зазначена у Частині I Додатка A                                                                                                                                                                                                          | Зазначте категорію або підкатегорію, для якої реєструється виняток, і чи стосується він виробництва, імпорту та/або експорту | Тривалість винятку (вжню до дати припинення використання залишилося менше п'яти років) |  |
| Акумулятори, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%                                                                                                         | Імпорт та експорт                                                                                                            | 2025                                                                                   |  |
| Перемикачі та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле | Імпорт та експорт                                                                                                            | 2025                                                                                   |  |
| Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи                                                                                                                                    | Імпорт та експорт                                                                                                            | 2025                                                                                   |  |
| Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг в лампі;<br>б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі          | Імпорт та експорт                                                                                                            | 2025                                                                                   |  |
| Лампи загального освітлення ртутні високого тиску паросвітні (РВТТП)                                                                                                                                                                                                  | Імпорт та експорт                                                                                                            | 2025                                                                                   |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                       |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Ртуть у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (LUXK та LUXE) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;<br>б) середніх ( $> 500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>с) довгих ( $> 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                       |      |
| Косметика (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мило та креми для освітлення шкіри, за винятком косметики для зон очей, у якій ртуть використовується в якості консервант та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Імпорт та експорт                                                                                                     | 2025 |
| <sup>1</sup> Припускається не враховувати косметику, мило або креми, що мають слідові забруднення ртуттю.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                       |      |
| Пестициди, біоциди та локальні антисептики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Імпорт та експорт                                                                                                     | 2025 |
| Перераховані нижче неелектронні вимірювальні пристрої, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладданні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>а) барометри;<br>б) гігрометри;<br>с) манометри;<br>д) термометри;<br>е) сфінгоманометри                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Імпорт та експорт                                                                                                     | 2025 |
| Будь-який графік або план дій щодо поетапного припинення імпорту, експорту або виробництва або коригування виробничих умов з метою дотримання вмісту ртуті в продукції, зазначеної у Додатку А;<br>Як частина або як додаток до пояснення необхідності, Сторона, що реєструє виняток, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• будь-який графік або план дій щодо поетапного припинення імпорту, експорту або виробництва або коригування виробничих умов з метою дотримання вмісту ртуті в продукції, зазначеної у Додатку А; та</li> <li>• інформацію про рівень запасів продукції, наявної на національному рівні; та</li> <li>• інформацію про наявність відповідних альтернатив, які не містять ртуті або передбачають споживання меншої кількості ртуті, ніж при винятковому використанні, і які вважатимуться технічно та економічно здійсненими, беручи до уваги ризики для навколишнього середовища та здоров'я людини, а також переваги альтернатив.</li> </ul> |                                                                                                                       |      |
| НЕ ПОВЕРТАТИ ЦЬЮ ЗАЯВУ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                       |      |
| Назва посади:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Почальник управління                                                                                                  |      |
| Установа/підрозділ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Департамент міжнародного співробітництва Міністерства охорони навколишнього середовища Китайської Народної Республіки |      |

|                                                                                                                                                                                                                  |                                                           |                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Адреса:                                                                                                                                                                                                          | 115 Nanxiao Street, Xicheng District, Beijing, P.R. China |                                                           |
| Телефон: +861066556518                                                                                                                                                                                           | Факс: +861066556513                                       | E-mail: xia yingxian@mep.gov.cn                           |
| Контактна особа:                                                                                                                                                                                                 | Xia Yingxian                                              | Date: (dd/mm/yyyy) 18/01/2017                             |
| ІМЕНЕ ТА СКЛАД ПОВЕРЛИВОГО ЗАХОДИЩА                                                                                                                                                                              |                                                           |                                                           |
| Секретаріат Міжнародної конвенції про ртуть і програм ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)<br>Міжнародний будинок навколишнього середовища<br>11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Женева, Швейцарія |                                                           | Fax: +41 22 797 3460<br>Email: mercury.chemicals@unep.org |

Заява, що обґрунтовує необхідність винятку для Спеціального адміністративного району Макао Китайської Народної Республіки

Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту акумуляторів, що містять ртуть

За статистичними даними зовнішньої торгівлі товарами Спеціального адміністративного району Макао Китайської Народної Республіки встановлені випадки імпорту та експорту акумуляторів. Однак детальна інформація щодо вмісту ртуті в акумуляторах відсутня, що унеможливає підтвердження кількості імпорту та експорту акумуляторів, що містять ртуть. Необхідно уточнити кількість та ситуацію з акумуляторами, що містять ртуть, в САР Макао, а також розглянути відповідні альтернативи з метою поступового виведення з обігу відповідних ртутьвмісних товарів. У зв'язку з цим запитується продовження терміну поетапної відмови від імпорту та експорту акумуляторів, що містять ртуть, до 2025 року.

План поетапної відмови: Спеціальний адміністративний район Макао Китайської Народної Республіки перегляне Номенклатуру зовнішньоекономічної діяльності Макао/Гармонізованої системи з метою оптимізації системи реєстрації імпорту та експорту акумуляторів, що містять ртуть. Після з'ясування ситуації щодо імпорту та експорту акумуляторів, що містять ртуть, в САР Макао буде розроблено відповідний нормативно-правовий акт щодо обмеження імпорту та експорту відповідних акумуляторів, що містять ртуть, з метою поетапного виведення з обігу відповідної ртутьвмісної продукції до 2025 року у відповідності з вимогами Конвенції.

Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту ртутьвмісних вимикачів та реле

За статистичними даними зовнішньої торгівлі товарами Спеціального адміністративного району Макао Китайської Народної Республіки встановлені випадки імпорту та експорту вимикачів та реле. Однак детальна інформація щодо вмісту ртуті у вимикачах та реле відсутня, що унеможливає підтвердження кількості імпорту та експорту вимикачів та реле, що містять ртуть, а отже, не дає змоги підтвердити обсяги імпорту та експорту вимикачів та реле. Необхідно уточнити кількість та ситуацію з ртутьвмісними вимикачами та реле в САР Макао, а також розглянути відповідні альтернативи з метою поетапного виведення з обігу відповідних ртутьвмісних вимикачів та реле. У зв'язку з цим запитується продовження терміну поетапної відмови від імпорту

та експорту ртутьвмісних вимикачів та реле до 2025 року.

*План поетапного виведення з обігу:* Спеціальний адміністративний район Макао Китайської Народної Республіки перегляне Номенклатуру зовнішньоекономічної діяльності Макао/Гармонізованої системи з метою оптимізації системи реєстрації імпорту та експорту ртутьвмісних вимикачів та реле. Після з'ясування ситуації щодо імпорту та експорту ртутьвмісних вимикачів та реле в САР Макао будуть розроблені відповідні нормативні акти, що обмежують імпорт та експорт відповідних ртутьвмісних вимикачів та реле, з метою поетапної відмови від відповідних ртутьвмісних вимикачів та реле до 2025 року у відповідності з вимогами Конвенції.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту ртутьвмісних компактних люмінесцентних ламп (КЛЛ)*

За статистичними даними зовнішньої торгівлі товарами Спеціального адміністративного району Макао Китайської Народної Республіки встановлені випадки імпорту та експорту люмінесцентних ламп. Однак детальна інформація щодо складу ртуті в люмінесцентних лампах відсутня, що унеможливорює підтвердження кількості імпорту та експорту ртутьвмісних КЛЛ. Необхідно уточнити кількість та ситуацію з ртутьвмісними КЛЛ в САР Макао, а також розглянути відповідні альтернативи з метою поетапного виведення з обігу відповідних ртутьвмісних КЛЛ. У зв'язку з цим запитується продовження терміну поетапної відмови від імпорту та експорту ртутьвмісних КЛЛ до 2025 року.

*План поетапної відмови:* Спеціальний адміністративний район Макао Китайської Народної Республіки перегляне Номенклатуру зовнішньоекономічної діяльності Макао/Гармонізованої системи з метою оптимізації системи реєстрації імпорту та експорту ртутьвмісних КЛЛ. Після з'ясування ситуації щодо імпорту та експорту ртутьвмісних КЛЛ в САР Макао будуть розроблені відповідні нормативні акти, що обмежують імпорт та експорт відповідних ртутьвмісних КЛЛ, з метою поетапної відмови від відповідних ртутьвмісних КЛЛ до 2025 року у відповідності з вимогами Конвенції.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту лінійних люмінесцентних ламп (ЛЛЛ), що містять ртуть*

За статистичними даними зовнішньої торгівлі товарами Спеціального адміністративного району Макао Китайської Народної Республіки встановлені випадки імпорту та експорту люмінесцентних ламп. Однак детальна інформація щодо складу ртуті в люмінесцентних лампах відсутня, що унеможливорює підтвердження кількості імпорту та експорту ртутьвмісних ламп. Необхідно уточнити кількість та ситуацію з ртутьвмісними лампами в САР Макао, а також розглянути відповідні альтернативи з метою поетапного виведення з обігу відповідних ртутьвмісних ламп. У зв'язку з цим запитується продовження терміну поетапного припинення імпорту та експорту лінійних люмінесцентних ламп до 2025 року.

*План поетапного виведення з обігу:* Спеціальний адміністративний район

Макао Китайської Народної Республіки перегляне Номенклатуру зовнішньоекономічної діяльності Макао/Гармонізованої системи з метою оптимізації системи реєстрації імпорту та експорту лінійних люмінесцентних ламп. Після з'ясування ситуації щодо імпорту та експорту лінійних люмінесцентних ламп, що містять ртуть, в САР Макао будуть розроблені відповідні нормативно-правові акти щодо обмеження імпорту та експорту цих ламп та поетапного виведення їх з обігу до 2025 року у відповідності з вимогами Конвенції.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту ламп загального освітлення ртутних високого тиску паросвітних (РВТП)*

За статистичними даними зовнішньої торгівлі товарами Спеціального адміністративного району Макао Китайської Народної Республіки встановлені випадки імпорту та експорту ртутних або натрієвих ламп. Однак детальна інформація щодо вмісту ртуті в ртутних або натрієвих лампах відсутня, що унеможливорює підтвердження обсягів імпорту та експорту РВТП. Кількість та ситуація з РВТП в САР Макао має бути з'ясована, а також мають бути розглянуті відповідні альтернативи з метою поступового виведення з обігу відповідних РВТП. У зв'язку з цим запитується продовження терміну поетапної відмови від імпорту та експорту РВТП до 2025 року.

*План поетапної відмови:* Спеціальний адміністративний район Макао Китайської Народної Республіки перегляне Номенклатуру зовнішньоекономічної діяльності Макао/Гармонізованої системи з метою оптимізації системи реєстрації імпорту та експорту РВТП. Після з'ясування ситуації щодо імпорту та експорту РВТП в САР Макао будуть розроблені відповідні нормативно-правові акти, що обмежують імпорт та експорт відповідних РВТП, з метою поетапного вилучення відповідних РВТП до 2025 року у відповідності з вимогами Конвенції.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту ртутьвмісних люмінесцентних ламп із холодним катодом та ламп люмінесцентних із зовнішнім електроподом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв*

За статистичними даними зовнішньої торгівлі товарами Спеціального адміністративного району Макао Китайської Народної Республіки встановлені випадки імпорту та експорту люмінесцентних ламп. Однак детальна інформація щодо складу ртуті у люмінесцентних лампах відсутня, що унеможливорює підтвердження кількості імпорту та експорту ртутьвмісних ЛЛХК та ЛЛЗЕ. Необхідно уточнити кількість та ситуацію з ртутьвмісними ЛЛХК та ЛЛЗЕ в САР Макао, а також розглянути відповідні альтернативи з метою поетапного виведення з обігу відповідних ртутьвмісних ЛЛХК та ЛЛЗЕ. У зв'язку з цим запитується продовження терміну поетапної відмови від імпорту та експорту ртутьвмісних ЛЛХК та ЛЛЗЕ до 2025 року.

*План поетапної відмови:*

Спеціальний адміністративний район Макао Китайської Народної Республіки перегляне Номенклатуру зовнішньоекономічної діяльності Макао/Гармонізованої системи з метою оптимізації системи реєстрації імпорту

та експорту ртутьвмісних ЛЛХК та ЛЛЗЕ. Після з'ясування ситуації щодо імпорту та експорту ртутьвмісних ЛЛХК та ЛЛЗЕ в САР Макао будуть сформульовані відповідні нормативні акти, що обмежують імпорт та експорт ртутьвмісних ЛЛХК та ЛЛЗЕ, з метою поетапної відмови від відповідних ртутьвмісних ЛЛХК та ЛЛЗЕ до 2025 року у відповідності з вимогами Конвенції.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту ртутьвмісних косметичних засобів*

За статистичними даними зовнішньої торгівлі товарами Спеціального адміністративного району Макао Китайської Народної Республіки встановлені випадки імпорту та експорту косметичних засобів. Однак детальна інформація щодо складу ртуті в косметичних засобах відсутня, що унеможливає підтвердження кількості імпорту та експорту ртутьвмісних косметичних засобів. Необхідно уточнити кількість та ситуацію з ртутьвмісною косметикою в САР Макао, а також розглянути відповідні альтернативи з метою поетапного виведення з обігу відповідної ртутьвмісної косметики. У зв'язку з цим запитуються продовження терміну поетапної відмови від імпорту та експорту ртутьвмісних косметичних засобів до 2025 року.

*План поетапної відмови:* Спеціальний адміністративний район Макао Китайської Народної Республіки перегляне Номенклатуру зовнішньоекономічної діяльності Макао/Гармонізованої системи з метою оптимізації системи реєстрації імпорту та експорту ртутьвмісних косметичних засобів. Після з'ясування ситуації щодо імпорту та експорту ртутьвмісних косметичних засобів в САР Макао буде розроблено відповідний нормативно-правовий акт щодо обмеження імпорту та експорту відповідних ртутьвмісних косметичних засобів з метою поетапного виведення з обігу ртутьвмісних косметичних засобів до 2025 року у відповідності з вимогами Конвенції.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту ртутьвмісних пестицидів, біоцидів та місцевих антисептиків*

За статистичними даними зовнішньої торгівлі товарами Спеціального адміністративного району Макао Китайської Народної Республіки встановлені випадки імпорту та експорту пестицидів, біоцидів та місцевих антисептиків. Однак детальна інформація щодо складу ртуті в пестицидах, біоцидах та місцевих антисептиках відсутня, що унеможливає підтвердження обсягів імпорту та експорту ртутьвмісних пестицидів, біоцидів та місцевих антисептиків. Необхідно уточнити кількість та ситуацію з ртутьвмісними пестицидами, біоцидами та місцевими антисептиками в САР Макао, а також розглянути відповідні альтернативи з метою поетапного виведення з обігу відповідних ртутьвмісних пестицидів, біоцидів та місцевих антисептиків. У зв'язку з цим запитуються продовження терміну поетапної відмови від імпорту та експорту ртутьвмісних пестицидів, біоцидів та місцевих антисептиків до 2025 року.

*План поетапної відмови:* Спеціальний адміністративний район Макао Китайської Народної Республіки перегляне Номенклатуру

зовнішньоекономічної діяльності Макао/Гармонізованої системи з метою оптимізації системи реєстрації імпорту та експорту ртутьвмісних пестицидів, біоцидів та місцевих антисептиків. Після з'ясування ситуації щодо імпорту та експорту ртутьвмісних пестицидів, біоцидів та місцевих антисептиків в САР Макао буде розроблено відповідний нормативно-правовий акт щодо обмеження імпорту та експорту відповідних ртутьвмісних пестицидів, біоцидів та місцевих антисептиків, з метою поступової відмови від використання відповідних ртутьвмісних пестицидів, біоцидів та місцевих антисептиків до 2025 року у відповідності з вимогами Конвенції.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів та сфігмоманометрів, що містять ртуть*

За статистичними даними зовнішньої торгівлі товарами Спеціального адміністративного району Макао Китайської Народної Республіки встановлені випадки імпорту та експорту барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів та сфігмоманометрів. Однак детальна інформація щодо складу ртуті в барометрах, гігрометрах, манометрах, термометрах та сфігмоманометрах відсутня, що унеможливає підтвердження обсягів імпорту та експорту ртутьвмісних барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів та сфігмоманометрів. У даний час метеорологічні та медичні відомства, як правило, використовують безртутні прилади або поступово відмовляються від використання ртутьвмісних приладів. Лише в дуже обмежених випадках (наприклад, при калібруванні приладів) можуть використовуватися відносно точні прилади, що містять ртуть. Необхідно уточнити кількість та ситуацію з ртутними барометрами, гігрометрами, манометрами, термометрами та сфігмоманометрами в САР Макао з метою поступового виведення з обігу відповідних ртутних барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів та сфігмоманометрів. У зв'язку з цим запитуються продовження терміну поетапного припинення імпорту та експорту ртутьвмісних барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів та сфігмоманометрів до 2025 року.

*План поетапної відмови:* Спеціальний адміністративний район Макао Китайської Народної Республіки перегляне Номенклатуру зовнішньоекономічної діяльності Макао/Гармонізованої системи з метою оптимізації системи реєстрації імпорту та експорту ртутьвмісних барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів та сфігмоманометрів. Після з'ясування ситуації щодо імпорту та експорту ртутьвмісних барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів та сфігмоманометрів в САР Макао буде розроблено відповідне регулювання, що обмежує імпорт та експорт відповідних ртутьвмісних барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів та сфігмоманометрів з метою поетапної відмови від використання до 2025 року у відповідності з вимогами Конвенції.

## Республіка Гана

Запропонований формат для реєстрації винятків для продукції та процесів, зазначених у Частині I Додатків A і B

### Додаток А: Продукція, що містить ртуть

| РЕЄСТРАЦІЯ ВИНЯТКІВ ЗА СТАТТЄЮ 4                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                              |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Сторона: Республіка Гана</b>                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                              |                                                                                        |
| Секретаріат Мінаматської конвенції шим повідомляється про реєстрацію наявного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції. Для продукції, виключеної з Додатку А, винятки не вимагаються.                                                                       |                                                                                                                              |                                                                                        |
| Продукція, що містить ртуть, зазначена у Частині I Додатка А                                                                                                                                                                                                          | Зазначте категорію або підкатегорію, для якої реєструється виняток, і чи стосується він виробництва, імпорту та/або експорту | Тривалість винятку (якщо до даги припинення використання залишалося менше п'яти років) |
| Акумулятори, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%                                                                                                         | Виробництво, імпорт та експорт                                                                                               | 5 років                                                                                |
| Перемикачі та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле | Виробництво, імпорт та експорт                                                                                               | 5 років                                                                                |
| Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи                                                                                                                                    | Виробництво, імпорт та експорт                                                                                               | 5 років                                                                                |
| Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі          | Виробництво, імпорт та експорт                                                                                               | 5 років                                                                                |
| Лампи загального освітлення ртуті високого тиску парові (РВТП)                                                                                                                                                                                                        | Виробництво, імпорт та експорт                                                                                               | 5 років                                                                                |
| Ртуть у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв                                                                                                                            | Виробництво, імпорт та експорт                                                                                               | 5 років                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|---------|
| а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;<br>б) середніх ( $> 500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>с) довгих ( $> 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі                                                                                                          |                                |         |
| Косметика (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мило та креми для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консервант-замінники не існують <sup>1</sup>                                                    | Виробництво, імпорт та експорт | 5 років |
| Пестициди, біоциди та локальні антисептики                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Виробництво, імпорт та експорт | 5 років |
| Перераховані нижче неелектронні вимірювальні пристрої, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>а) барометри;<br>б) гігрометри;<br>с) манометри;<br>д) термометри;<br>е) сфигмоманометри | Виробництво, імпорт та експорт | 5 років |

Будь ласка, додайте пояснювальну заяву про необхідність винятку, по одній заяві на кожну окрему категорію продукції, яка зазначена у Частині I Додатка А.

Як частина або на додаток до пояснення необхідності, Сторона, що реєструє виняток, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:

- будь-який графік або план дій щодо поступового припинення імпорту, експорту або виробництва або коригування виробничих специфікацій з метою дотримання концентрацій ртуті в продукції, яка зазначена у Додатку А; та
- інформацію про рівень запасів продукції, наявної на національному рівні.

|                                                                                                                   |                                                                                   |                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ЩЕ ПОРІ РОЗ'ЯСНЮВАТИ</b>                                                                                       |                                                                                   |                                                                                                   |
| Назва посади:                                                                                                     | Почесний Міністр екології, науки, технологій та інновацій                         |                                                                                                   |
| Установа/підрозділ:                                                                                               | Міністерство екології та природних ресурсів, науки, технологій та інновацій       |                                                                                                   |
| Адреса:                                                                                                           | P. O. Box MB 232, Accra, Ghana                                                    |                                                                                                   |
| Телефон: +233 (0) 32 662626                                                                                       | Факс: +233 (0) 302688663                                                          | E-mail адреса: <a href="mailto:k.frimpongboaten@minesi.gov.gh">k.frimpongboaten@minesi.gov.gh</a> |
| Контактна особа:                                                                                                  | Prof. Kwabena Frimpong - Boateng                                                  | Date: 11/08/2017                                                                                  |
| <b>БУДЬ ЛАСКА ПОРІ РОЗ'ЯСНЮВАТИ</b>                                                                               |                                                                                   |                                                                                                   |
| Секретаріат Мінаматської конвенції про ртуть Програми ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)                       | Fax: +41 22 797 3460                                                              |                                                                                                   |
| Міжнародний будинок навколишнього середовища<br>11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Женева, Швейцарія | Email: <a href="mailto:mercury.chemicals@unep.org">mercury.chemicals@unep.org</a> |                                                                                                   |

<sup>1</sup> Припускається не враховувати косметику, мило або креми, що мають слідові забруднення ртуттю

| Додаток В:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                       |                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                       |                                                                                                           |
| Сторона: Республіка Гана                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                       |                                                                                                           |
| Секретаріат Мінаматської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                       |                                                                                                           |
| Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті наведені в Частині I додатка В                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Винятки категорію або підкатегорію, для якої зареєстровано виняток                                    | Тривалість винятку (якщо до дати прийняття рішення залишилося менше п'яти років)                          |
| Хлорно-лужне виробництво                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | X                                                                                                     | 5 років                                                                                                   |
| Виробництво ацетальдегіду, у якому ртуть або сполуки ртуті використовуються в якості каталізатора                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | X                                                                                                     | 5 років                                                                                                   |
| <p>Будь ласка, додайте пояснювальну заяву про необхідність звільнення, ім'я однієї людини на кожну категорію процесу.</p> <p>Як частина або на додаток до пояснення необхідності, Сторона, що реєструє виняток, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>будь-який графік або плани дій щодо поступового припинення використання ртуті на об'єктах; та</li> <li>ідентифікацію об'єктів, для яких реєструється виняток, включаючи потужність об'єктів та очікуване щорічне використання ртуті на об'єктах.</li> </ul> |                                                                                                       |                                                                                                           |
| <b>НЕ ПОВІДОМЛЕННЯ ПОДАНО:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                       |                                                                                                           |
| Ім'я особи:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Точесний Міністр екології, науки, технологій та інновацій                                             |                                                                                                           |
| Установа/підрозділ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Міністерство екології та природних ресурсів, науки, технологій та інновацій                           |                                                                                                           |
| Адреса:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | P. O. Box MB 232 Accra, Ghana                                                                         |                                                                                                           |
| Телефон: +91-11-24695129                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Факс: +233(0)302688663   <a href="mailto:tinpongboatsnc@metst.gov.gh">tinpongboatsnc@metst.gov.gh</a> |                                                                                                           |
| Контактна особа:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Prof. Kwabena Etmpong - Boateng   Date: 11/08/2017                                                    |                                                                                                           |
| <b>БУДЬ ЛАСКА, ПОВЕРНІТЬ ЗАПОВНЕНУ ФОРМУ:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                       |                                                                                                           |
| Секретаріат Мінаматської конвенції про ртуть<br>Програми ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)<br>Міжнародний будинок навколишнього середовища<br>11-13, Chemin des Anemones, CH-1219 Châtelaine, Женев,<br>Швейцарія                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                       | Fax: +41 22 797 3460<br>Email: <a href="mailto:mercury.chemicals@unep.org">mercury.chemicals@unep.org</a> |

Додатку В (Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті), шляхом письмового повідомлення Секретаріату про приєднання до Конвенції. Будь-яка така реєстрація супроводжується заявою, що пояснює потребу Сторони у винятках. Технічно такі країни можуть зробити це лише до 16 серпня 2017 року - дати набуття чинності Мінаматської конвенції про ртуть.

Після широких консультацій з різними зацікавленими сторонами в країні стало зрозуміло, що наразі Гані не вистачає необхідних даних, інформації, технічних та фінансових можливостей для дотримання термінів поетапної відмови від використання ртуті, зазначених у Додатках А та В до Мінаматської конвенції.

Тому Гана вирішила зареєструвати на п'ять (5) років виняток від усіх термінів поетапної відмови від використання ртуті, зазначених у Додатку А (Продукція, що містить ртуть) та Додатку В (Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті) до Мінаматської конвенції про ртуть.

#### Заява, що обґрунтовує необхідність винятку для Республіки Гана:

Гана підписала Мінаматську конвенцію про ртуть у вересні 2014 року та ратифікувала її 23 березня 2017 року.

Відповідно до статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, будь-яка держава або регіональна організація економічної інтеграції може зареєструватися для отримання одного або декількох винятків з термінів поетапної відмови від використання ртуті, перелічених у Додатку А (Продукція, що містить ртуть) та

Республіка Індія

Запропонований формат для реєстрації винятків для продукції та процесів, зазначених у Частині I Додатків А і В

Додаток А: Продукція, що містить ртуть

| РЕЄСТРАЦІЯ ВИНЯТКІВ ЗА СТАТТЮ 4                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Сторона: Республіка Індія                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        |
| Секретаріат Мінаметської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції. Для продукції, виключеної з Додатку А, винятки не вимагаються.                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                        |
| Продукція, що містить ртуть, зазначена у Частині I Додатка А                                                                                                                                                                                                          | Зазначте категорію або підкатегорію, для якої реєструється виняток, і чи стосується він виробництва, імпорту та/або експорту.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Тривалість винятку (якщо до дати припинення використання залишилося менше п'яти років) |
| Акумулятори, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%                                                                                                         | (i) Виробництво акумуляторів, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%<br>(ii) імпорт акумуляторів, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%<br>(iii) експорт акумуляторів крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%                                  | 2025                                                                                   |
| Перемикачі та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле | (i) Виробництво перемикачів та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле<br>(ii) імпорт перемикачів та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле | 2025                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                                                                                                                                                                                                                              | (iii) експорт перемикачів та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |
| Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи                                                                                                                           | (i) Виробництво ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи<br>(ii) імпорт ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи<br>(iii) експорт ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2025 |
| Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг в лампі;<br>б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі | (i) Виробництво ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг в лампі;<br>б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі<br>(ii) імпорт ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг в лампі;<br>б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі<br>(iii) експорт ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг в лампі;<br>б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі | 2025 |
| Лампи загального освітлення ртутні високого тиску паросвітні (РВТТІ)                                                                                                                                                                                         | (i) Виробництво ламп загального освітлення ртутних високого тиску паросвітних (РВТТІ)<br>(ii) імпорт ламп загального освітлення                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2025 |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ртутних високого тиску паросвітніх (РВТП)<br>(iii) експорт ламп загального освітлення ртутних високого тиску паросвітніх (РВТП)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |
| Ртуть у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;<br>б) середніх ( $> 500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>в) довгих ( $> 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі | (i) Виробництво ртуті у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;<br>б) середніх ( $> 500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>в) довгих ( $> 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі<br>(ii) імпорту ртуті у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;<br>б) середніх ( $> 500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>в) довгих ( $> 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі<br>(iii) експорт ртуті у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;<br>б) середніх ( $> 500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>в) довгих ( $> 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі | 2025 |
| Косметика (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мило та крем для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують                                                                                                       | (i) Виробництво косметики (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мила та кремів для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують<br>(ii) імпорту косметики (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мила та кремів для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2025 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | (iii) експорт косметики (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мило та крем для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |
| Пестициди, біоциди та локальні антисептики                                                                                                                                                                                                                                                                                        | (i) Виробництво пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків<br>(ii) імпорту пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків<br>(iii) експорт пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2025 |
| Перераховані нижче неелектронні вимірювальні пристрої, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>а) барометри;<br>б) гігрометри;<br>в) манометри;<br>г) термометри;<br>д) сфигмоманометри | (i) Виробництво перерахованих нижче неелектронних вимірювальних пристроїв, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>а) барометри;<br>б) гігрометри;<br>в) манометри;<br>г) термометри;<br>д) сфигмоманометри<br>(ii) імпорту перерахованих нижче неелектронних вимірювальних пристроїв, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>а) барометри;<br>б) гігрометри;<br>в) манометри;<br>г) термометри;<br>д) сфигмоманометри<br>(iii) експорт перерахованих нижче неелектронних вимірювальних пристроїв, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>а) барометри;<br>б) гігрометри;<br>в) манометри;<br>г) термометри;<br>д) сфигмоманометри | 2025 |

Будь ласка, додайте пояснювальну заяву про необхідність винятку, по одній заяві на кожну окрему категорію продукції, яка зазначена у Частина І Додатку А.  
Як частина або на додаток до пояснення необхідності, Сторона, що реєструє виняток, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:

- будь-який графік або план дій щодо поступового припинення імпорту, експорту або виробництва або коригування виробничих умов з метою дотримання вмісту ртуті в продукції, яка зазначена у Додатку А; та
- інформацію про рівень запасів продукції, наявної на національному рівні.

#### ЩО ПОВІДОМЛЕННЯ ПОДАНО:

|                          |                                                                                                                                   |                                  |  |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--|
| Назва посуди:            | Об'єднаний секретар                                                                                                               |                                  |  |
| Установа/підрозділ:      | Відділ поводження з небезпечними речовинами, Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Республіки Індія |                                  |  |
| Адреса:                  | Prithvi Block, 1st Floor, Indira Paryavaran Bhawan, Jor Bagh Road, Aliganj, New Delhi- 110 003                                    |                                  |  |
| Телефон: +91-11-24695129 | Факс: +91-11-24695271                                                                                                             | E-mail: rakeshkumar.singh@nic.in |  |
| Контактна особа:         | Rakesh Kumar Singh                                                                                                                | Date: 16.04.2018                 |  |

#### БУДЬ ЛАСКА, ПОВЕРНІТЬ ЗАПОВНЕНУ ФОРМУ:

|                                                                                                                                                                                                                  |                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Секретаріат Мінаматської конвенції про ртуть (Програма ООН) навколишнього середовища (ЮНЕП)<br>Міжнародний будинок навколишнього середовища<br>11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Женева, Швейцарія | Факс: +41 22 797 3460<br>Email: mercury.chemicals@unep.org |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

1. Припускається не враховувати косметику, мило або креми, що мають слідів забруднення ртуттю.

### Додаток В: Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті

Сторона: Республіка Індія

Секретаріат Мінаматської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції

| Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті наведені в Частина І Додатку В | Вказати категорію або підкатегорію, для якої зареєстровано виняток                     | Тривалість винятку (якщо до дати припинення використання залишилося менше п'яти років) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Хлорно-лузжне виробництво                                                                         |                                                                                        |                                                                                        |
| Виробництво ацетальдегіду, у якому ртуть або сполуки ртуті використовуються в якості каталізатора | Використання ртуті або сполуки ртуті в якості каталізатора у виробництві ацетальдегіду | 2023                                                                                   |

Будь ласка, додайте пояснювальну заяву про необхідність звільнення, по одній заяві на кожну категорію процесу.

Як частина або на додаток до пояснення необхідності Сторона, що реєструє виняток, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:

- будь-який графік або план дій щодо поступового припинення використання ртуті на об'єктах; та
- ідентифікацію об'єктів, для яких реєструється виняток, включаючи потужність об'єктів та очікуване щорічне використання ртуті на об'єктах.

#### ЩО ПОВІДОМЛЕННЯ ПОДАНО:

|                          |                                                                                                                                   |                                  |  |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--|
| Назва посуди:            | Об'єднаний секретар                                                                                                               |                                  |  |
| Установа/підрозділ:      | Відділ поводження з небезпечними речовинами, Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Республіки Індія |                                  |  |
| Адреса:                  | Prithvi Block, 1st Floor, Indira Paryavaran Bhawan, Jor Bagh Road, Aliganj, New Delhi- 110 003                                    |                                  |  |
| Телефон: +91-11-24695129 | Факс: +91-11-24695271                                                                                                             | E-mail: rakeshkumar.singh@nic.in |  |
| Контактна особа:         | Rakesh Kumar Singh                                                                                                                | Date: 16.04.2018                 |  |

#### БУДЬ ЛАСКА, ПОВЕРНІТЬ ЗАПОВНЕНУ ФОРМУ:

|                                                                                                                                                                                                                  |                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Секретаріат Мінаматської конвенції про ртуть (Програма ООН) навколишнього середовища (ЮНЕП)<br>Міжнародний будинок навколишнього середовища<br>11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Женева, Швейцарія | Факс: +41 22 797 3460<br>Email: mercury.chemicals@unep.org |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

### **Заява, що обґрунтовує необхідність винятку для Республіки Індія**

*Пояснення до заяви про виняток для виробництва акумуляторів, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про виробництво акумуляторів, що містять ртуть, в Індії. Крім того, відсутність інформації про ртуть, що міститься в акумуляторах, вироблених у країні, унеможливило визначення кількості ртуті, що входить до складу зазначеної продукції. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація сектору виробництва акумуляторів, що містять ртуть. Існує також потреба у визначенні відповідних та техніко-економічно обґрунтованих альтернатив акумуляторам, що містять ртуть, в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 6 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поетапної відмови від виробництва акумуляторів, що містять ртуть, до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про виробництво акумуляторів, що містять ртуть, а також про відповідні технічні та економічні обґрунтовані альтернативи, Індія може розробити та впровадити план поетапної відмови від використання ртуті у виробництві акумуляторів. Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для виробництва перемикачів та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про виробництво перемикачів та реле з вмістом ртуті в Індії. Крім того, відсутня інформація про вміст ртуті у вимикачах та реле, що виробляються в країні, що унеможливило визначення кількості ртуті, доданої у вимикачі та реле, що виробляються в країні. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація виробництва, використання, імпорту та експорту вимикачів та реле з вмістом ртуті. Ураховуючи відносну важливість вимикачів та реле в промисловому та інших видах застосування, існує необхідність визначення відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив вимикачам та реле з вмістом ртуті в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну

поетапної відмови від виробництва вимикачів і реле з додаванням ртуті до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про виробництво вимикачів та реле з вмістом ртуті, а також відповідні технічні та економічні обґрунтовані альтернативи, Індія може розробити та впровадити план поетапної відмови від використання ртуті у вимикачах та реле. Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для виробництва ламп люмінесцентних малогабаритних ламп (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про виробництво ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ) із вмістом ртуті в Індії. Крім того, відсутня інформація про ртуть, що міститься в ЛЛМ, що унеможливило визначення кількості ртуті, доданої у ЛЛМ, що виробляються у країні. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація виробництва, використання, імпорту та експорту ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ) із вмістом ртуті. Ураховуючи відносну важливість ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ), існує потреба у визначенні відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив лампам люмінесцентним малогабаритним із вмістом ртуті. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поетапної відмови від виробництва ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ) з вмістом ртуті до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про виробництво ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ) з вмістом ртуті, а також відповідні техніко-економічно обґрунтовані альтернативи, Республіка Індія може розробити та впровадити план поетапної відмови від використання ртуті в лампах люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ). Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для виробництва ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ) загального освітлення:*

*а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг в лампі;*

*б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про виробництво ртутних ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ) в Індії. Крім того, відсутня інформація про

ртуть, що міститься в лампах люмінесцентних трубчастих (ЛМТ), вироблених в країні, що унеможливує визначення кількості ртуті, доданої в лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ)), вироблені в країні. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». Проєкт передбачає проведення в країні детальної інвентаризації виробництва, використання, імпорту та експорту ртутних ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ). Ураховуючи відносну важливість ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ), існує потреба у визначенні відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив ртутним лампам люмінесцентним трубчастим (ЛМТ) в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поетапної відмови від виробництва ртутних ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ) до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про ртутні лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ), а також відповідні технологічні та економічно обґрунтовані альтернативи, Індія може розробити та впровадити план поетапної відмови від використання ртуті в лампах люмінесцентних трубчастих (ЛМТ), Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для виробництва ртутних ламп загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП)*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про ртутні лампи загального освітлення високого тиску паросвітні (РВТП) в Індії. Крім того, відсутня інформація про ртуть, що міститься у ртутних лампах загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП), які виробляються в країні, що унеможливує визначення кількості ртуті, доданої в ртутні лампи загального освітлення високого тиску паросвітні (РВТП), які виробляються в країні. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація виробництва, використання, імпорту та експорту ртутних ламп загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП). Ураховуючи відносну важливість ртутних ламп загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП), існує необхідність визначення відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив ртутним лампам загального освітлення високого тиску паросвітнім (РВТП) в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поступової відмови від виробництва ртутних ламп загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП) до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про виробництво ртутних ламп загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП), а

також технічно та економічно обґрунтовані альтернативи, Індія може розробити та впровадити план поетапної відмови від використання ртуті в ртутних лампах загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП). Уряд Республіки Індія відповідно до пункту 7 статті 6 може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для виробництва ртуті у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:*

*a) коротких ( $\leq 500$  мм), із вмістом ртуті вище 3.5 мг у лампі;*

*b) середніх ( $> 500$  мм та  $\leq 1500$  мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;*

*c) довгих ( $> 1500$  мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про виробництво люмінесцентних ламп з холодним катодом з додаванням ртуті та люмінесцентних ламп із зовнішнім електродом (ЛХКЛ та ЛЗЕЛ) для електронних дисплеїв в Індії. Крім того, відсутня інформація про ртуть, що міститься у люмінесцентних лампах з холодним катодом та люмінесцентних лампах із зовнішнім електродом для електронних дисплеїв, що виробляються в країні, що унеможливує визначення кількості люмінесцентних ламп з холодним катодом та люмінесцентних ламп із зовнішнім електродом для електронних дисплеїв, що містять ртуть, які виробляються в країні. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту буде проведена детальна інвентаризація виробництва, використання, імпорту та експорту люмінесцентних ламп з холодним катодом та люмінесцентних ламп із зовнішнім електродом (ЛХКЛ та ЛЗЕЛ) для електронних дисплеїв у країні. Ураховуючи відносну важливість люмінесцентних ламп з холодним катодом та люмінесцентних ламп із зовнішнім електродом (ЛХК та ЛЗЕ) для електронних дисплеїв існує потреба у визначенні відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив ртутьмісним люмінесцентним лампам з холодним катодом та люмінесцентним лампам із зовнішнім електродом (ЛХК та ЛЗЕ) для електронних дисплеїв в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть подається заява на продовження терміну поетапної відмови від виробництва люмінесцентних ламп з холодним катодом і люмінесцентних ламп із зовнішнім електродом (ЛХК і ЛЗЕ) для електронних дисплеїв до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про виробництво люмінесцентних ламп з холодним катодом з додаванням ртуті та люмінесцентних ламп із зовнішнім електродом (ЛХКЛ та ЛЗЕЛ) для електронних дисплеїв, а також про відповідні технічні та економічно обґрунтовані альтернативи, Індія може розробити та впровадити план поетапної відмови від використання ртуті у люмінесцентних лампах з холодним катодом та люмінесцентних лампах із зовнішнім електродом (ЛХКЛ та ЛЗЕЛ) для

електронних дисплеїв. Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у випадку, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для виробництва косметики (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мила та кремів для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про виробництво косметики з додаванням ртуті в Індії. Крім того, відсутня інформація про ртуть, що міститься в косметичних засобах, які виробляються в країні, що унеможливило визначення кількості ртуті, що додається до косметичних засобів, які виробляються в країні. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація виробництва, використання, імпорту та експорту косметичних засобів з додаванням ртуті. Ураховуючи відносну важливість косметичних засобів, існує потреба у визначенні відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив ртутьвмісним косметичним засобам в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поетапної відмови від виробництва косметичних засобів з додаванням ртуті до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про виробництво косметики з додаванням ртуті, а також відповідні техніко-економічно обґрунтовані альтернативи, Індія може розробити та впровадити план поетапної відмови від використання ртуті в косметичній продукції. Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для виробництва пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків з додаванням ртуті*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про виробництво пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків з додаванням ртуті в Індії. Крім того, відсутня інформація про ртуть, що міститься у пестицидах, біоцидах та локальних антисептиках, які виробляються в країні, що унеможливило визначення кількості ртуті, доданої до пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків, які виробляються в країні. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація виробництва, використання, імпорту та експорту пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків, що містять ртуть. Ураховуючи відносну важливість пестицидів, біоцидів та локальних

антисептиків, існує потреба у визначенні відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив ртутьвмісним пестицидам, біоцидам та місцевим антисептикам в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поетапної відмови від виробництва пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків з додаванням ртуті до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про виробництво пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків з додаванням ртуті, а також технічно та економічно обґрунтовані альтернативи, Індія може розробити та впровадити план поетапної відмови від використання ртуті в пестицидах, біоцидах та локальних антисептиках. Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для виробництва наступних неелектронних вимірювальних пристроїв, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:*

- a) барометри;
- b) гігрометри;
- c) манометри;
- d) термометри;
- e) сфігмоманометри

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про виробництво в Індії неелектронних вимірювальних приладів з додаванням ртуті, включаючи барометри, гігрометри, манометри, термометри та сфігмоманометри. Крім того, відсутня інформація про ртуть, що міститься в неелектронних вимірювальних приладах, включаючи барометри, гігрометри, манометри, термометри та сфігмоманометри, що виробляються в країні, що унеможливило визначення кількості ртуті, доданої в неелектронні вимірювальні прилади, включаючи барометри, гігрометри, манометри, термометри та сфігмоманометри, що виробляються в країні. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація виробництва, використання, імпорту та експорту неелектронних вимірювальних приладів з додаванням ртуті, включаючи барометри, гігрометри, манометри, термометри та сфігмоманометри. Ураховуючи відносну важливість неелектронних вимірювальних приладів, включаючи барометри, гігрометри, манометри, термометри та сфігмоманометри, існує потреба у визначенні відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив ртутьвмісним неелектронним вимірювальним приладам, включаючи барометри, гігрометри, манометри, термометри та сфігмоманометри в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1

статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поетапної відмови від виробництва неелектронних вимірювальних приладів з додаванням ртуті, включаючи барометри, гігрометри, манометри, термометри та сфінгоманомери, до 2025 року.

Після того, як буде отримана детальна інформація про неелектронні вимірювальні прилади з додаванням ртуті, включаючи барометри, гігрометри, манометри, термометри та сфінгоманомери, разом з техніко-економічно обґрунтованими альтернативами, Індія може розробити та впровадити план поетапної відмови від використання ртуті в неелектронних вимірювальних приладах, включаючи барометри, гігрометри, манометри, термометри та сфінгоманомери. Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту акумуляторів, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про імпорт та/або експорт акумуляторів, що містять ртуть, в Індії. Крім того, відсутність інформації про ртуть, що міститься в акумуляторах, які імпортуються та/або експортуються з країни, унеможливило визначення кількості ртуті, що входить до складу зазначеної продукції. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізує проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація імпорту та/або експорту акумуляторів, що містять ртуть. Існує також потреба у визначенні відповідних та техніко-економічно обґрунтованих альтернатив акумуляторам, що містять ртуть, в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поетапної відмови для імпорту та/або експорту акумуляторів, що містять ртуть, до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про імпорт та/або експорт акумуляторів, що містять ртуть, Індія може розробити та впровадити практичний і здійснений план поетапної відмови від використання ртуті у виробництві акумуляторів. Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту перемикачів та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про імпорт та/або експорт перемикачів та

реле з вмістом ртуті в Індії. Крім того, відсутня інформація про вміст ртуті у вимикачах та реле, що імпортуються та/або експортуються з країни, що унеможливило визначення кількості ртуті, доданої у вимикачі та реле, що виробляються в країні. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізує проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація виробництва, використання, імпорту та експорту вимикачів та реле з вмістом ртуті. Ураховуючи відносну важливість вимикачів та реле в промисловому та інших видах застосування, існує необхідність визначення відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив вимикачам та реле з вмістом ртуті в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поетапної відмови для імпорту та/або експорту вимикачів і реле з додаванням ртуті до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про імпорт та/або експорт вимикачів та реле з вмістом ртуті, Індія може розробити та впровадити практичний і здійснений план поетапної відмови від використання ртуті у вимикачах та реле. Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту ламп люмінесцентних малогабаритних ламп (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про імпорт та/або експорт ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ) із вмістом ртуті в Індії. Крім того, відсутня інформація про ртуть, що міститься в ЛЛМ, що унеможливило визначення кількості ртуті, доданої у ЛЛМ, що імпортуються та/або експортуються з країни. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізує проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація виробництва, використання, імпорту та експорту ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ) із вмістом ртуті. Ураховуючи відносну важливість ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ), існує потреба у визначенні відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив лампам люмінесцентним малогабаритним із вмістом ртуті. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поетапної відмови від імпорту та/або експорту ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ) з вмістом ртуті до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про імпорт та/або експорт ламп люмінесцентних малогабаритних (ЛЛМ) з вмістом ртуті, Республіка Індія може розробити та впровадити практичний і здійснений план поетапної відмови від використання ртуті в лампах люмінесцентних

малогабаритних (ЛЛМ). Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ) загального освітлення:*

*а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;*

*б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про імпорт та/або експорт ртутних ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ) в Індії. Крім того, відсутня інформація про ртуть, що міститься в лампах люмінесцентних трубчастих (ЛМТ), вироблених в країні, що унеможливає визначення кількості ртуті, доданої в лампи люмінесцентних трубчасті (ЛМТ)), що імпортуються та/або експортуються з країни. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». Проєкт передбачає проведення в країні детальної інвентаризації виробництва, використання, імпорту та експорту ртутних ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ). Ураховуючи відносну важливість ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ), існує потреба у визначенні відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив ртутним лампам люмінесцентним трубчастим (ЛМТ) в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поетапної відмови від виробництва ртутних ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ) до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про імпорт та/або експорт ртутних ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ), Індія може розробити та впровадити практичний і здійснений план поетапної відмови від використання ртуті в лампах люмінесцентних трубчастих (ЛМТ). Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту ртутних ламп загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП)*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про імпорт та/або експорт ртутних ламп загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП) в Індії. Крім того, відсутня інформація про ртуть, що міститься у ртутних лампах загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП), які виробляються в країні, що унеможливає визначення кількості ртуті, доданої в ртутні лампи загального освітлення високого тиску паросвітні (РВТП), що імпортуються та/або експортуються з країни. Міністерство навколишнього середовища, лісів та

зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація виробництва, використання, імпорту та експорту ртутних ламп загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП). Ураховуючи відносну важливість ртутних ламп загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП), існує необхідність визначення відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив ртутним лампам загального освітлення високого тиску паросвітнім (РВТП) в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поступової відмови від виробництва ртутних ламп загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП) до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про виробництво ртутних ламп загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП), Індія може розробити та впровадити практичний і здійснений план поетапної відмови від використання ртуті в ртутних лампах загального освітлення високого тиску паросвітніх (РВТП). Уряд Республіки Індія відповідно до пункту 7 статті 6 може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту ртуті у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:*

*а) коротких ( $\leq 500$  мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;*

*б) середніх ( $> 500$  мм та  $\leq 1500$  мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;*

*в) довгих ( $> 1500$  мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про імпорт та/або експорт люмінесцентних ламп з холодним катодом з додаванням ртуті та люмінесцентних ламп із зовнішнім електродом (ЛХКЛ та ЛЗЕЛ) для електронних дисплеїв в Індії. Крім того, відсутня інформація про ртуть, що міститься у люмінесцентних лампах з холодним катодом та люмінесцентних лампах із зовнішнім електродом для електронних дисплеїв, що виробляються в країні, що унеможливає визначення кількості люмінесцентних ламп з холодним катодом та люмінесцентних ламп із зовнішнім електродом для електронних дисплеїв, що містять ртуть, що імпортуються та/або експортуються з країни. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту буде проведена детальна інвентаризація виробництва, використання, імпорту та експорту люмінесцентних ламп з холодним катодом та люмінесцентних ламп із зовнішнім електродом (ЛХКЛ та ЛЗЕЛ) для електронних дисплеїв у країні. Ураховуючи відносну важливість люмінесцентних ламп з холодним катодом та люмінесцентних ламп із зовнішнім електродом (ЛХК та ЛЗЕ) для електронних дисплеїв існує потреба у визначенні відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив ртутьвмісним люмінесцентним лампам з холодним катодом та



люмінесцентним лампам із зовнішнім електродом (ЛХК та ЛЗЕ) для електронних дисплеїв в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поетапної відмови від імпорту та/або експорту люмінесцентних ламп з холодним катодом і люмінесцентних ламп із зовнішнім електродом (ЛХК і ЛЗЕ) для електронних дисплеїв до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про виробництво люмінесцентних ламп з холодним катодом з додаванням ртуті та люмінесцентних ламп із зовнішнім електродом (ЛХКЛ та ЛЗЕЛ) для електронних дисплеїв, Індія може розробити та впровадити практичний і здійснений план поетапної відмови від імпорту та/або експорту ртуті у люмінесцентних лампах з холодним катодом та люмінесцентних лампах із зовнішнім електродом (ЛХКЛ та ЛЗЕЛ) для електронних дисплеїв. Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у випадку, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток імпорту та експорту косметики (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мила та кремів для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про імпорт та/або експорт косметики з додаванням ртуті в Індії. Крім того, відсутня інформація про ртуть, що міститься в косметики, яка виробляється в країні, що унеможлиблює визначення кількості ртуті, що додається до косметики, що імпортується та/або експортується з країни. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація виробництва, використання, імпорту та експорту косметики з додаванням ртуті. Ураховуючи відносну важливість косметичних засобів, існує потреба у визначенні відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив ртутьвмісним косметичним засобам в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поетапної відмови від імпорту та/або експорту косметики з додаванням ртуті до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про імпорт та/або експорт косметики з додаванням ртуті, Індія може розробити та впровадити практичний і здійснений план поетапної відмови від використання ртуті в косметичній продукції. Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту пестицидів,*

*біоцидів та локальних антисептиків з додаванням ртуті*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про імпорт та/або експорт пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків з додаванням ртуті в Індії. Крім того, відсутня інформація про ртуть, що міститься у пестицидах, біоцидах та локальних антисептиках, які виробляються в країні, що унеможлиблює визначення кількості ртуті, доданої до пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків, що імпортуються та/або експортуються з країни. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація виробництва, використання, імпорту та експорту пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків, що містять ртуть. Ураховуючи відносну важливість пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків, існує потреба у визначенні відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив ртутьвмісним пестицидам, біоцидам та місцевим антисептикам в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поетапної відмови від виробництва пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків з додаванням ртуті до 2025 року.

Після того, як буде доступна детальна інформація про імпорт та/або експорт пестицидів, біоцидів та локальних антисептиків з додаванням ртуті, а також технічно та економічно обґрунтовані альтернативи, Індія може розробити та впровадити практичний і здійснений план поетапної відмови від використання ртуті в пестицидах, біоцидах та локальних антисептиках. Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту та експорту наступних неелектронних вимірювальних пристроїв, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:*

- a) барометри;*
- b) гігрометри;*
- c) манометри;*
- d) термометри;*
- e) сфігмоманометри*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті в продукції. Наразі відсутня інформація про імпорт та/або експорт в Індію неелектронних вимірювальних приладів з додаванням ртуті, включаючи барометри, гігрометри, манометри, термометри та сфігмоманометри. Крім того, відсутня інформація про ртуть, що міститься в неелектронних вимірювальних приладах, включаючи барометри, гігрометри, манометри, термометри та



сфігмоманометри, що виробляються в країні, що унеможливилос визначення кількості ртуті, доданої в неелектронні вимірювальні прилади, включаючи барометри, гігromетри, манометри, термометри та сфігмоманометри, імпортується та/або експортується з країни. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація виробництва, використання, імпорту та експорту неелектронних вимірювальних приладів з додаванням ртуті, включаючи барометри, гігromетри, манометри, термометри та сфігмоманометри. Ураховуючи відносну важливість неелектронних вимірювальних приладів, включаючи барометри, гігromетри, манометри, термометри та сфігмоманометри, існує потреба у визначенні відповідних та економічно обґрунтованих альтернатив ртутьвмісним неелектронним вимірювальним приладам, включаючи барометри, гігromетри, манометри, термометри та сфігмоманометри в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поетапної відмови від імпорту та/або експорту неелектронних вимірювальних приладів з додаванням ртуті, включаючи барометри, гігromетри, манометри, термометри та сфігмоманометри, до 2025 року.

Після того, як буде отримана детальна інформація про неелектронні вимірювальні прилади з додаванням ртуті, включаючи барометри, гігromетри, манометри, термометри та сфігмоманометри, Індія може розробити та впровадити практичний і здійснений план поетапної відмови від використання ртуті в неелектронних вимірювальних приладах, включаючи барометри, гігromетри, манометри, термометри та сфігмоманометри. Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

*Пояснення до заяви про виняток для використання ртуті або сполук ртуті в якості каталізатора у виробництві ацетальдегіду*

Уряд Індії залишається прихильним до скорочення використання ртуті або сполук ртуті у виробничих процесах. Наразі відсутня інформація щодо використання ртуті або сполук ртуті у якості каталізатора у виробництві ацетальдегіду в Індії. Міністерство навколишнього середовища, лісів та зміни клімату, Уряд Індії реалізують проєкт, що фінансується ГЕФ, під назвою «Удосконалення поводження із ртуттю в Індії». У рамках проєкту в країні буде проведена детальна інвентаризація ртуті або сполук ртуті, що використовуються в якості каталізатора у виробництві ацетальдегіду. Ураховуючи відносну важливість ацетальдегіду в промисловості та інших галузях, існує потреба у визначенні придатного та економічно обґрунтованого альтернативного каталізатора у виробництві ацетальдегіду в Індії. Таким чином, відповідно до пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, подається заява на продовження терміну поступової відмови від використання ртуті або сполук ртуті у якості каталізатора у виробництві ацетальдегіду до

2025 року.

Після того, як буде отримана детальна інформація про використання ртуті або ртутних сполук у якості каталізатора у виробництві ацетальдегіду, а також техніко-економічно обґрунтованої альтернативи Індія може розробити та впровадити план поетапної відмови від використання ртуті або ртутних сполук у якості каталізатора у виробництві ацетальдегіду. Уряд Республіки Індія, відповідно до пункту 7 статті 6, може відкликати цей виняток у разі, якщо поетапна відмова стане можливою до закінчення терміну дії винятку.

## Ісламська Республіка Іран

Запропонований формат для реєстрації винятків для продукції та процесів, зазначених у Частині I Додатків A і B

### Додаток A: Продукція, що містить ртуть

| РЕЄСТРАЦІЯ ВИНЯТКУ ЗА СТАТТЮ 4                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                  |                                                                                        |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Сторона (Країна/ Регіональна економічна інтеграційна організація назва)                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |                                                                                        |         |
| Секретаріат Мінаматської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції                                                                                                                                     |                                                                                                                  |                                                                                        |         |
| Продукція, що містить ртуть, зазначена у Частині I Додатка A                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                  | Тривалість винятку (якщо до дати припинення використання залишилося менше п'яти років) |         |
| Акумулятори, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%                                                                                                         | Виробництво <input type="checkbox"/> Імпорт <input checked="" type="checkbox"/> Експорт <input type="checkbox"/> | Підкатегорія, для якої реєструється виняток, якщо такий є:                             |         |
| Перемикачі та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле | Виробництво <input checked="" type="checkbox"/> Імпорт <input type="checkbox"/> Експорт <input type="checkbox"/> | Підкатегорія, для якої реєструється виняток, якщо такий є:                             | 5 років |
| Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи                                                                                                                                    | Виробництво <input checked="" type="checkbox"/> Імпорт <input type="checkbox"/> Експорт <input type="checkbox"/> | Підкатегорія, для якої реєструється виняток, якщо такий є:                             | 5 років |
| Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ) загального освітлення:<br>a) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг в лампі;<br>b) із флюоресцентним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі         | Виробництво <input checked="" type="checkbox"/> Імпорт <input type="checkbox"/> Експорт <input type="checkbox"/> | Підкатегорія, для якої реєструється виняток, якщо такий є:                             | 5 років |
| Лампи загального освітлення ртутні високого тиску паросвітні (РВТП)                                                                                                                                                                                                   | Виробництво <input checked="" type="checkbox"/> Імпорт <input type="checkbox"/> Експорт <input type="checkbox"/> | Підкатегорія, для якої реєструється виняток, якщо такий є:                             | 5 років |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                        |                                                            |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------|
| Ртуть у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;<br>б) середніх ( $> 500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>с) довгих ( $> 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі | Виробництво <input checked="" type="checkbox"/><br>Імпорт <input type="checkbox"/><br>Експорт <input type="checkbox"/> | Підкатегорія, для якої реєструється виняток, якщо такий є: | 5 років        |
| Косметика (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мило та креми для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують                                                                                                      | Виробництво <input type="checkbox"/><br>Імпорт <input checked="" type="checkbox"/><br>Експорт <input type="checkbox"/> | Підкатегорія, для якої реєструється виняток, якщо такий є: | —              |
| Пестициди, біоциди та локальні антисептики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Виробництво <input type="checkbox"/><br>Імпорт <input checked="" type="checkbox"/><br>Експорт <input type="checkbox"/> | Підкатегорія, для якої реєструється виняток, якщо такий є: | —              |
| Перераховані нижче неелектронні вимірювальні пристрої, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високочастотного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>а) барометри;<br>б) гігromетри;<br>с) манометри;<br>д) термометри;<br>е) сфигмоманометри                                    | Виробництво <input checked="" type="checkbox"/><br>Імпорт <input type="checkbox"/><br>Експорт <input type="checkbox"/> | Підкатегорія, для якої реєструється виняток, якщо такий є: | 5 років        |
| Причини(и) для конкретного винятку                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Додайте до цієї форми документ, що обґрунтовує причину винятку                                                         |                                                            |                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                        |                                                            |                |
| Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті наведені в частині I додатка В                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                        |                                                            |                |
| Хлорно-лужне виробництво                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Використання <input checked="" type="checkbox"/>                                                                       | 5 років                                                    |                |
| Виробництво ацетальдегіду, у якому ртуть або сполуки ртуті використовуються в якості каталізатора                                                                                                                                                                                                                                                                       | Використання <input type="checkbox"/>                                                                                  |                                                            |                |
| Причини(и) для конкретного винятку                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Додайте до цієї форми документ, що обґрунтовує причину винятку                                                         |                                                            |                |
| Примітки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                        |                                                            |                |
| НЕ ПОВІДОМЛЕННЯ ПОДАНО:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                        |                                                            |                |
| Назва посади:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                        |                                                            |                |
| Устатковує/підрозділ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                        |                                                            |                |
| Адреса:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                        |                                                            |                |
| Телефон:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                        | Факс:                                                      | E-mail адреса: |
| Контактна особа:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                        | Date: (dd/mm/yyyy)                                         |                |

**ІСЛАМСЬКА РЕСПУБЛІКА ІРАН**

Секретаріат Міжнародної конвенції про ртуть Програми ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)  
Міжнародний будинок навколишнього середовища  
11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Женева,  
Швейцарія

Факс: 141 22 797 3460  
Email:  
mercury.chemicals@unep.org

**Заява, що обґрунтовує необхідність винятку для Ісламської Республіки Іран**

*Пояснення до заяви про виняток для виробництва, імпорту та експорту акумуляторів, що містять ртуть*

Ісламська Республіка Іран підтримує поетапну відмову від акумуляторів, що містять ртуть, проте інвентаризація показала, що країна імпортує та використовує цю продукцію. Ісламська Республіка Іран має намір розробити відповідні стратегії з точки зору охорони навколишнього середовища та здоров'я, а також соціально-економічних аспектів, прийняти альтернативи та поступово відмовитися від акумуляторів, що містять ртуть.

У зв'язку з цим Ісламська Республіка Іран запитує про виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Ця заява подається в очікуванні своєчасного переходу при розробці стратегій поетапної відмови та з кінцевою метою прийняття безртутних альтернатив. Ісламська Республіка Іран, відповідно до пункту 7 статті 6, відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту вимикачів та реле*

Ісламська Республіка Іран підтримує поетапну відмову від вимикачів та реле, що містять ртуть, однак, інвентаризація показала, що країна виробляє, експортує, імпортує та використовує цю продукцію. Ісламська Республіка Іран має намір розробити відповідні стратегії з точки зору охорони навколишнього середовища та здоров'я, а також соціально-економічних аспектів, прийняти альтернативи та поступово відмовитися від них.

У зв'язку з цим Ісламська Республіка Іран запитує про виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Ця заява подається в очікуванні своєчасного переходу при розробці стратегій поетапної відмови та з кінцевою метою прийняття безртутних альтернатив. Ісламська Республіка Іран, відповідно до пункту 7 статті 6, відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту ламп люмінесцентних малогабаритних ламп (ЛЛМ)*

Ісламська Республіка Іран підтримує поетапну відмову від ртутьмісних ламп люмінесцентних малогабаритних ламп (ЛЛМ), однак, інвентаризація показала, що країна виробляє, експортує, імпортує та використовує цю продукцію. Ісламська Республіка Іран має намір розробити відповідні стратегії

з точки зору охорони навколишнього середовища та здоров'я, а також соціально-економічних аспектів, прийняти альтернативи та поступово відмовитися від них.

У зв'язку з цим Ісламська Республіка Іран запитує про виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Ця заява подається в очікуванні своєчасного переходу при розробці стратегій поетапної відмови та з кінцевою метою прийняття безртутних альтернатив. Ісламська Республіка Іран, відповідно до пункту 7 статті 6, відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ)*

Ісламська Республіка Іран підтримує поетапну відмову ртутьмісних ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ), однак, інвентаризація показала, що країна виробляє, експортує, імпортує та використовує цю продукцію. Ісламська Республіка Іран має намір розробити відповідні стратегії з точки зору охорони навколишнього середовища та здоров'я, а також соціально-економічних аспектів, прийняти альтернативи та поступово відмовитися від них.

У зв'язку з цим Ісламська Республіка Іран запитує про виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Ця заява подається в очікуванні своєчасного переходу при розробці стратегій поетапної відмови та з кінцевою метою прийняття безртутних альтернатив. Ісламська Республіка Іран, відповідно до пункту 7 статті 6, відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту ртутних ламп загального освітлення високого тиску паросвітних (РВТП)*

Ісламська Республіка Іран підтримує поетапну відмову від використання ламп загального освітлення ртутних високого тиску паросвітних (РВТП), однак, інвентаризація показала, що країна виробляє, експортує, імпортує та використовує цю продукцію. Ісламська Республіка Іран має намір розробити відповідні стратегії з точки зору охорони навколишнього середовища та здоров'я, а також соціально-економічних аспектів, прийняти альтернативи та поступово відмовитися від них.

У зв'язку з цим Ісламська Республіка Іран запитує про виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Ця заява подається в очікуванні своєчасного переходу при розробці стратегій поетапної відмови та з кінцевою метою прийняття безртутних альтернатив. Ісламська Республіка Іран, відповідно до пункту 7 статті 6, відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту ртуті у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв*

Ісламська Республіка Іран підтримує поетапну відмову від використання

ртуті у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв, однак, інвентаризація показала, що країна виробляє, експортує, імпортує та використовує цю продукцію. Ісламська Республіка Іран має намір розробити відповідні стратегії з точки зору охорони навколишнього середовища та здоров'я, а також соціально-економічних аспектів, прийняти альтернативи та поступово відмовитися від них.

У зв'язку з цим Ісламська Республіка Іран запитує про виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Ця заява подається в очікуванні своєчасного переходу при розробці стратегій поетапної відмови та з кінцевою метою прийняття безртутних альтернатив. Ісламська Республіка Іран, відповідно до пункту 7 статті 6, відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів та сфігмоманометрів*

Ісламська Республіка Іран підтримує поетапну відмову від барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів та сфігмоманометрів, однак, інвентаризація показала, що країна виробляє, експортує та використовує цю продукцію. Ісламська Республіка Іран має намір розробити відповідні стратегії з точки зору охорони навколишнього середовища та здоров'я, а також соціально-економічних аспектів, прийняти альтернативи та поступово відмовитися від них.

У зв'язку з цим Ісламська Республіка Іран запитує про виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Ця заява подається в очікуванні своєчасного переходу при розробці стратегій поетапної відмови та з кінцевою метою прийняття безртутних альтернатив. Ісламська Республіка Іран, відповідно до пункту 7 статті 6, відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

**Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті**

Що стосується хлорно-лужного виробництва (стаття 5), то Ісламська Республіка Іран зареєструвала виняток з дати поетапного припинення, який поширюється на існуючі об'єкти до 2030 року.

## Королівство Лесото

Запропонований формат для реєстрації винятків для продукції та процесів, зазначених у Частині I Додатків A і B

### Додаток A: Продукція, що містить ртуть

| РЕЄСТРАЦІЯ ВИНЯТКУ ІЗ СТАТТІ 6.1                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                              |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Сторона: Королівство Лесото                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                              |                                                                                        |
| Секретаріат Мінімальної конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції. Для продукції, виключеної з Додатку A, винятки не визнаються.                                                                       |                                                                                                                              |                                                                                        |
| Продукція, що містить ртуть, зазначена у Частині I Додатка A                                                                                                                                                                                                          | Зазначте категорію або підкатегорію, для якої реєструється виняток, і чи стосується він виробництва, імпорту та/або експорту | Тривалість винятку (якщо до дати припинення використання залишилося менше п'яти років) |
| Акумулятори, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%                                                                                                         | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                                |
| Перемикачі та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                                |
| Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи                                                                                                                                    | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                                |
| Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ) загального освітлення: а) із трьох колірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг в лампі; б) із ізолофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі              | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                                |
| Лампи загального освітлення ртутні високого тиску паросвітні (РВТП)                                                                                                                                                                                                   | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                                |
| Ртуть у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв: а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;                                                       | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                 |                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| b) середніх (>500 мм та ≤1500 мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>c) довгих (>1500 мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                 |                                                           |
| Косметика (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мило та креми для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                 |                                                           |
| Пестициди, біоциди та локальні антисептики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                 |                                                           |
| Перераховані нижче неелектронні вимірювальні пристрої, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>a) барометри;<br>b) гігрометри;<br>c) манометри;<br>d) термометри;<br>e) сфінгманометри                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Імпорт                                                                          | 5 років                                                   |
| Будь ласка, додайте пояснювальну заяву про необхідність винятку, по одній заяві на кожну окрему категорію продукції, яка зазначена у Частині I Додатку А.<br>Як частина або на додаток до пояснення необхідності, Сторона, що реєструє виняток, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію: <ul style="list-style-type: none"> <li>• будь-який графік або план дій щодо поступового припинення імпорту, експорту або виробництва або коригування виробничих умов з метою дотримання концентрацій ртуті в продукції, яка зазначена у Додатку А; та</li> <li>• інформацію про рівень запасів продукції, наявної на національному рівні.</li> </ul> |                                                                                 |                                                           |
| <b>ЦЯ ПОВІДОМЛЕННЯ ПОДАНО:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                 |                                                           |
| Назва посади:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Сервісник з охорони навколишнього середовища (контроль за забрудненням)         |                                                           |
| Установа/підрозділ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Міністерство туризму, екології та культури Департамент навколишнього середовища |                                                           |
| Адреса:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | P.O.Box 10993, Maseru 100, Lesotho                                              |                                                           |
| Телефон: +266 2231 1767                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Факс: +266 2231 1139                                                            | E-mail адреса: marleytmjp@gmail.com                       |
| Контактна особа:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ms. Moleboheng Petlane                                                          |                                                           |
| Date:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 16/05/2017                                                                      |                                                           |
| <b>ІНШІ ЛАСКА ПОВІДОМЛЕННЯ ЗАКОНОДАВЧИХ ФОРМ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                 |                                                           |
| Секретаріат Міжматської конвенції про ртуть Програми ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)<br>Міжнародний будинок навколишнього середовища<br>11-13, Chemin des Almées, CH-1219 Châtelaine, Женева, Швейцарія                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                 | Fax: +41 22 797 3460<br>Email: mercury.chemicals@unep.org |

1. Припускається не враховувати косметику, мило або креми, що мають слідові забруднення ртуттю.

## Заява, що обґрунтовує необхідність винятку для Королівства Лесото

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту акумуляторів, що містять ртуть*

Лесото підтримує поступову відмову від акумуляторів, що містять ртуть. Однак, інвентаризація показала, що країна імпортує та використовує акумулятори, що містять ртуть. Неможливо підтвердити деталі інформації щодо запасів та складу акумуляторів, що містять ртуть. Лесото докладає зусиль для усунення прогалин щодо цих даних та має намір розробити відповідні стратегії з врахуванням екологічних, медичних і соціально-економічних аспектів з метою прийняття альтернатив та поступової відмови від акумуляторів, що містять ртуть.

Тому Лесото запитує про виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Ця заява подана в очікуванні своєчасного переходу під час розробки стратегії поступової відмови з кінцевою метою прийняття безртутних альтернатив. Відповідно до пункту 7 статті 6 Лесото відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту вимикачів і реле*

Лесото підтримує поступову відмову від перемикачів і реле, що містять ртуть, однак інвентаризація показала, що країна імпортує та використовує цю продукцію. Неможливо підтвердити детальну інформацію щодо запасів та складу продукції, що використовується. Лесото докладає зусиль для усунення прогалин щодо цих даних та має намір розробити відповідні стратегії з врахуванням екологічних, медичних і соціально-економічних аспектів з метою прийняття альтернатив та поступової відмови від використання.

Тому Лесото запитує про виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Ця заява подана в очікуванні своєчасного переходу під час розробки стратегії поступової відмови з кінцевою метою прийняття безртутних альтернатив. Відповідно до пункту 7 статті 6 Лесото відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту ламп люмінесцентних малогабаритних ламп (ЛЛМ)*

Лесото підтримує поступову відмову від ламп люмінесцентних малогабаритних ламп (ЛЛМ), однак інвентаризація показала, що країна імпортує цю продукцію. Неможливо підтвердити детальну інформацію щодо запасів та складу продукції, що використовується. Лесото докладає зусиль для усунення прогалин щодо цих даних та має намір розробити відповідні стратегії з врахуванням екологічних, медичних і соціально-економічних аспектів з метою прийняття альтернатив та поступової відмови від використання.

Тому Лесото запитує про виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Ця заява подана в очікуванні своєчасного переходу під час розробки стратегії поступової відмови з кінцевою метою прийняття безртутних альтернатив. Відповідно до пункту 7 статті 6 Лесото відкличе цей виняток, якщо це стане

можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ)*

Лесото підтримує поступову відмову від ламп люмінесцентних трубчастих (ЛМТ), однак інвентаризація показала, що країна імпортує та використовує цю продукцію. Неможливо підтвердити детальну інформацію щодо запасів та складу продукції, що використовується. Лесото докладає зусиль для усунення прогалин щодо цих даних та має намір розробити відповідні стратегії з врахуванням екологічних, медичних і соціально-економічних аспектів з метою прийняття альтернатив та поступової відмови від використання.

Тому Лесото залитус про виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Ця заява подана в очікуванні своєчасного переходу під час розробки стратегії поступової відмови з кінцевою метою прийняття безртутних альтернатив. Відповідно до пункту 7 статті 6 Лесото відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту ртутних ламп загального освітлення високого тиску паросвітних (РВТП)*

Лесото підтримує поступову відмову від використання ртутних ламп загального освітлення високого тиску паросвітних (РВТП), однак інвентаризація показала, що країна імпортує та використовує цю продукцію. Неможливо підтвердити детальну інформацію щодо запасів та складу продукції, що використовується. Лесото докладає зусиль для усунення прогалин щодо цих даних та має намір розробити відповідні стратегії з врахуванням екологічних, медичних і соціально-економічних аспектів з метою прийняття альтернатив та поступової відмови від використання.

Тому Лесото залитус про виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Ця заява подана в очікуванні своєчасного переходу під час розробки стратегії поступової відмови з кінцевою метою прийняття безртутних альтернатив. Відповідно до пункту 7 статті 6 Лесото відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту ртуті у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв*

Лесото підтримує поступову відмову від ртуті у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ), однак інвентаризація показала, що країна імпортує та використовує цю продукцію. Неможливо підтвердити детальну інформацію щодо запасів та складу продукції, що використовується. Лесото докладає зусиль для усунення прогалин щодо цих даних та має намір розробити відповідні стратегії з врахуванням екологічних, медичних і соціально-економічних аспектів з метою прийняття альтернатив та поступової відмови від використання.

Тому Лесото залитус про виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року.

Ця заява подана в очікуванні своєчасного переходу під час розробки стратегії поступової відмови з кінцевою метою прийняття безртутних альтернатив. Відповідно до пункту 7 статті 6 Лесото відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

*Пояснення до заяви про виняток для імпорту барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів та сфігмоманометрів*

Лесото підтримує поступову відмову від барометрів, гігрометрів, манометрів, термометрів і сфігмоманометрів, однак інвентаризація показала, що країна імпортує та використовує цю продукцію. Неможливо підтвердити детальну інформацію щодо запасів та складу продукції, що використовується. Лесото докладає зусиль для усунення прогалин щодо цих даних та має намір розробити відповідні стратегії з врахуванням екологічних, медичних і соціально-економічних аспектів з метою прийняття альтернатив та поступової відмови від використання.

Тому Лесото залитус про виняток для імпорту цієї продукції до 2025 року. Ця заява подана в очікуванні своєчасного переходу під час розробки стратегії поступової відмови з кінцевою метою прийняття безртутних альтернатив. Відповідно до пункту 7 статті 6 Лесото відкличе цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

# Республіка Мадагаскар

Запропонований формат для реєстрації винятків для продукції та процесів, зазначених у Частині I Додатків А і В

## Додаток А: Продукція, що містить ртуть

| РЕЄСТРАЦІЯ ВИНЯТКІВ ЗА СТАТТЕЮ 4                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                              |                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Сторона: Республіка Мадагаскар                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                              |                                                                                       |
| Секретаріат Мінаматської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції. Для продукції, виключеної з Додатку А, винятки не вимагаються.                                                                  |                                                                                                                              |                                                                                       |
| Продукція, що містить ртуть, зазначена у Частині I Додатка А                                                                                                                                                                                                       | Зазначте категорію або підкатегорію, для якої реєструється виняток, і чи стосується він виробництва, імпорту та/або експорту | Тривалість винятку (якщо до дати прийняття використання залишилося менше п'яти років) |
| Акумулятори, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%                                                                                                                                                                               | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                               |
| Перемички та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемичок та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемичка або реле | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                               |
| Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи                                                                                                                                 | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                               |
| Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі       | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                               |
| Лампи загального освітлення ртутні високого тиску паросвітні (РВТП)                                                                                                                                                                                                | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                               |
| Ртуть у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких (<500 мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;<br>б) середніх (>500 мм та <1500 мм), із               | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                   |                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>с) довгих (>1500 мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                   |                                                               |
| Косметика (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мило та кремні для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Імпорт                                                            | 5 років                                                       |
| Пестициди, біоциди та дезальні антисептики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Імпорт                                                            | 5 років                                                       |
| Перераховані нижче неелектронні вимірювальні пристрої, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>а) барометри;<br>б) гігрометри;<br>в) манометри;<br>г) термометри;<br>д) сфігмоманометри                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Імпорт                                                            | 5 років                                                       |
| ЗАЯВА, ЯКА ПОЯСНЮЄ НЕОБХІДНІСТЬ ВИНЯТКУ:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Мадагаскар має зареєструвати п'ятирічний виняток після 2020 року, щоб продовжувати імпортувати всю продукцію, що містить ртуть, зазначену у Додатку А до Мінаматської конвенції.</li> <li>Таким чином, згідно з дослідженням можливості переходу на використання безртутної альтернативної продукції на Мадагаскарі до 2020 року, проведеним у 2015 році, використання безртутної альтернативної продукції не є доцільним з соціально-економічних причин.</li> <li>Це дослідження також показало, що на Мадагаскарі існують безртутні альтернативи, за винятком термометрів, сфігмоманометрів, акумуляторних батарей; безртутна альтернативна продукція все ще є відносно недоступною для широкого використання. Для іншої продукції, яка зазначена у Частині I Додатку А, безртутні альтернативи ще не є доступними.</li> <li>Саме з цих причин Мадагаскар реєструє цей виняток відповідно до статті 4 Мінаматської конвенції.</li> </ul> |                                                                   |                                                               |
| ІМЕНЕМ НАСІЛЛЯ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                   |                                                               |
| Назва посади:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Jehania NDAHIMANANJARA                                            |                                                               |
| Установи/підрозділ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Міністерство навколишнього середовища, екології та лісів          |                                                               |
| Адреса:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | BP 3948, Rue Tota RADOLA - Antananarivo, Antananarivo, Madagascar |                                                               |
| Телефон: 0340517210                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Факс:                                                             | E-mail address: sp_minister@ie.gov.mg andnalliliane@gmail.com |
| Контактна особа:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Date:                                                             |                                                               |

**БУЛЬ-ЛАСКА, ПОВІДОМІТЬ ЗАБРУДНЕННЯ ФОРМУ**

Секретаріат Мінаматської конвенції про ртуть Програми ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)  
Міжнародний будинок навколишнього середовища  
11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Женева,  
Швейцарія

Fax: +41 22 797 3460  
Email:  
mercury.chemicals@unep.org

- 1 Припускається не враховувати косметику, мило або креми, що мають слідові забруднення ртуттю.

**Республіка Перу**

Запропонований формат для реєстрації винятків для продукції та процесів, зазначених у Частині I Додатків А і В

**Додаток А: Продукція, що містить ртуть**

| РЕЄСТРАЦІЯ ВИНЯТКУ ЗА СТАТТЕЮ 4                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                              |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Сторона: Республіка Перу                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                              |                                                                                        |
| Секретаріат Мінаматської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції. Для продукції, виключеної з Додатку А, винятки не вимагаються..                                                                    |                                                                                                                              |                                                                                        |
| Продукція, що містить ртуть, зазначена у Частині I Додатка А                                                                                                                                                                                                          | Зазначте категорію або підкатегорію, для якої реєструється виняток, і чи стосується він виробництва, імпорту та/або експорту | Тривалість винятку (якщо до дати припинення використання залишилося менше п'яти років) |
| Акумулятори, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%                                                                                                         |                                                                                                                              |                                                                                        |
| Перемикачі та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле |                                                                                                                              |                                                                                        |
| Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи                                                                                                                                    |                                                                                                                              |                                                                                        |
| Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг в лампі;<br>б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі          |                                                                                                                              |                                                                                        |
| Лампи загального освітлення ртутні високого тиску паросвітні (РВТП)                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                              |                                                                                        |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                       |                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Ртуть у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;<br>б) середніх ( $> 500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>с) довгих ( $> 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі |                                                                                                                       |                                       |
| Косметика (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мило та креми для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують <sup>1</sup>                                                                                         |                                                                                                                       |                                       |
| Пестициди, біоциди та локальні антисептики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                       |                                       |
| Перераховані нижче неелектронні вимірювальні пристрої, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>а) барометри;<br>б) гігromетри;<br>в) манометри;<br>г) термометри;<br>е) сфигмоманометри                                       | Х термометри з метою виробництва, імпорту або експорту<br>Х сфигмоманометри з метою виробництва, імпорту або експорту | 3 років<br>3 років                    |
| Будь ласка, додайте пояснювальну заяву про необхідність винятку, по одній заяві на кожну окрему категорію продукції, яка зазначена у Частині 1 Додатка А.<br>Як частина або на додаток до пояснення необхідності, Сторона, що реєструє виняток, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:                                                          |                                                                                                                       |                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>будь-який графік або план дій щодо поступового припинення імпорту, експорту або виробництва або коригування виробничих специфікацій з метою дотримання вмісту ртуті в продукції, яка зазначена у Додатку А; та</li> <li>інформацію про рівень загасів продукції, наявної на національному рівні.</li> </ul>                      |                                                                                                                       |                                       |
| <b>ЦЕ ПОВІДОМЛЕННЯ ПОДАНО:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                       |                                       |
| Назва посади:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Заступник Міністра екології та природних ресурсів                                                                     |                                       |
| Установа/підрозділ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Міністерство екології та природних ресурсів                                                                           |                                       |
| Адреса:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Av. Javier Prado Oeste 1440, San Isidro, Lima - Перу                                                                  |                                       |
| Телефон: +5116116019                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Факс:                                                                                                                 | E-mail адреса: mcastrosm@minam.gob.pe |
| Контактна особа:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Mariano Castro Sanchez-Moreno                                                                                         | Date: 15/02/2016                      |
| <b>БУДЬ ЛАСКА, ПОВЕРНІТЬ ЗАПОВНЕНУ ФОРМУ:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                       |                                       |

|                                                                                                                                                                                                                  |                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Секретаріат Мінаматської конвенції про ртуть Програми ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)<br>Міжнародний будинок навколишнього середовища<br>11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Женева, Швейцарія | Fax: +41 22 797 3460<br>Email: mercury.chemicals@unep.org |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|

1 Припускається не враховувати косметику, мило або креми, що мають слідові забруднення ртуттю.

| Додаток В:<br>Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті                                                                                                                                                                                                                  |                                                                     |                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Сторона: Республіка Перу                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                     |                                                                                        |
| Секретаріат Мінаматської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції                                                                                                                                                                 |                                                                     |                                                                                        |
| Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті вказані в Частині 1 Додатка В                                                                                                                                                                                                  | Вказати категорію або підкатегорію, для якої зареєстровано виняток. | Тривалість винятку (якщо до дати припинення використання залишилися менше п'яти років) |
| Хлорно-лужне виробництво                                                                                                                                                                                                                                                                          | Х Хлорно-лужне виробництво                                          | 5 років                                                                                |
| Виробництво ацетальдегіду, у якому ртуть або сполуки ртуті використовуються в якості каталізатора                                                                                                                                                                                                 |                                                                     |                                                                                        |
| Будь ласка, додайте пояснювальну заяву про необхідність звільнення, по одній заяві на кожну категорію процесу.<br>Як частина або на додаток до пояснення необхідності виняток Сторона, що реєструє, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:                                |                                                                     |                                                                                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>будь-який графік або план дій щодо поступового припинення використання ртуті на об'єктах; та</li> <li>ідентифікацію об'єктів, для яких реєструється виняток, включаючи потужність об'єктів та очікуване щорічне використання ртуті на об'єктах.</li> </ul> |                                                                     |                                                                                        |
| <b>ЦЕ ПОВІДОМЛЕННЯ ПОДАНО:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                     |                                                                                        |
| Назва посади:                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Заступник Міністра екології та природних ресурсів                   |                                                                                        |
| Установа/підрозділ:                                                                                                                                                                                                                                                                               | Міністерство екології та природних ресурсів                         |                                                                                        |
| Адреса:                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Av. Javier Prado Oeste 1440, San Isidro, Lima - Перу                |                                                                                        |
| Телефон: +5116116019                                                                                                                                                                                                                                                                              | Факс:                                                               | E-mail адреса: mcastrosm@minam.gob.pe                                                  |
| Контактна особа:                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Mariano Castro Sanchez-Moreno                                       | Date: 15/02/2016                                                                       |
| <b>БУДЬ ЛАСКА, ПОВЕРНІТЬ ЗАПОВНЕНУ ФОРМУ:</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                     |                                                                                        |
| Секретаріат Мінаматської конвенції про ртуть Програми ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)<br>Міжнародний будинок навколишнього середовища<br>11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Женева, Швейцарія                                                                                  |                                                                     |                                                                                        |
| Fax: +41 22 797 3460<br>Email: mercury.chemicals@unep.org                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                     |                                                                                        |

Витяг із заяви, що обґрунтовує необхідність винятку для Республіки Перу

Пояснення до заяви про виняток для Додатку А до Мінаматської конвенції про ртуть

Відповідно до положень пункту 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть, Республіка Перу реєструє виняток на п'ять (05) років з 2020 року з дати припинення використання наступної продукції, що містить ртуть: термометрів і сфінгоманометрів, що підпадають під дію Частини I: Продукція, на яку розповсюджується пункт 1 статті 4 Додатку А до Конвенції. У зв'язку з цим Республіка Перу заявляє, що наразі вона має чинні санітарні дозволи на медичні вимірювальні прилади (пристрої) із вмістом ртуті, призначені для надання медичної допомоги: термометри та сфінгоманометри. Для того, щоб мати можливість скасувати вищезазначені дозволи та/або продовжити вилучення з ринку зазначених пристроїв, необхідно провести короткострокові та довгострокові адміністративні процедури, наслідок яких матиме вплив на населення, та запровадити відповідні та доступні альтернативи.

Пояснення до заяви про виняток для Додатку В до Мінаматської конвенції про ртуть

Відповідно до положень пункту 1 статті 6 Мінаматської угоди про ртуть, Республіка Перу реєструє виняток на п'ять (05) років з 2025 року з дати припинення виробничих процесів, у яких ртуть або сполуки ртуті використовуються для хлорно-лужного виробництва, що підпадає під дію Частини I: Процеси, на які розповсюджується пункт 2 статті 5 Додатку В Конвенції. У зв'язку з цим Республіка Перу заявляє, що вона вважає зазначений виняток необхідним, беручи до уваги економічні та соціальні чинники, такі як зайнятість, а також час, необхідний національній компанії, яка здійснює процеси хлорно-лужного виробництва, для здійснення переходу до безртутних технологій.

Свазіленд (Королівство Есватіні)

Запропонований формат для реєстрації винятків для продукції та процесів, зазначених у Частині I Додатків А і В

Додаток А: Продукція, що містить ртуть

| РЕЄСТРАЦІЯ ВИНЯТКУ ЗА СТАТТЄЮ 4                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                              |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Сторона: Свазіленд (Королівство Есватіні)                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                              |                                                                                        |
| Секретаріат Мінаматської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції. Для продукції, включеної з Додатку А, винятки не вимагаються.                                                                      |                                                                                                                              |                                                                                        |
| Продукція, що містить ртуть, зазначена у Частині I Додатку А                                                                                                                                                                                                          | Зазначте категорію або підкатегорію, для якої реєструється виняток, і чи стосується він виробництва, імпорту та/або експорту | Тривалість винятку (якщо до дати припинення використання залишилося менше п'яти років) |
| Акумулятори, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%                                                                                                         | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                                |
| Перемикачі та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                                |
| Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи                                                                                                                                    | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                                |
| Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі          | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                                |
| Лампи загального освітлення ртутні високого тиску парові (РВТП)                                                                                                                                                                                                       | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                                |
| Ртуть у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;                                                    | Імпорт                                                                                                                       | 5 років                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                        |                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| б) середніх (>500 мм та ≤1500 мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>с) довгих (>1500 мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                        |                              |
| Косметика (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мило та креми для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консервант-замінники не існують <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                        |                              |
| Пестициди, біоциди та локальні антисептики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                        |                              |
| Перераховані нижче неелектронні вимірювальні пристрої, крім неелектронних пристроїв, установлених на зсянокгабаритному обладнанні або використовуваних для високочастотного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>а) барометри;<br>б) гігрометри;<br>с) манометри;<br>д) термометри;<br>е) сфигмоманометри                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Імпорт                                                                 | 5 років                      |
| <p>Будь ласка, додайте пояснювальну заяву про необхідність винятку, по одній заяві на кожну окрему категорію продукції, яка зазначена у Частині I Додатку А.</p> <p>Як частинш або на додаток до пояснення необхідності, Сторона, що реєструє винятки, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>будь-який графік або план дій щодо поетапного припинення імпорту, експорту або виробництва або коригування виробничих умов з метою дотримання вмісту ртуті в продукції, яка зазначена у Додатку А; та</li> <li>інформацію про рівень запасів продукції, наявної на національному рівні.</li> </ul> |                                                                        |                              |
| <b>НЕ ПОВІДОМЛЕНІ ПОЛАНІ:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                        |                              |
| Назва посади:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Головний Інженер з охорони навколишнього середовища                    |                              |
| Установа/підрозділ:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Агенція з питань охорони навколишнього середовища Свазіленду           |                              |
| Адреса:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Rhuz Office Park, Karl Groot Street, P.O. Box 2602, Mbabane, Swaziland |                              |
| Телефон: 0026824046960                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Факс: 002624041719                                                     | E-mail: bbdlamini@sea.org.sz |
| Контактна особа:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                        | Date: (01/082017)            |
| <b>БУДЬ-ЯКУ ПОПРАВИЛЬ САНОВИДНІ ФОРМИ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                        |                              |
| Секретаріат Мінаматської конвенції про ртуть Програми ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)<br>Міжнародний будинок навколишнього середовища<br>11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Женева, Швейцарія                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Fax: +41 22 797 3460<br>Email: mercury.chemicals@unep.org              |                              |

1. Припускається не враховувати косметику, мило або креми, що мають слідові забруднення ртуттю.

## Королівство Таїланд

Запропонований формат для реєстрації винятків для продукції та процесів, зазначених у Частині I Додатків А і В

### Додаток А: Продукція, що містить ртуть

| РЕЄСТРАЦІЯ ВИНЯТКУ ЗА СТАТТЮ 4                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Сторона: Королівство Таїланд                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                        |
| Секретаріат Мінаматської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції. Для продукції, виключеної з Додатку А, винятки не вимагаються.                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                        |
| Продукція, що містить ртуть, зазначена у Частині I Додатку А                                                                                                                                                                                                          | Зазначте категорію або підкатегорію, для якої реєструється винятки, і чи стосується він виробництва, імпорту та/або експорту                                                                                                                                                                                  | Тривалість винятку (якщо до дати припинення використання залишилося менше п'яти років) |
| Акумулятори, крім срібно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2% та повітряно-цинкових таблеткових акумуляторів із вмістом ртуті менше 2%                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                        |
| Перемикачі та реле, за винятком високочастотних конденсаторних мостів та мостів для вимірювання втрат і високочастотних радіочастотних перемикачів та реле контрольних пристроїв та регуляторів із максимальним вмістом ртуті 20 мг на кожен міст, перемикач або реле | Виникачі та реле для виробництва, імпорту та експорту.                                                                                                                                                                                                                                                        | 5 років після дати поступової відмови, зазначеної у Додатку А                          |
| Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи                                                                                                                                    | Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи, призначені для виробництва, імпорту та експорту                                                                                                                           | 3 роки після дати поступової відмови, зазначеної у Додатку А                           |
| Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг в лампі;<br>б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі          | Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг в лампі;<br>б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі, призначені для виробництва, імпорту та експорту | 5 років після дати поступової відмови, зазначеної у Додатку А                          |
| Лампи загального освітлення ртутні високого тиску паросвітінні (РВТП)                                                                                                                                                                                                 | Лампи загального освітлення ртутні високого тиску паросвітінні                                                                                                                                                                                                                                                | 5 років після дати поступової відмови, зазначеної у Додатку А                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | (РВТІП) призначені для виробництва, імпорту та експорту.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | відмови, зазначеної у Додатку А                               |
| Ртуть у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХХ та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;<br>б) середніх ( $>500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>с) довгих ( $>1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ртуть у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХХ та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;<br>б) середніх ( $>500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>с) довгих ( $>1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі<br>призначені для виробництва, імпорту та експорту | 3 років після дати поступової відмови, зазначеної у Додатку А |
| Косметика (із вмістом ртуті вище 1 частини на мільйон), у тому числі мило та креми для освітлення шкіри, за винятком косметики для зони очей, у якій ртуть використовується в якості консерванту та для якої ефективні й безпечні консерванти-замінники не існують <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                               |
| Пестициди, біоциди та локальні антисептики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Локальні антисептики, призначені для виробництва, імпорту та експорту                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3 років після дати поступової відмови, зазначеної у Додатку А |
| Перераховані нижче неелектронні вимірювальні пристрої, крім неелектронних пристроїв, установлених на великогабаритному обладнанні або використовуваних для високоточного вимірювання, якщо відсутні прийнятні безртутні альтернативи:<br>а) барометри;<br>б) гігрометри;<br>с) манометри;<br>д) термометри;<br>е) сфигмоманометри                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Барометри, гігрометри, манометри, термометри, сфигмоманометри, призначені для виробництва, імпорту та експорту                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3 років після дати поступової відмови, зазначеної у Додатку А |
| <p>Будь ласка, додайте пояснювальну заяву про необхідність винятку, по одній заяві на кожну окрему категорію продукції, яка зазначена у Частині I Додатка А.</p> <p>Як частина або на додаток до пояснення необхідності, Сторона, що реєструє виняток, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>будь-який графік або план дій щодо постійного припинення імпорту, експорту або виробництва або коригування виробничих специфікацій з метою дотримання концентрацій ртуті в продукції, яка зазначена у Додатку А; та</li> <li>інформацію про рівень залишків продукції, наявної на національному рівні.</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                               |

| НЕ ПОВІДОМЛЯТИ ПО ЛАНО                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Назва посади:                                                                                                                                                                                                    | Генеральний директор Департаменту контролю за забрудненням навколишнього середовища                                                                               |                                                                        |
| Установа/підрозділ:                                                                                                                                                                                              | Департамент контролю за забрудненням, Міністерство природних ресурсів та екології                                                                                 |                                                                        |
| Адреса:                                                                                                                                                                                                          | 92 Soi Phahon Yothin 7, Phahon Yothin Road, Sam Sen Nai, Phaya Thai District, Bangkok 10400, Thailand, Sam Sen Nai, Phaya Thai District, Bangkok 10400, Thailand. |                                                                        |
| Телефон: +66 2298 2121, 2426                                                                                                                                                                                     | Факс: +66 2298 5376, 5393                                                                                                                                         | E-mail: pralong.d@pcd.go.th<br>teeraporn.w@pcd.go.th<br>chem@pcd.go.th |
| Контактна особа:                                                                                                                                                                                                 | Mr. Pralong Dumrongchai                                                                                                                                           |                                                                        |
| Date: 07/02/2019                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                   |                                                                        |
| BY DE, FAX OR E-MAIL TO THE SECRETARY OF THE UNITED NATIONS                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                   |                                                                        |
| Секретаріат Мінаматської конвенції про ртуть Програми ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)<br>Міжнародний будинок навколишнього середовища<br>11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Женева, Швейцарія |                                                                                                                                                                   |                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                   | Fax: +41 22 797 3460<br>Email: mercury.chemicals@unep.org              |

<sup>1</sup> Припускається не враховувати косметику, мило або креми, що мають слідові забруднення ртуттю.

| Додаток В:<br>Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті                                                                                                                                                                                                                  |                                                                    |                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Сторона: Королівство Таїланд                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                    |                                                                                        |
| Секретаріат Мінаматської конвенції цим повідомляється про реєстрацію наступного винятку відповідно до пункту 1 статті 6 Конвенції:                                                                                                                                                                |                                                                    |                                                                                        |
| Виробничі процеси, у яких використовується ртуть або сполуки ртуті наведені в Частині I додатка В                                                                                                                                                                                                 | Вказати категорію або підкатегорію, для якої зареєстровано виняток | Тривалість винятку (якщо до дати припинення використання залишилося менше п'яти років) |
| Хлорно-лузжне виробництво                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                    |                                                                                        |
| Виробництво ацетальдегиду, у якому ртуть або сполуки ртуті використовуються в якості каталізатора                                                                                                                                                                                                 |                                                                    |                                                                                        |
| Будь ласка, додайте пояснювальну заяву про необхідність звільнення, по одній заяві на кожну категорію процесу.                                                                                                                                                                                    |                                                                    |                                                                                        |
| Як частина або на додаток до пояснення необхідності, Сторона, що реєструє виняток, може включити, в залежності від обставин, наступну інформацію:                                                                                                                                                 |                                                                    |                                                                                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>будь-який графік або план дій щодо поступового припинення використання ртуті на об'єктах, та</li> <li>ідентифікацію об'єктів, для яких реєструється виняток, включаючи потужність об'єктів та очікуване щорічне використання ртуті на об'єктах.</li> </ul> |                                                                    |                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>НЕ ПОДЛЯСМЕТЪОМ ПОДАНО:</b>                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                             |
| Назва посади:                                                                                                                                                                                                      | Генеральний директор Департаменту контролю за забрудненням навколишнього середовища                                                                                         |
| Установа/підрозділ:                                                                                                                                                                                                | Департамент контролю за забрудненням навколишнього середовища<br>Міністерство природних ресурсів та екології                                                                |
| Адреса:                                                                                                                                                                                                            | 92 Soi Phahon Yothin 7, Phahon Yothin Road,<br>Sain Sen Nai, Phaya Thai District, Bangkok<br>10400, Thailand, Sain Sen Nai, Phaya Thai<br>District, Bangkok 10400, Thailand |
| Телефон: +66 2298 2121, 2426                                                                                                                                                                                       | Факс: +66 2298 5376, 5393                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                    | E-mail адреса:<br>pralong.d@pcd.go.th<br>teeraporn.w@pcd.go.th<br>chem@pcd.go.th                                                                                            |
| Контактна особа:                                                                                                                                                                                                   | Mr. Pralong Dumrongkittai Date: 07/02/2019                                                                                                                                  |
| <b>БУДЬ ЛАСКА ПОВЕРНІТЬ ЗАКОННУ ФОРМУ:</b>                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                             |
| Секретаріат Міжматської конвенції про ртуть Программ ООН з навколишнього середовища (ЮНЕП)<br>Міжнародний будинок навколишнього середовища<br>11-13, Chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Женева,<br>Швейцарія | Fax: +41 22 797 1460<br>Email: mercury.chemicals@unep.org                                                                                                                   |

Пояснення до заяви, що обґрунтовує виняток Королівства Таїланд для продукції, що містить ртуть, зазначеної у Частина І Додатка А

| Продукція, що містить ртуть, для якої реєструється виняток                                                                                                                                                                                                    | Пояснення необхідності винятку                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Вимикачі та реле                                                                                                                                                                                                                                              | Відсутні належні безртутні альтернативи           |
| Лампи люмінесцентні малогабаритні (ЛЛМ) загального освітлення потужністю 30 ват або менше та вмістом ртуті вище 5 мг у колбі лампи                                                                                                                            | Безртутні альтернативи не використовуються широко |
| Лампи люмінесцентні трубчасті (ЛМТ) загального освітлення:<br>а) із трьохколірним люмінофором потужністю менше 60 ват із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>б) із галофосфатним люмінофором потужністю 40 ват або менше та вмістом ртуті вище 10 мг у лампі. | Безртутні альтернативи не використовуються широко |
| Лампи загального освітлення ртутні високого тиску паросвітні (РВТП) призначені для виробництва,                                                                                                                                                               | Безртутні альтернативи не використовуються широко |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| імпорту та експорту.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                 |
| Ртуть у лампах люмінесцентних із холодним катодом та лампах люмінесцентних із зовнішнім електродом (ЛЛХК та ЛЛЗЕ) для електронних дисплеїв:<br>а) коротких ( $\leq 500$ мм), із вмістом ртуті вище 3,5 мг у лампі;<br>б) середніх ( $> 500$ мм та $\leq 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 5 мг у лампі;<br>с) довгих ( $> 1500$ мм), із вмістом ртуті вище 13 мг у лампі | Безртутні альтернативи не використовуються широко                               |
| Локальні антисептики                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Безртутні альтернативи не використовуються широко                               |
| Барометри, гігрометри, манометри, термометри та сфігмоманометри                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Альтернативам все ще потрібен певний час для перевірки ефективності та точності |

**Пояснення до заяви, що обґрунтовує виняток Сполучених Штатів  
Америки для Додатку В: Виробничі процеси, у яких використовується  
ртуть або сполуки ртуті**

Згідно з пунктом 1 статті 6 Мінаматської конвенції про ртуть. Сполучені Штати реєструють виняток із дати поступового припинення використання ртуті у хлорно-лужному виробництві, зазначеного у Додатку В. Сполучені Штати також надають таку заяву, пояснюючи необхідність винятку:

Сполучені Штати підтримують поступову відмову від використання ртуті у хлорно-лужному виробництві. Було реалізовано національні стратегії для заохочення своєчасного переходу на безртутні альтернативні технології з метою поступового припинення будь-якого використання ртуті у внутрішньому хлорно-лужному виробництві. Відповідно до розділу 112 Закону про чисте повітря на нових або реконструйованих хлорно-лужних виробничих потужностях у Сполучених Штатах вже фактично заборонено використовувати ртуть. Див. § 63.8190 розділу 40 Кодексу Федеральних Правил. Більшість хлорно-лужних установок із ртутними елементами в Сполучених Штатах вже закриті або переоснащені. Хоча в 1998 році було 14 таких об'єктів, станом на кінець 2013 року залишилося лише два. Сполучені Штати, відповідно до пункту 7 статті 6, відклинуть цей виняток, якщо це стане можливим до закінчення терміну його дії.

---